DECIZII

DECIZIA (UE) 2017/1757 A CONSILIULUI

din 17 iulie 2017

privind acceptarea, în numele Uniunii Europene, a unei modificări a Protocolului din 1999 la Convenția din 1979 privind poluarea atmosferică transfrontalieră pe distanțe lungi pentru a reduce gradul de acidifiere, eutrofizare și nivelul de ozon troposferic

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 192 alineatul (1) coroborat cu articolul 218 alineatul (6) litera (a),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

având în vedere aprobarea Parlamentului European ([1]),

întrucât:

(1) Uniunea este parte la Convenția din 1979 privind poluarea atmosferică transfrontalieră pe distanțe lungi („convenția"), în urma aprobării acesteia de către Comunitatea Economică Europeană în temeiul Deciziei 81/462/CEE a Consiliului ([2]).

(2) Uniunea este parte la Protocolul din 1999 la Convenția din 1979 privind poluarea atmosferică transfrontalieră pe distanțe lungi pentru a reduce gradul de acidifiere, eutrofizare și nivelul de ozon troposferic („protocolul de la Göteborg"), în urma aderării Comunității Europene la acesta, în temeiul Deciziei 2003/507/CE a Consiliului ([3]).

(3) Părțile la protocolul de la Göteborg au deschis negocierile în 2007 în vederea îmbunătățirii în continuare a protecției sănătății umane și a mediului, inclusiv prin stabilirea de noi obligații de reducere a emisiilor pentru anumiți poluanți atmosferici, care trebuie atinse până în anul 2020, și prin actualizarea valorilor limită de emisie care să soluționeze problema emisiilor de poluanți atmosferici la sursă.

(4) Părțile prezente la cea de a 30-a sesiune a organului executiv al convenției au adoptat prin consens Deciziile 2012/1 și 2012/2 de modificare a protocolului de la Göteborg.

(5) Modificările prevăzute în Decizia 2012/1 au intrat în vigoare și au devenit efective pe baza procedurii accelerate prevăzute la articolul 13 alineatul (4) din protocolul de la Göteborg.

(6) Modificarea prevăzută în Decizia 2012/2 („modificarea") necesită acceptarea de către părțile la protocolul de la Göteborg în conformitate cu articolul 13 alineatul (3) din respectivul protocol.

([1]) Aprobarea din 5 iulie 2017 (nepublicată încă în Jurnalul Oficial).
([2]) Decizia 81/462/CEE a Consiliului din 11 iunie 1981 privind încheierea Convenției privind poluarea atmosferică transfrontalieră pe distanțe lungi (JO L 171, 27.6.1981, p. 11).
([3]) Decizia 2003/507/CE a Consiliului din 13 iunie 2003 privind aprobarea aderării Comunității Europene la Protocolul la Convenția din 1979 privind poluarea atmosferică transfrontalieră pe distanțe lungi pentru a reduce gradul de acidifiere, eutrofizare și nivelul de ozon troposferic (JO L 179, 17.7.2003, p. 1).

(7) Uniunea a adoptat deja instrumente referitoare la aspectele reglementate de modificare, printre care Directivele 2001/81/CE ([1]), (UE) 2016/2284 ([2]), 2010/75/UE ([3]) și (UE) 2015/2193 ([4]) ale Parlamentului European și ale Consiliului și Regulamentele (CE) nr. 595/2009 ([5]) și (CE) nr. 715/2007 ([6]) ale Parlamentului European și ale Consiliului.

(8) Prin urmare, modificarea ar trebui să fie aprobată în numele Uniunii,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Modificarea Protocolului din 1999 la Convenția din 1979 privind poluarea atmosferică transfrontalieră pe distanțe lungi pentru a reduce gradul de acidifiere, eutrofizare și nivelul de ozon troposferic, prevăzută în Decizia 2012/2 a Organului Executiv al convenției, se aprobă în numele Uniunii Europene.

Textul modificării se atașează la prezenta decizie.

Articolul 2

Președintele Consiliului desemnează persoana(ele) împuternicită(e) să depună, în numele Uniunii, în ceea ce privește chestiunile care țin de competența Uniunii, instrumentul de acceptare prevăzut la articolul 13 alineatul (3) din protocol, astfel cum a fost modificat ([7]).

Articolul 3

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării sale.

Adoptată la Bruxelles, 17 iulie 2017.

Pentru Consiliu
Președintele
T. TAMM

([1]) Directiva 2001/81/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 octombrie 2001 privind plafoanele naționale de emisie pentru anumiți poluanți atmosferici (JO L 309, 27.11.2001, p. 22).
([2]) Directiva (UE) 2016/2284 a Parlamentului European și a Consiliului din 14 decembrie 2016 privind reducerea emisiilor naționale de anumiți poluanți atmosferici, de modificare a Directivei 2003/35/CE și de abrogare a Directivei 2001/81/CE (JO L 344, 17.12.2016, p. 1).
([3]) Directiva 2010/75/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 noiembrie 2010 privind emisiile industriale (prevenirea și controlul integrat al poluării) (JO L 334, 17.12.2010, p. 17).
([4]) Directiva (UE) 2015/2193 a Parlamentului European și a Consiliului din 25 noiembrie 2015 privind limitarea emisiilor în atmosferă a anumitor poluanți provenind de la instalații medii de ardere (JO L 313, 28.11.2015, p. 1).
([5]) Regulamentul (CE) nr. 595/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 iunie 2009 privind omologarea de tip a autovehiculelor și a motoarelor cu privire la emisiile provenite de la vehicule grele (Euro VI) și accesul la informații privind repararea și întreținerea vehiculelor și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 715/2007 și a Directivei 2007/46/CE și de abrogare a Directivelor 80/1269/CEE, 2005/55/CE și 2005/78/CE (JO L 188, 18.7.2009, p. 1).
([6]) Regulamentul (CE) nr. 715/2007 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 iunie 2007 privind omologarea de tip a autovehiculelor în ceea ce privește emisiile provenind de la vehiculele ușoare pentru pasageri și de la vehiculele ușoare comerciale (Euro 5 și Euro 6) și privind accesul la informațiile referitoare la repararea și întreținerea vehiculelor (JO L 171, 29.6.2007, p. 1).
([7]) Data intrării în vigoare a modificării va fi publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* de către Secretariatul General al Consiliului.

TRADUCERE

ANEXĂ

Modificarea textului și a anexelor II-IX la Protocolul din 1999 privind reducerea acidifierii, eutrofizării și nivelului de ozon troposferic și adăugarea noilor anexe X și XI

A. **Preambul**

1. La al doilea paragraf al preambulului, cuvintele „compușii organici volatili și compuși de azot redus” se înlocuiesc cu „compușii organici volatili, compușii de azot redus și particulele în suspensie”.

2. La al treilea paragraf al preambulului, după cuvântul „ozon” se inserează cuvintele „și particule în suspensie”.

3. La al patrulea paragraf al preambulului, cuvintele „sulful, compușii organici volatili emiși, precum și poluanții secundari, ca ozonul” se înlocuiesc cu „sulful, compușii organici volatili, amoniacul și particulele în suspensie emise direct, precum și poluanții secundari, cum ar fi ozonul, particulele în suspensie”.

4. Între al patrulea și al cincilea paragraf ale preambulului se introduce următorul paragraf:

„*Recunoscând* evaluările cunoștințelor științifice efectuate de organizații internaționale, cum ar fi Programul Organizației Națiunilor Unite pentru Mediu, precum și de Consiliul Arcticii cu privire la beneficiile conexe pentru sănătatea umană și climă ale reducerii negrului de fum și ozonului troposferic, în special în regiunea arctică și în regiunea alpină,”.

5. Al șaselea paragraf al preambulului se înlocuiește cu următorul text:

„*Recunoscând*, de asemenea, că Statele Unite ale Americii și Canada tratează la nivel bilateral poluarea atmosferică transfrontalieră în cadrul Acordului privind calitatea aerului, care include angajamentele ambelor țări de a reduce emisiile de dioxid de sulf, oxizi de azot și compuși organici volatili, și că cele două țări intenționează să includă angajamente de reducere a emisiilor de particule în suspensie,”.

6. Al șaptelea paragraf al preambulului se înlocuiește cu următorul text:

„*Recunoscând, de asemenea,* angajamentul Canadei de a obține reduceri ale dioxidului de sulf, oxizilor de azot, compușilor organici volatili și particulelor în suspensie pentru a corespunde standardelor canadiene privind calitatea aerului înconjurător pentru ozon și particule în suspensie și obiectivului național privind reducerea acidifierii, precum și faptul că Statele Unite s-au angajat să pună în aplicare programe de reducere a emisiilor de oxizi de azot, dioxid de sulf, compuși organici volatili și particule în suspensie, necesare pentru a corespunde standardelor de calitate a aerului înconjurător pentru ozon și particule în suspensie, pentru a face progrese continue în ceea ce privește reducerea efectelor de acidifiere și eutrofizare și pentru a ameliora vizibilitatea în parcurile naționale, precum și în zonele urbane,”.

7. Al nouălea și al zecelea paragraf ale preambulului se înlocuiesc cu următoarele paragrafe:

„*Luând în considerare* cunoștințele științifice despre transportul emisferic al poluării atmosferice, despre influența ciclului azotului și despre potențialele sinergii și compensări între poluarea atmosferică și schimbările climatice,

Conștiente că emisiile provenite de la transportul maritim și cel aerian contribuie semnificativ la efectele nocive asupra sănătății umane și mediului și reprezintă probleme importante care se află în atenția Organizației Maritime Internaționale și a Organizației Aviației Civile Internaționale,”.

8. La al cincisprezecelea paragraf al preambulului, cuvintele „de amoniac și de substanțe organice volatile” se înlocuiesc cu „de amoniac, de compuși organici volatili și de particule în suspensie”.

9. La al nouăsprezecelea paragraf al preambulului, după cuvintele „compușii de azot redus” se inserează cuvintele „și particulele în suspensie, inclusiv negrul de fum,”.

10. Se elimină al douăzecilea și al douăzeci și unulea paragraf ale preambulului.

11. La al douăzeci și doilea paragraf al preambulului:

(a) cuvintele „și de amoniac” se înlocuiesc cu „și de compuși de azot redus” și

(b) cuvintele „inclusiv de oxizi de azot” se înlocuiesc cu „inclusiv a nivelurilor de protoxid de azot și nitrat din ecosisteme,”.

12. La al douăzeci și treilea paragraf al preambulului, cuvântul „troposferic” se înlocuiește cu „troposferic”.

B. **Articolul 1**

1. După alineatul (1) se introduce următorul alineat:

„1a. termenii «acest protocol», «protocolul» și «prezentul protocol» se referă la Protocolul din 1999 privind reducerea acidifierii, eutrofizării și nivelului de ozon troposferic, astfel cum este modificat periodic;”.

2. La sfârșitul alineatului (9) se adaugă cuvintele „, exprimate ca amoniac (NH_3)”.

3. După punctul 11 se introduc următoarele puncte:

„11a. «Particule în suspensie» sau «PM» înseamnă poluanți ai aerului constând într-un amestec de particule aflate în suspensie în aer. Aceste particule diferă prin proprietățile fizice (cum ar fi mărimea și forma) și prin compoziția chimică. Dacă nu se specifică altfel, toate referirile la particule din prezentul protocol se referă la particule cu un diametru aerodinamic mai mic sau egal cu 10 microni (μm) (PM10), inclusiv la cele cu un diametru aerodinamic mai mic sau egal cu 2,5 μm ($PM_{2,5}$);

11b. «Negru de fum» înseamnă particule carbonoase în suspensie care absorb lumina;

11c. «Precursori ai ozonului» înseamnă oxizi de azot, compuși organici volatili, metan și monoxid de carbon;”.

4. La punctul 13, după cuvântul „atmosferă” se introduc cuvintele „sau fluxuri către receptori”.

5. La punctul 15, cuvintele „compuși organici volatili sau amoniac” se înlocuiesc cu „compuși organici volatili, amoniac sau particule în suspensie”.

6. Punctul 16 se înlocuiește cu următorul text:

„16. «Sursă fixă nouă» înseamnă orice sursă fixă a cărei construcție sau modificare substanțială a început după expirarea unui an de la data intrării în vigoare a prezentului protocol pentru o parte la acesta. O parte poate decide să nu considere ca sursă fixă nouă orice sursă fixă care a fost deja aprobată de către autoritățile naționale competente la momentul intrării în vigoare a protocolului pentru partea în cauză și cu condiția ca modificarea substanțială sau construcția să înceapă în termen de 5 ani de la data respectivă. Este de competența autorităților naționale relevante să decidă dacă o modificare este sau nu substanțială, ținând seama de factori precum beneficiile modificării asupra mediului.”

C. **Articolul 2**

1. În partea introductivă:

(a) înaintea cuvintelor „Obiectivul prezentului protocol” se inserează „(1)”;

(b) cuvintele „amoniac și compuși organici volatili” se înlocuiesc cu „amoniac, compuși organici volatili și particule în suspensie”;

(c) după cuvântul „sănătății” se inserează cuvintele „umane și mediului”;

(d) cuvintele „materialelor și culturilor agricole” se înlocuiesc cu „materialelor, culturilor agricole și climei, pe termen scurt și lung” și

(e) după cuvântul „eutrofizării” se inserează cuvintele „, particulelor în suspensie”.

2. La sfârșitul literei (a) se adaugă cuvintele „, care permite regenerarea ecosistemului”.

3. La litera (b), la sfârșitul textului se adaugă cuvintele „, care permite regenerarea ecosistemului”, iar cuvântul „și” de după punct și virgulă se elimină.

4. La litera (c) punctul (ii), cuvintele „standardul pancanadian” se înlocuiesc cu „standardul canadian privind calitatea aerului înconjurător”.

5. După litera (c) se introduc literele (d), (e) și (f), cu următorul text:

„(d) pentru particule în suspensie:

(i) pentru părțile situate în zona geografică a activităților EMEP, nivelurile critice ale particulelor în suspensie, astfel cum se indică în anexa I;

(ii) pentru Canada, standardele canadiene privind calitatea aerului înconjurător pentru particule în suspensie;

(iii) pentru Statele Unite ale Americii, standardele naționale privind calitatea aerului înconjurător pentru particule în suspensie;

(e) pentru părțile situate în zona geografică a activităților EMEP, nivelurile critice ale amoniacului, astfel cum se indică în anexa I;

(f) pentru părțile situate în zona geografică a activităților EMEP, nivelurile acceptabile ale poluanților atmosferici pentru a proteja materialele, astfel cum se indică în anexa I.”

6. La sfârșitul articolului 2 se introduce următorul alineat (2):

„(2) Un obiectiv suplimentar este acela ca părțile, atunci când pun în aplicare măsuri pentru atingerea obiectivului național pentru particule în suspensie, să acorde prioritate, în măsura pe care o consideră adecvată, măsurilor de reducere a emisiilor care conduc și la reducerea semnificativă a emisiilor de negru de fum, pentru a aduce beneficii sănătății umane și mediului și pentru a contribui la atenuarea schimbărilor climatice pe termen scurt.”

D. **Articolul 3**

1. La alineatul (1):

(a) cuvintele „plafon de emisie” de pe primul rând se înlocuiesc cu „angajament de reducere a emisiilor”;

(b) cuvântul „plafon” de pe al doilea rând se înlocuiește cu „angajament” și

(c) la sfârșitul alineatului se adaugă următorul text:„În acțiunile pentru reducerea emisiilor de particule în suspensie, obiectivul fiecărei părți ar trebui să fie obținerea de reduceri la acele categorii de surse despre care se știe că emit cantități mari de negru de fum, în măsura în care consideră adecvat.”

2. La alineatele (2) și (3), „V și VI” se înlocuiește cu „V, VI și X”.

3. La începutul alineatului (2) se adaugă cuvintele „Sub rezerva dispozițiilor de la alineatele (2a) și (2b),”.

4. Se introduc următoarele alineate (2a) și (2b):

„(2a) O parte care era deja parte la prezentul protocol înainte de intrarea în vigoare a unei modificări care introduce noi categorii de surse poate aplica valorile-limită corespunzătoare unei «surse fixe existente» la orice sursă dintr-o astfel de categorie nouă a cărei construcție sau modificare substanțială a început înainte de expirarea unui an de la data intrării în vigoare a respectivei modificări pentru partea în cauză, cu excepția cazului în care se realizează ulterior o modificare substanțială a sursei respective și doar până în momentul acestei modificări substanțiale.

(2b) O parte care era deja parte la prezentul protocol înainte de intrarea în vigoare a unei modificări care introduce noi valori-limită aplicabile unei «surse fixe noi» poate continua să aplice valorile-limită aplicabile anterior oricărei surse a cărei construcție sau modificare substanțială a început înainte de expirarea unui an de la data intrării în vigoare a respectivei modificări pentru partea în cauză, cu excepția cazului în care se realizează ulterior o modificare substanțială a sursei respective și doar până în momentul acestei modificări substanțiale.”

5. Alineatul (4) se elimină.

6. Alineatul (6) se înlocuiește cu următorul text:

„(6) Fiecare parte ar trebui să aplice cele mai bune tehnici disponibile surselor mobile reglementate de anexa VIII și fiecărei surse fixe reglementate de anexele IV, V, VI și X, iar dacă va considera adecvat, să ia măsuri pentru controlul nivelului de negru de fum ca o componentă a particulelor în suspensie, ținând seama de orientările adoptate de organul executiv."

7. Alineatul (7) se înlocuiește cu următorul text:

„(7) În măsura în care este realizabil din punct de vedere tehnic și economic și luând în considerare costurile și avantajele, fiecare parte aplică valorile-limită privind conținutul de COV al produselor identificate în anexa XI, conform termenelor specificate în anexa VII."

8. La alineatul (8) litera (b):

(a) cuvintele „documentul-ghid V adoptat" se înlocuiesc cu „orientarea adoptată", iar cuvintele „la cea de a șaptesprezecea sa sesiune (Decizia 1999/1) cu toate modificările ulterioare" se elimină și

(b) la sfârșitul literei se adaugă următoarea teză:

„Ar trebui acordată o atenție specială reducerii emisiilor de amoniac provenite de la surse de amoniac importante pentru partea respectivă."

9. La alineatul (9) litera (b), cuvintele „amoniac și/sau compuși organici volatili care contribuie la acidifierea, eutrofizarea și formarea ozonului" se înlocuiesc cu „amoniac, de compuși organici volatili și/sau de particule în suspensie care contribuie la acidifierea, eutrofizarea, formarea ozonului sau la niveluri crescute ale particulelor în suspensie".

10. La alineatul (10) litera (b), cuvintele „sulf și/sau compuși organici volatili" se înlocuiesc cu „sulf, compuși organici volatili și/sau particule în suspensie".

11. Alineatul (11) se înlocuiește cu următorul text:

„(11) În momentul ratificării, acceptării sau aprobării prezentului protocol sau a modificării cuprinse în decizia 2012/2 sau în momentul aderării la acestea, Canada și Statele Unite ale Americii prezintă organului executiv angajamentele lor privind reducerea emisiilor de sulf, oxizi de azot, compuși organici volatili și particule în suspensie, în vederea includerii automate în anexa II."

12. După alineatul (11) se introduc următoarele alineate:

„(11a) De asemenea, în momentul ratificării, acceptării sau aprobării prezentului protocol sau al aderării la acesta, Canada prezintă organului executiv valori-limită relevante, în vederea includerii automate în anexele IV, V, VI, VIII, X și XI.

(11b) Fiecare parte întocmește și întreține inventare și prognoze pentru emisiile de dioxid de sulf, oxizi de azot, amoniac, compuși organici volatili și particule în suspensie. Părțile situate în zona geografică a activităților EMEP utilizează metodologiile specificate în orientările elaborate de organul director al EMEP și adoptate de părți la o sesiune a organului executiv. Părțile situate în afara zonei geografice a activităților EMEP utilizează ca orientare metodologiile elaborate în cadrul planului de lucru al organului executiv.

(11c) Fiecare parte ar trebui să participe activ la programele desfășurate în baza Convenției privind efectele poluării atmosferice asupra sănătății și mediului.

(11d) În scopul comparării emisiilor naționale totale cu angajamentele de reducere a emisiilor specificate la alineatul (1), o parte poate utiliza o procedură menționată într-o decizie a organului executiv. O astfel de procedură include dispoziții privind transmiterea documentației de justificare și privind evaluarea utilizării procedurii."

E. **Articolul 3a**

1. Se introduce următorul articol 3a:

„Articolul 3a

Dispoziții tranzitorii flexibile

(1) Fără a aduce atingere dispozițiilor de la articolul 3 alineatele (2), (3), (5) și (6), o parte la convenție care devine parte la prezentul protocol între 1 ianuarie 2013 și 31 decembrie 2019 poate aplica dispoziții tranzitorii flexibile pentru punerea în aplicare a valorilor-limită menționate în anexele VI și/sau VIII, în condițiile specificate în prezentul articol.

(2) Orice parte care decide să aplice dispozițiile tranzitorii flexibile din prezentul articol trebuie să indice în instrumentul său de ratificare, acceptare sau aprobare a prezentului protocol sau de aderare la acesta următoarele:

(a) dispozițiile specifice din anexele VI și/sau VIII pentru care partea decide să aplice dispoziții tranzitorii flexibile și

(b) un plan de punere în aplicare cuprinzând un calendar pentru punerea completă în aplicare a dispozițiilor menționate.

(3) Planul de punere în aplicare menționat la alineatul (2) litera (b) trebuie să asigure cel puțin aplicarea valorilor-limită pentru sursele fixe noi și existente menționate în tabelele 1 și 5 din anexa VI și în tabelele 1, 2, 3, 13 și 14 din anexa VIII, cel mai târziu în termen de opt ani de la intrarea în vigoare a prezentului protocol pentru partea respectivă sau până la 31 decembrie 2022, luându-se în considerare data cea mai apropiată.

(4) O parte nu poate amâna în niciun caz punerea în aplicare, pentru nicio sursă fixă nouă sau existentă, a valorilor-limită menționate în anexa VI sau în anexa VIII, pentru o dată ulterioară datei de 31 decembrie 2030.

(5) O parte care decide să aplice dispozițiile tranzitorii flexibile din prezentul articol trebuie să transmită secretarului executiv al Comisiei un raport trienal referitor la progresele sale privind punerea în aplicare a anexei VI și/sau a anexei VIII. Secretarul executiv al Comisiei va pune aceste rapoarte trienale la dispoziția organului executiv."

F. **Articolul 4**

1. La alineatul (1), cuvintele „amoniac și compuși organici volatili" se înlocuiesc cu „amoniac, compuși organici volatili și particule în suspensie, inclusiv negru de fum".

2. La alineatul (1) litera (a), cuvintele „arzătoarelor puțin poluante și dezvoltarea practicilor agricole nepoluante" se înlocuiesc cu „arzătoarele puțin poluante, practicile agricole nepoluante și măsurile despre care se știe că reduc emisiile de negru de fum considerat o componentă a particulelor în suspensie".

G. **Articolul 5**

1. La alineatul (1) litera (a):

   (a) cuvintele „amoniac și compuși organici volatili" se înlocuiesc cu „amoniac, compuși organici volatili și particule în suspensie, inclusiv negru de fum" și

   (b) cuvintele „plafoanelor naționale de emisie sau" se înlocuiesc cu „angajamentelor de reducere a emisiilor și".

2. La alineatul (1), litera (c) se înlocuiește cu următorul text:

   „(c) nivelurile de ozon troposferic și particule în suspensie;"

3. La alineatul (1) litera (d), „6." se înlocuiește cu „6 și".

4. La alineatul (1) se introduce litera (e), cu următorul text:

   „(e) îmbunătățirile legate de mediu și de sănătatea umană asociate cu realizarea angajamentelor de reducere a emisiilor pentru 2020 și după această dată, specificate în anexa II. Pentru țările din cadrul zonei geografice a activităților EMEP, informațiile referitoare la aceste îmbunătățiri vor fi prezentate în orientarea adoptată de organul executiv."

5. La alineatul (2) litera (e):

   (a) cuvintele „asupra sănătății și mediului" se înlocuiesc cu „asupra sănătății umane, mediului și climei" și

   (b) cuvintele „asociate cu poluanții" se înlocuiesc cu „asociate cu reducerea poluanților".

H. **Articolul 6**

1. La alineatul (1) litera (b), cuvintele „amoniac și compuși organici volatili" se înlocuiesc cu „amoniac, compuși organici volatili și particule în suspensie".

2. La alineatul (1) litera (f), cuvintele „documentele-ghid I-V" se înlocuiesc cu „orientările", iar cuvintele „la cea de a șaptesprezecea sa sesiune (Decizia 1999/1) cu toate modificările ulterioare" se elimină.

3. La alineatul (1) litera (g), cuvintele „documentul-ghid VI adoptat" se înlocuiesc cu „orientările adoptate", iar cuvintele „la cea de a șaptesprezecea sesiune a sa (Decizia 1999/1) cu toate modificările aduse" se elimină.

4. La alineatul (1) litera (h), cuvintele „amoniac și compuși organici volatili" se înlocuiesc cu „amoniac, compuși organici volatili și particule în suspensie".

5. Alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Fiecare parte culege și menține la zi informații privind:

(a) concentrațiile din mediu și depunerile de sulf și compuși ai azotului;

(b) concentrațiile din mediu ale ozonului, compușilor organici volatili și particulelor în suspensie și

(c) dacă este posibil, estimările privind expunerea la ozonul troposferic și la particulele în suspensie.

De asemenea, dacă este posibil, fiecare parte culege și menține la zi informații privind efectele tuturor acestor poluanți asupra sănătății umane, ecosistemelor terestre și acvatice, materialelor și climei. Părțile situate în zona geografică a activităților EMEP ar trebui să utilizeze orientările adoptate de organul executiv. Părțile din afara zonei geografice a activităților EMEP ar trebui să utilizeze ca orientare metodologiile elaborate prin intermediul planului de lucru al organului executiv."

6. Se introduce următorul alineat (2a):

„(2a) În măsura în care consideră adecvat, fiecare parte ar trebui să elaboreze și să păstreze inventare și prognoze privind emisiile de negru de fum, utilizând orientările adoptate de organul executiv."

I. **Articolul 7**

1. La alineatul (1) litera (a) punctul (ii), cuvintele „alineatul (3)" se înlocuiesc cu „alineatele (3) și (7)".

2. Partea introductivă a alineatului (1) litera (b) se înlocuiește cu următorul text:

„(b) fiecare parte situată în zona geografică a activităților EMEP comunică EMEP, prin intermediul secretarului executiv al Comisiei, următoarele informații privind emisiile de oxid de sulf, oxizi de azot, amoniac, compuși organici volatili și particule în suspensie, pe baza orientărilor elaborate de organul director al EMEP și adoptate de organul executiv:".

3. La alineatul (1) litera (b) punctul (i), cuvintele „de sulf, oxizi de azot, amoniac și compuși organici volatili" se elimină.

4. La alineatul (1) litera (b) punctul (ii):

(a) cuvintele „fiecărei substanțe" se elimină și

(b) numărul „(1990)" se înlocuiește cu „specificat în anexa II".

5. La alineatul (1) litera (b) punctul (iii), cuvintele „și a planurilor actuale de reducere" se elimină.

6. La alineatul (1) litera (b), punctul (iv) se înlocuiește cu următorul text:

„(iv) un raport de inventar informativ, conținând informații detaliate privind inventarele și prognozele privind emisiile raportate;".

7. La alineatul (1) se introduce următoarea literă (b bis):

„(b bis) fiecare parte situată în zona geografică a activităților EMEP trebuie să comunice organului executiv, prin intermediul secretarului executiv al Comisiei, informațiile disponibile referitoare la programele sale privind efectele poluării atmosferice asupra sănătății umane și a mediului și la programele de monitorizare și modelare atmosferică desfășurate în baza convenției, utilizând orientările adoptate de organul executiv;".

8. La alineatul (1), litera (c) se înlocuiește cu următorul text:

„(c) părțile din afara zonei geografice a activităților EMEP comunică informațiile disponibile privind nivelurile de emisii, inclusiv pentru anul de referință specificat în anexa II și adecvate zonei geografice în care se aplică angajamentele sale de reducere a emisiilor. Părțile din afara zonei geografice a activităților EMEP ar trebui să pună la dispoziție informații similare celor specificate la litera (b bis), în cazul în care organul executiv le solicită acest lucru."

9. La alineatul (1), după litera (c) se introduce următoarea literă (d):

„(d) de asemenea, fiecare parte ar trebui să raporteze, atunci când sunt disponibile, inventarele și prognozele sale privind emisiile de negru de fum, utilizând orientările aprobate de organul executiv."

10. La alineatul (3), partea introductivă se înlocuiește cu următorul text:

„La cererea organului executiv și în conformitate cu termenele stabilite de acesta, EMEP și alte organisme auxiliare furnizează organului executiv informații relevante privind:".

11. La alineatul (3) litera (a), după cuvintele „concentrațiile din mediu" se adaugă cuvintele „ale particulelor în suspensie, inclusiv ale negrului de fum,".

12. La alineatul (3) litera (b), cuvintele „ozonului și precursorilor săi." se înlocuiesc cu „particulelor în suspensie, al ozonului troposferic și al precursorilor acestora;".

13. La alineatul (3), după litera (b) se introduc următoarele litere (c) și (d):

„(c) efectele adverse asupra sănătății umane, ecosistemelor naturale, materialelor și culturilor agricole, inclusiv interacțiunile cu schimbările climatice și mediul ale substanțelor reglementate de prezentul protocol, precum și progresul în ceea ce privește îmbunătățirile aduse sănătății umane și mediului, astfel cum sunt descrise în orientarea adoptată de organul executiv și

(d) calculul bugetelor pentru azot, al eficienței utilizării azotului și al surplusului de azot, precum și îmbunătățirile acestora în cadrul zonei geografice a activităților EMEP, utilizând orientările adoptate de organul executiv."

14. Ultima teză de la alineatul (3) se elimină.

15. La sfârșitul alineatului (4) se adaugă cuvintele „și particule în suspensie".

16. La alineatul (5), cuvintele „concentrațiile efective ale ozonului și nivelurile critice ale ozonului" se înlocuiesc cu textul „concentrațiile efective ale ozonului și particulelor în suspensie și nivelurile critice ale ozonului și particulelor în suspensie".

17. Se introduce următorul alineat (6):

„(6) Fără a aduce atingere dispozițiilor de la articolul 7 alineatul (1) litera (b), o parte poate solicita organului executiv permisiunea de a raporta un inventar limitat pentru unul sau mai mulți poluanți în cazul în care:

(a) anterior, partea nu avea obligații de raportare pentru poluantul respectiv în conformitate cu prezentul protocol sau cu orice alt protocol și

(b) inventarul limitat al părții include cel puțin toate sursele mari ale poluantului sau poluanților de pe teritoriul părții sau al unei ZGEP relevante.

Organul executiv aprobă o astfel de solicitare anual, timp de maximum cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului protocol pentru o parte, dar în niciun caz pentru raportarea emisiilor aferente oricărui an după 2019. O astfel de solicitare va fi însoțită de informații privind progresul în elaborarea unui inventar mai complet în cadrul raportului anual al părții."

J. **Articolul 8**

1. La litera (b), după cuvintele „cele care privesc" se introduc cuvintele „particulele în suspensie, inclusiv negrul de fum,".

2. La litera (c), cuvintele „compușilor de azot și compușilor organici volatili" se înlocuiesc cu „compușilor de azot, compușilor organici volatili și particulelor în suspensie, inclusiv negru de fum".

3. După litera (d) se introduce următoarea literă (d bis):

„(d bis) îmbunătățirea înțelegerii științifice a posibilelor beneficii conexe pentru reducerea schimbărilor climatice, asociată cu scenarii de reducere potențială a poluanților atmosferici (cum ar fi metanul, monoxidul de carbon și negrul de fum) care contribuie la forțarea radiativă în viitorul imediat și la alte efecte asupra climei;".

4. La litera (e), cuvintele „eutrofizării și poluării fotochimice” se înlocuiesc cu „eutrofizării, poluării fotochimice și particulelor în suspensie”.

5. La litera (f), cuvintele „amoniac și compuși organici volatili” se înlocuiesc cu „amoniac, compuși organici volatili și alți precursori ai ozonului, precum și particule în suspensie”.

6. La litera (g):

   (a) cuvintele „compușilor de azot, compușilor organici volatili” se înlocuiesc cu „compușilor de azot, compușilor organici volatili și particulelor în suspensie”;

   (b) cuvintele „inclusiv contribuția acestora asupra concentrațiilor de microparticule în suspensie,” se elimină și

   (c) cuvintele „compușii organici volatili și ozonul troposferic” se înlocuiesc cu „compușii organici volatili, particulele în suspensie și ozonul troposferic”.

7. La litera (k):

   (a) cuvintele „mediu și sănătatea oamenilor” se înlocuiesc cu „mediu, sănătatea umană și impactul asupra climei” și

   (b) cuvintele „a oxizilor de azot, amoniacului și compușilor organici volatili” se înlocuiesc cu „oxizi de azot, amoniac, compuși organici volatili și particule în suspensie”.

K. **Articolul 10**

1. La alineatul (1), cuvintele „compușilor azotați și sulfuroși” se înlocuiesc cu „de compuși de sulf, compuși de azot și de particule în suspensie”.

2. La alineatul (2) litera (b):

   (a) cuvintele „efectelor relevante asupra sănătății oamenilor” se înlocuiesc cu „efectelor relevante asupra sănătății umane, beneficiile conexe asupra climei” și

   (b) după cuvintele „privind în special” se inserează cuvintele „particulele în suspensie,”.

3. Se introduc următoarele alineate (3) și (4):

„(3) În controalele efectuate în conformitate cu prezentul articol, organul executiv include o evaluare a măsurilor de diminuare a emisiilor de negru de fum, cel târziu la cea de a doua sesiune a organului executiv de după intrarea în vigoare a modificării cuprinse în decizia 2012/2.

(4) Cel târziu la cea de a doua sesiune a organului executiv de după intrarea în vigoare a modificării cuprinse în decizia 2012/2, părțile evaluează măsurile privind controlul amoniacului și analizează necesitatea revizuirii anexei IX.”

L. **Articolul 13**

Articolul 13 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 13

Adaptări

(1) Oricare parte la convenție poate propune o adaptare a anexei II la prezentul protocol, în scopul de a-și adăuga numele, precum și nivelurile de emisii, plafoanele de emisii și rata de reducere a emisiilor.

(2) Oricare parte poate propune o adaptare a angajamentelor de reducere a emisiilor prezentate deja în anexa II. O astfel de propunere trebuie să fie însoțită de documente justificative și este supusă unei analize, astfel cum se specifică într-o decizie a organului executiv. Această analiză trebuie să aibă loc înainte ca propunerea să fie discutată de părți în conformitate cu alineatul (4).

(3) Orice parte eligibilă conform articolului 3 alineatul (9) poate propune adaptarea anexei III în scopul de a adăuga una sau mai multe ZGEP sau de a modifica o ZGEP inclusă în respectiva anexă și aflată sub jurisdicția sa.

(4) Adaptările propuse se prezintă în scris secretarului executiv al comisiei, care le comunică tuturor părților. Părțile discută adaptările propuse la următoarea sesiune a organului executiv, cu condiția ca secretarul executiv să fi transmis propunerile respective părților cu cel puțin nouăzeci de zile înainte.

(5) Adaptările se adoptă prin consens de către părțile prezente la o sesiune a organului executiv și intră în vigoare pentru toate părțile la prezentul protocol în a nouăzecea zi de la data la care secretarul executiv al comisiei notifică în scris părțile cu privire la adoptarea adaptării.

Articolul 13a

Modificări

(1) Oricare parte poate propune modificări la prezentul protocol.

(2) Modificările propuse se prezintă în scris secretarului executiv al comisiei, care le comunică tuturor părților. Părțile discută modificările propuse la următoarea sesiune a organului executiv, cu condiția ca secretarul executiv să le transmită părților cu cel puțin nouăzeci de zile înainte.

(3) Modificările la prezentul protocol, altele decât cele aduse anexelor I și III, se adoptă prin consensul părților prezente la o sesiune a organului executiv și intră în vigoare, pentru părțile care le-au acceptat, în a nouăzecea zi de la data la care două treimi dintre părțile existente la momentul adoptării au depus la depozitar instrumentele lor de acceptare. Modificările intră în vigoare pentru oricare parte în a nouăzecea zi de la data la care partea respectivă a depus instrumentul său de acceptare.

(4) Modificările anexelor I și III la prezentul protocol se adoptă prin consensul părților prezente la o sesiune a organului executiv. Pentru acele părți care nu au trimis la depozitar o notificare în conformitate cu dispozițiile alineatului (5), orice modificare a acestor anexe intră în vigoare la expirarea a o sută optzeci de zile de la data la care secretarul executiv al comisiei a comunicat tuturor părților modificarea respectivă, cu condiția ca cel puțin șaisprezece părți să nu fi trimis o astfel de notificare.

(5) Oricare parte care nu poate aproba o modificare la anexele I și/sau III trebuie să notifice acest lucru, în scris, depozitarului, în termen de nouăzeci de zile de la data comunicării adoptării modificării. Depozitarul notifică fără întârziere tuturor părților orice astfel de notificare primită. O parte poate înlocui oricând notificarea sa anterioară cu o acceptare, modificarea anexei intrând în vigoare pentru partea respectivă după depunerea unui instrument de acceptare la depozitar.

(6) Pentru acele părți care au acceptat modificarea, procedura prezentată la alineatul (7) înlocuiește procedura prezentată la alineatul (3) în ceea ce privește modificările aduse anexelor IV-XI.

(7) Modificările anexelor IV-XI se adoptă prin consensul părților prezente la o sesiune a organului executiv. Pentru acele părți care nu au trimis la depozitar o notificare în conformitate cu dispozițiile de la litera (a), o modificare la oricare dintre aceste anexe intră în vigoare la expirarea unui an de la data la care secretarul executiv al comisiei a comunicat tuturor părților modificarea respectivă:

(a) oricare parte care nu poate aproba o modificare a anexelor IV-XI trebuie să notifice acest lucru, în scris, depozitarului, în termen de un an de la data comunicării adoptării modificării. Depozitarul notifică fără întârziere tuturor părților orice astfel de notificare primită. O parte poate înlocui oricând notificarea sa anterioară cu o acceptare, modificarea anexei intrând în vigoare pentru partea respectivă după depunerea la depozitar a unui instrument de acceptare;

(b) modificările anexelor IV-XI nu intră în vigoare dacă un număr total de cel puțin șaisprezece părți:

(i) au trimis o notificare în conformitate cu dispozițiile de la litera (a); sau

(ii) nu au acceptat procedura prezentată în prezentul alineat și nu au depus încă un instrument de acceptare, în conformitate cu dispozițiile de la alineatul (3)."

M. **Articolul 15**

Se introduce următorul nou alineat (4):

„(4) Un stat sau o organizație de integrare economică regională declară în instrumentul său de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare dacă nu intenționează să își asume obligații impuse de procedurile prevăzute la articolul 13bis alineatul (7), în ceea ce privește modificările anexelor IV-XI,"

N. **Articolul 18a**

După articolul 18 se adaugă următorul nou articol 18a:

„Articolul 18a

Denunțarea protocoalelor

Atunci când toate părțile la oricare dintre următoarele protocoale și-au depus la depozitar instrumentele de ratificare, acceptare, aprobare a prezentului protocol sau de aderare la acesta în conformitate cu articolul 15, protocolul respectiv se consideră denunțat:

(a) Protocolul de la Helsinki din 1985 privind reducerea emisiilor de sulf sau a fluxurilor transfrontaliere ale acestora cu cel puțin 30 %;

(b) Protocolul de la Sofia din 1988 privind controlul emisiilor de oxizi de azot sau al fluxurilor transfrontaliere ale acestora;

(c) Protocolul de la Geneva din 1991 privind controlul emisiilor de compuși organici volatili sau al fluxurilor transfrontaliere ale acestora;

(d) Protocolul de la Oslo din 1994 privind reducerea suplimentară a emisiilor de sulf."

O. **Anexa II**

Anexa II se înlocuiește cu următorul text:

„Angajamente de reducere a emisiilor

1. Angajamentele de reducere a emisiilor indicate în tabelele de mai jos corespund dispozițiilor de la articolul 3 alineatele (1) și (10) din prezentul protocol.

2. Tabelul 1 include plafoanele de emisii de dioxid de sulf (SO_2), oxizi de azot (NO_x), amoniac (NH_3) și compuși organici volatili (COV) pentru perioada 2010-2020, exprimate în mii de tone metrice (tone), pentru acele părți care au ratificat prezentul protocol înainte de anul 2010.

3. Tabelele 2-6 includ angajamente de reducere a emisiilor pentru SO_2, NO_x, NH_3, COV și $PM_{2,5}$ pentru anul 2020 și după această dată. Aceste angajamente sunt exprimate ca rată de reducere raportat la nivelul emisiilor din anul 2005.

4. Estimările emisiilor din anul 2005 indicate în tabelele 2-6 sunt exprimate în mii de tone și reprezintă cele mai bune și mai recente date disponibile comunicate de părți în anul 2012. Aceste estimări sunt furnizate doar în scop informativ și pot fi actualizate de părți în cursul raportării datelor referitoare la emisii conform prezentului protocol, dacă devin disponibile informații mai bune. Secretariatul întreține și actualizează regulat pe site-ul internet al convenției un tabel cu cele mai recente estimări raportate de părți, în scop informativ. Angajamentele procentuale de reducere a emisiilor indicate în tabelele 2-6 se aplică celor mai recente estimări din 2005, astfel cum au fost comunicate de părți secretarului executiv al comisiei.

5. În cazul în care, într-un anumit an, o parte consideră că, din cauza unei ierni deosebit de geroase, a unei veri deosebit de uscate sau a unor variații neprevăzute ale activităților economice, precum scăderea capacității în sistemul energetic național sau într-o țară învecinată, nu își poate respecta angajamentele de reducere a emisiilor, aceasta le poate totuși respecta în cazul care media emisiilor sale anuale naționale pentru anul în cauză, pentru anul anterior și pentru anul următor nu depășește angajamentul.

Tabelul 1

Plafoanele de emisii pentru perioada 2010-2020 pentru părțile care au ratificat prezentul protocol înainte de 2010 (exprimate în mii de tone pe an)

	Parte	*Ratificare*	*SO_2*	*NO_x*	*NH_3*	*COV*
1	Belgia	2007	106	181	74	144
2	Bulgaria	2005	856	266	108	185
3	Croația	2008	70	87	30	90
4	Cipru	2007	39	23	9	14

	Parte	*Ratificare*	*SO_2*	*NO_x*	*NH_3*	*COV*
5	Republica Cehă	2004	283	286	101	220
6	Danemarca	2002	55	127	69	85
7	Finlanda	2003	116	170	31	130
8	Franța	2007	400	860	780	1 100
9	Germania	2004	550	1 081	550	995
10	Ungaria	2006	550	198	90	137
11	Letonia	2004	107	84	44	136
12	Lituania	2004	145	110	84	92
13	Luxemburg	2001	4	11	7	9
14	Țările de Jos	2004	50	266	128	191
15	Norvegia	2002	22	156	23	195
16	Portugalia	2005	170	260	108	202
17	România	2003	918	437	210	523
18	Slovacia	2005	110	130	39	140
19	Slovenia	2004	27	45	20	40
20	Spania [a]	2005	774	847	353	669
21	Suedia	2002	67	148	57	241
22	Elveția	2005	26	79	63	144
23	Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord	2005	625	1 181	297	1 200
24	Statele Unite ale Americii	2004	[b]	[c]		[d]
25	Uniunea Europeană	2003	7 832	8 180	4 294	7 585

[a] Cifrele se aplică părții europene a țării.

[b] La acceptarea prezentului protocol în 2004, Statele Unite ale Americii și-au fixat un obiectiv orientativ de 16 013 000 de tone scurte pentru anul 2010 pentru emisiile totale de sulf provenite din ZGEP identificată pentru sulf, din cele 48 de state adiacente ale Statelor Unite și din districtul Columbia. Această valoare reprezintă echivalentul a 14 527 000 de tone.

[c] La acceptarea prezentului protocol în 2004, Statele Unite ale Americii și-au fixat un obiectiv orientativ de 6 897 000 de tone scurte pentru 2010 pentru emisiile totale de NO_x provenite din ZGEP identificată pentru NO_x, din Connecticut, Delaware, districtul Columbia, Illinois, Indiana, Kentucky, Maine, Maryland, Massachusetts, Michigan, New Hampshire, New Jersey, New York, Ohio, Pennsylvania, Rhode Island, Vermont, West Virginia și Wisconsin. Această valoare reprezintă echivalentul a 6 257 000 de tone.

[d] d La acceptarea prezentului protocol în 2004, Statele Unite ale Americii și-au fixat un obiectiv orientativ de 4 972 000 de tone scurte pentru 2010 pentru emisiile totale de COV provenite din ZGEP identificată pentru COV, din Connecticut, Delaware, districtul Columbia, Illinois, Indiana, Kentucky, Maine, Maryland, Massachusetts, Michigan, New Hampshire, New Jersey, New York, Ohio, Pennsylvania, Rhode Island, Vermont, West Virginia și Wisconsin. Această valoare reprezintă echivalentul a 4 511 000 de tone.

Tabelul 2

Angajamente de reducere a emisiilor de dioxid de sulf pentru anul 2020 și după această dată

	Parte la convenție	*Niveluri ale emisiilor în 2005, în mii de tone de SO_2*	*Reducere față de nivelul din 2005 (%)*
1	Austria	27	26
2	Belarus	79	20
3	Belgia	145	43
4	Bulgaria	777	78

	Parte la convenție	*Niveluri ale emisiilor în 2005, în mii de tone de SO_2*	*Reducere față de nivelul din 2005 (%)*
5	Canada [a]		
6	Croația	63	55
7	Cipru	38	83
8	Republica Cehă	219	45
9	Danemarca	23	35
10	Estonia	76	32
11	Finlanda	69	30
12	Franța	467	55
13	Germania	517	21
14	Grecia	542	74
15	Ungaria	129	46
16	Irlanda	71	65
17	Italia	403	35
18	Letonia	6,7	8
19	Lituania	44	55
20	Luxemburg	2.5	34
21	Malta	11	77
22	Țările de Jos [b]	65	28
23	Norvegia	24	10
24	Polonia	1 224	59
25	Portugalia	177	63
26	România	643	77
27	Slovacia	89	57
28	Slovenia	40	63
29	Spania [b]	1 282	67
30	Suedia	36	22
31	Elveția	17	21
32	Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord	706	59
33	Statele Unite ale Americii [c]		
34	Uniunea Europeană	7 828	59

[a] În momentul ratificării, acceptării sau aprobării prezentului protocol sau aderării la acesta, Canada prezintă: (a) o valoare a nivelului estimativ total al emisiilor de sulf pentru 2005, fie la nivel național, fie în ZGEP, dacă s-a desemnat una și (b) o valoare orientativă pentru reducerea nivelului de emisii totale de sulf pentru 2020 raportat la nivelul din 2005, fie la nivel național, fie în ZGEP. Valoarea de la litera (a) va fi inclusă în tabel, iar cea de la litera (b) va face obiectul unei note în subsolul acestuia. În cazul în care s-a desemnat o ZGEP, aceasta va face obiectul unei adaptări a anexei III la protocol.

[b] Cifrele se aplică părții europene a țării.

[c] În momentul ratificării, acceptării sau aprobării modificării prin care se adaugă acest tabel la prezentul protocol, sau al aderării la aceasta, Statele Unite ale Americii prezintă: (a) o valoare a nivelului estimativ total al emisiilor de sulf pentru 2005, fie la nivel național, fie în ZGEP; (b) o valoare orientativă pentru reducerea nivelului de emisii totale de sulf pentru 2020 raportat la nivelul din 2005 și (c) orice modificări ale ZGEP identificate atunci când Statele Unite au devenit parte la protocol. Valoarea indicată la litera (a) va fi inclusă în tabel, cea de la litera (b) va face obiectul unei note în subsolul acestuia, iar cea de la litera (c) va face obiectul unei adaptări a anexei III.

Tabelul 3

Angajamente de reducere a emisiilor de oxizi de azot pentru anul 2020 și după această dată [a]

	Parte la convenție	*Niveluri ale emisiilor în 2005, în mii de tone de NO_2*	*Reducere față de nivelul din 2005 (%)*
1	Austria	231	37
2	Belarus	171	25
3	Belgia	291	41
4	Bulgaria	154	41
5	Canada [b]		
6	Croația	81	31
7	Cipru	21	44
8	Republica Cehă	286	35
9	Danemarca	181	56
10	Estonia	36	18
11	Finlanda	177	35
12	Franța	1 430	50
13	Germania	1 464	39
14	Grecia	419	31
15	Ungaria	203	34
16	Irlanda	127	49
17	Italia	1 212	40
18	Letonia	37	32
19	Lituania	58	48
20	Luxemburg	19	43
21	Malta	9.3	42
22	Țările de Jos [c]	370	45
23	Norvegia	200	23
24	Polonia	866	30
25	Portugalia	256	36
26	România	309	45
27	Slovacia	102	36
28	Slovenia	47	39
29	Spania [c]	1 292	41
30	Suedia	174	36
31	Elveția [d]	94	41
32	Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord	1 580	55

	Parte la convenție	*Niveluri ale emisiilor în 2005, în mii de tone de NO_2*	*Reducere față de nivelul din 2005 (%)*
33	Statele Unite ale Americii [e]		
34	Uniunea Europeană	11 354	42

[a] Emisiile provenite din soluri nu sunt incluse în estimările pentru 2005 pentru statele membre ale UE.
[b] În momentul ratificării, acceptării sau aprobării prezentului protocol sau al aderării la acesta, Canada prezintă: (a) o valoare a nivelului estimativ total al emisiilor de oxizi de azot pentru 2005, fie la nivel național, fie în ZGEP, dacă s-a desemnat una și (b) o valoare orientativă pentru reducerea nivelului de emisii totale de oxizi de azot pentru 2020 raportat la nivelul din 2005, fie la nivel național, fie în ZGEP. Valoarea de la punctul (a) va fi inclusă în tabel, iar cea de la punctul (b) va face obiectul unei note în subsolul acestuia. În cazul în care s-a desemnat o ZGEP, aceasta va face obiectul unei adaptări a anexei III la protocol.
[c] Cifrele se aplică părții europene a țării.
[d] Inclusiv emisiile provenite de la producția culturilor agricole și de la soluri agricole (NFR 4D).
[e] În momentul ratificării, acceptării sau aprobării modificării prin care se adaugă acest tabel la prezentul protocol, sau al aderării la aceasta, Statele Unite ale Americii prezintă: (a) o valoare a nivelului estimativ total de emisii de oxizi de azot pentru 2005, fie la nivel național, fie în ZGEP; (b) o valoare orientativă pentru reducerea nivelului de emisii totale de oxizi de azot pentru 2020, raportat la nivelul din 2005 și (c) orice modificări ale ZGEP identificate atunci când Statele Unite au devenit parte la protocol. Valoarea indicată la litera (a) va fi inclusă în tabel, cea de la litera (b) va face obiectul unei note în subsolul acestuia, iar cea de la litera (c) va face obiectul unei adaptări a anexei III.

Tabelul 4

Angajamente de reducere a emisiilor de amoniac pentru anul 2020 și după această dată

	Parte la convenție	*Niveluri ale emisiilor în 2005, în mii de tone de NH_3*	*Reducere față de nivelul din 2005 (%)*
1	Austria	63	1
2	Belarus	136	7
3	Belgia	71	2
4	Bulgaria	60	3
5	Croația	40	1
6	Cipru	5,8	10
7	Republica Cehă	82	7
8	Danemarca	83	24
9	Estonia	9,8	1
10	Finlanda	39	20
11	Franța	661	4
12	Germania	573	5
13	Grecia	68	7
14	Ungaria	80	10
15	Irlanda	109	1
16	Italia	416	5
17	Letonia	16	1
18	Lituania	39	10
19	Luxemburg	5,0	1
20	Malta	1,6	4
21	Țările de Jos [a]	141	13
22	Norvegia	23	8
23	Polonia	270	1

	Parte la convenție	*Niveluri ale emisiilor în 2005, în mii de tone de NH_3*	*Reducere față de nivelul din 2005 (%)*
24	Portugalia	50	7
25	România	199	13
26	Slovacia	29	15
27	Slovenia	18	1
28	Spania [a]	365	3
29	Suedia	55	15
30	Elveția	64	8
31	Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord	307	8
32	Uniunea Europeană	3 813	6

[a] Cifrele se aplică părții europene a țării.

Tabelul 5

Angajamente de reducere a emisiilor de compuși organici volatili pentru anul 2020 și după această dată

	Parte la convenție	*Niveluri ale emisiilor în 2005, în mii de tone de COV*	*Reducere față de nivelul din 2005 (%)*
1	Austria	162	21
2	Belarus	349	15
3	Belgia	143	21
4	Bulgaria	158	21
5	Canada [a]		
6	Croația	101	34
7	Cipru	14	45
8	Republica Cehă	182	18
9	Danemarca	110	35
10	Estonia	41	10
11	Finlanda	131	35
12	Franța	1 232	43
13	Germania	1 143	13
14	Grecia	222	54
15	Ungaria	177	30
16	Irlanda	57	25
17	Italia	1 286	35
18	Letonia	73	27
19	Lituania	84	32
20	Luxemburg	9.8	29
21	Malta	3,.3	23
22	Țările de Jos [b]	182	8
23	Norvegia	218	40
24	Polonia	593	25

	Parte la convenție	*Niveluri ale emisiilor în 2005, în mii de tone de COV*	*Reducere față de nivelul din 2005 (%)*
25	Portugalia	207	18
26	România	425	25
27	Slovacia	73	18
28	Slovenia	37	23
29	Spania [b]	809	22
30	Suedia	197	25
31	Elveția [c]	103	30
32	Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord	1 088	32
33	Statele Unite ale Americii [d]		
34	Uniunea Europeană	8 842	28

[a] În momentul ratificării, acceptării sau aprobării prezentului protocol sau aderării la acesta, Canada prezintă: (a) o valoare a nivelului estimativ total al emisiilor de COV pentru 2005, fie la nivel național, fie în ZGEP, dacă s-a desemnat una și (b) o valoare orientativă pentru reducerea nivelului de emisii totale de COV pentru 2020 raportat la nivelul din 2005, fie la nivel național, fie în ZGEP. Valoarea de la litera (a) va fi inclusă în tabel, iar cea la litera (b) va face obiectul unei note în subsolul acestuia. În cazul în care s-a desemnat ZGEP, aceasta va face obiectul unei adaptări a anexei III la protocol.

[b] Cifrele se aplică părții europene a țării.

[c] Inclusiv emisiile provenite de la producția culturilor agricole și de la soluri agricole (NFR 4D).

[d] În momentul ratificării, acceptării sau aprobării modificării prin care se adaugă acest tabel la prezentul protocol sau al aderării la aceasta, Statele Unite ale Americii prezintă: (a) o valoare pentru nivelul estimativ total al emisiilor de COV pentru 2005, fie la nivel național, fie în ZGEP; (b) o valoare orientativă pentru reducerea nivelului de emisii totale de COV pentru 2020, raportat la nivelul din 2005 și (c) orice modificări ale ZGEP identificate atunci când Statele Unite au devenit parte la protocol. Valoarea indicată la litera (a) va fi inclusă în tabel, cea de la litera (b) va face obiectul unei note în subsolul acestuia, iar cea de la litera (c) va face obiectul unei adaptări a anexei III.

Tabelul 6

Angajamente de reducere a emisiilor de $PM_{2,5}$ pentru anul 2020 și după această dată

	Parte la convenție	*Niveluri ale emisiilor în 2005, în mii de tone de $PM_{2,5}$*	*Reducere față de nivelul din 2005 (%)*
1	Austria	22	20
2	Belarus	46	10
3	Belgia	24	20
4	Bulgaria	44	20
5	Canada [a]		
6	Croația	13	18
7	Cipru	2,9	46
8	Republica Cehă	22	17
9	Danemarca	25	33
10	Estonia	20	15
11	Finlanda	36	30
12	Franța	304	27
13	Germania	121	26
14	Grecia	56	35

	Parte la convenție	*Niveluri ale emisiilor în 2005, în mii de tone de $PM_{2,5}$*	*Reducere față de nivelul din 2005 (%)*
15	Ungaria	31	13
16	Irlanda	11	18
17	Italia	166	10
18	Letonia	27	16
19	Lituania	8,7	20
20	Luxemburg	3,1	15
21	Malta	1,3	25
22	Țările de Jos [b]	21	37
23	Norvegia	52	30
24	Polonia	133	16
25	Portugalia	65	15
26	România	106	28
27	Slovacia	37	36
28	Slovenia	14	25
29	Spania [b]	93	15
30	Suedia	29	19
31	Elveția	11	26
32	Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord	81	30
33	Statele Unite ale Americii [c]		
34	Uniunea Europeană	1 504	22

[a] În momentul ratificării, acceptării sau aprobării prezentului protocol sau aderării la acesta, Canada prezintă: (a) o valoare a nivelului estimativ total al emisiilor de PM pentru 2005, fie la nivel național, fie în ZGEP, dacă s-a desemnat una și (b) o valoare orientativă pentru reducerea nivelului de emisii totale de PM pentru 2020 raportat la nivelul din 2005, fie la nivel național, fie în ZGEP. Valoarea de la litera (a) va fi inclusă în tabel, iar cea de la litera (b) va face obiectul unei note în subsolul acestuia. În cazul în care s-a desemnat ZGEP, aceasta va face obiectul unei adaptări a anexei III la protocol.

[b] Cifrele se aplică părții europene a țării.

[c] În momentul ratificării, acceptării sau aprobării modificării prin care se adaugă acest tabel la prezentul protocol sau al aderării la aceasta, Statele Unite ale Americii prezintă: (a) o valoare a nivelului estimativ total al emisiilor de $PM_{2,5}$ pentru 2005, fie la nivel național, fie pentru ZGEP și (b) o valoare orientativă pentru reducerea nivelurilor de emisii totale de $PM_{2,5}$ pentru 2020 raportat la nivelul din 2005. Valoarea indicată la litera (a) va fi inclusă în tabel, iar cea la litera (b) va face obiectul unei note în subsolul acestuia."

P. **Anexa III**

1. În teza de sub titlu, cuvintele „Următoarea ZGEP este înscrisă" se înlocuiesc cu „Următoarele ZGEP sunt înscrise".

2. Înainte de secțiunea „ZGEP a Federației Ruse" se adaugă un nou subtitlu și un nou punct, cu următorul text:

„ZGEP a Canadei

ZGEP pentru sulf a Canadei acoperă o suprafață de 1 milion de kilometri pătrați, care include întregul teritoriu al provinciilor Insula Prince Edward, Noua Scoție și New Brunswick, întregul teritoriu al provinciei Quebec aflat la sud de linia dreaptă dintre Havre-St. Pierre, pe coasta nordică a Golfului Saint-Lawrence, și punctul în care granița dintre Quebec și Ontario intersectează linia de țărm a Golfului James, precum și întregul teritoriu al provinciei Ontario, la sud de linia dreaptă dintre punctul în care granița dintre Ontario și Quebec intersectează linia de țărm a Golfului James și fluviul Nipigon, în apropierea malului nordic al Lacului Superior."

3. Paragraful de sub rubrica „ZGEP a Federației Ruse” se înlocuiește cu următorul text:

„ZGEP a Federației Ruse corespunde teritoriului european al Federației Ruse. Acesta face parte din teritoriul Rusiei, în limitele administrative și geografice ale entităților Federației Ruse situate în Europa de Est și limitrofe continentului asiatic, conform frontierei convenționale care trece de la nord la sud de-a lungul Munților Ural, de-a lungul granței cu Kazahstan până la Marea Caspică, apoi de-a lungul granițelor statului cu Azerbaidjan și Georgia, în Caucazul de Nord, până la Marea Neagră.”

Q. **Anexa IV**

1. Anexa IV se înlocuiește cu următorul text:

„Valorile-limită ale emisiilor de sulf provenite din surse fixe

1. Secțiunea A se aplică părților, cu excepția Canadei și Statelor Unite ale Americii, secțiunea B se aplică pentru Canada, iar secțiunea C se aplică pentru Statele Unite ale Americii.

A. **Părțile, cu excepția Canadei și Statelor Unite ale Americii**

2. În sensul prezentei secțiuni, «valoare-limită de emisie» (ELV) înseamnă cantitatea de SO_2 (sau SO_x acolo unde se menționează astfel) conținută în gazele reziduale de la o instalație, care nu trebuie depășită. În cazul în care nu există alte precizări, aceasta se va calcula în unități de masă de SO_2 (SO_x, exprimat ca SO_2) pe volum de gaz rezidual (exprimat în mg/m^3), în condiții standard de temperatură și presiune pentru gaz uscat (volum la 273,15 K, 101,3 kPa). În ceea ce privește conținutul de oxigen din gazele reziduale, se utilizează valorile indicate în tabelele de mai jos pentru fiecare categorie de surse. Nu este permisă diluția în scopul scăderii concentrațiilor de poluanți din gazele reziduale. Se exclud operațiile de pornire, de oprire și de întreținere a instalației.

3. Se verifică respectarea valorii-limită de emisie, a ratelor minime de desulfurare, a ratelor de recuperare a sulfului și a valorilor-limită ale conținutului de sulf:

(a) emisiile se monitorizează prin intermediul măsurărilor sau prin metode de calcul care duc cel puțin la același grad de precizie. Respectarea valorii-limită de emisie se verifică prin măsurători continue sau intermitente, omologare de tip sau orice altă metodă corespunzătoare din punct de vedere tehnic, inclusiv metode de calcul verificate. În cazul măsurătorilor continue, se respectă valoarea-limită de emisie dacă media lunară validată a emisiilor nu depășește valoarea-limită, în cazul în care nu există alte precizări pentru categoria de surse în cauză. În cazul măsurărilor intermitente sau al altor determinări și proceduri de calcul specifice, se respectă valoarea-limită de emisie dacă valoarea medie bazată pe un număr adecvat de măsurători, în condiții reprezentative, nu depășește valoarea-limită de emisie. Lipsa de precizie a metodelor de măsurare poate fi luată în considerare în scopul verificării;

(b) în cazul instalațiilor de ardere care aplică ratele minime de desulfurare menționate la punctul 5 litera (a) punctul (ii), conținutul de sulf al combustibilului este, de asemenea, monitorizat regulat, iar autoritățile competente sunt informate despre modificările importante privind tipul de combustibil utilizat. Ratele de desulfurare se aplică sub formă de valori medii lunare;

(c) respectarea ratei minime de recuperare a sulfului se verifică prin măsurători regulate sau prin orice altă metodă validă din punct de vedere tehnic;

(d) respectarea valorilor-limită ale sulfului pentru motorină se verifică prin măsurători regulate dirijate.

4. Monitorizarea substanțelor poluante relevante, măsurările parametrilor de proces, precum și asigurarea calității sistemelor de măsurare automatizate și măsurările de referință pentru etalonarea acestor sisteme se realizează în conformitate cu normele Comitetului European de Standardizare (CEN). În cazul în care nu sunt disponibile standarde CEN, se aplică standarde ale Organizației Internaționale de Standardizare (ISO), standarde naționale sau internaționale care să asigure furnizarea de date cu calitate științifică echivalentă.

5. Următoarele litere și puncte prezintă dispoziții speciale pentru instalațiile de ardere menționate la punctul 7:

(a) o parte poate acorda derogări de la obligația de a respecta valorile-limită ale emisiilor prevăzute la punctul 7 în următoarele cazuri:

(i) pentru instalațiile de ardere care utilizează, în mod obișnuit, combustibil cu conținut redus de sulf în acest scop, în cazurile în care operatorul nu poate respecta aceste valori-limită din cauza unei întreruperi în aprovizionarea cu combustibil cu conținut redus de sulf, ca rezultat al unei penurii grave;

(ii) pentru instalațiile de ardere care ard combustibil solid local, care nu poate respecta valorile-limită ale emisiilor prevăzute la punctul 7, caz în care trebuie respectate cel puțin următoarele valori-limită pentru ratele de desulfurare:

(aa) instalații existente: 50-100 MWth: 80 %;

(bb) instalații existente: 100-300 MWth: 90 %;

(cc) instalații existente: > 300 MWth: 95 %;

(dd) instalații noi: 50-300 MWth: 93 %;

(ee) instalații noi: > 300 MWth: 97 %;

(iii) pentru instalațiile de ardere care folosesc în mod obișnuit combustibil gazos, care trebuie să recurgă în mod excepțional la utilizarea altor combustibili din cauza unei întreruperi neașteptate în aprovizionarea cu gaz și care, pentru acest motiv, ar trebui să fie echipate cu un dispozitiv de purificare a gazului rezidual;

(iv) pentru instalațiile de ardere existente care nu funcționează mai mult de 17 500 de ore, de la 1 ianuarie 2016 până la 31 decembrie 2023;

(v) pentru instalațiile de ardere existente care utilizează combustibili solizi sau lichizi, care nu funcționează mai mult de 1 500 de ore pe an ca medie mobilă de-a lungul unei perioade de cinci ani, caz în care se aplică următoarele valori-limită de emisie:

(aa) pentru combustibili solizi: 800 mg/m^3;

(bb) pentru combustibili lichizi: 850 mg/m^3 pentru instalațiile cu o putere termică nominală mai mică sau egală cu 300 MWth și 400 mg/m^3 pentru instalațiile cu o putere termică nominală mai mare de 300 MWth;

(b) atunci când capacitatea unei instalații de ardere este extinsă cu cel puțin 50 MWth, în partea extinsă afectată de modificare se aplică valoarea-limită de emisie specificată la punctul 7 pentru instalații noi. Valoarea-limită de emisie se calculează ca medie ponderată în funcție de puterea termică efectivă atât pentru partea existentă, cât și pentru partea nouă a instalației;

(c) părțile trebuie să se asigure că se prevăd proceduri în caz de funcționare defectuoasă sau defectare a dispozitivului de reducere a emisiilor;

(d) în cazul instalațiilor de ardere cu combustibil multiplu, care implică utilizarea simultană a două sau mai multe tipuri de combustibil, valoarea-limită de emisie se determină ca medie ponderată a valorilor-limită de emisie pentru fiecare combustibil, pe baza puterii termice furnizate de fiecare combustibil în parte.

6. Părțile pot aplica reguli prin care instalațiile de ardere și instalațiile de prelucrare din cadrul unei rafinării de ulei mineral pot fi scutite de obligația de a respecta valorile-limită individuale pentru SO_2 specificate în prezenta anexă, cu condiția respectării unei valori-limită a SO_2 (valoare-balon) determinate pe baza celor mai bune tehnologii disponibile.

7. Instalațiile de ardere cu o putere termică nominală peste 50 MWth ([1]):

Tabelul 1

Valorile-limită ale emisiilor de SO_2 provenite de la instalații de ardere [a]

Tipul combustibilului	*Puterea termică (MWth)*	*Valoarea-limită de emisie pentru SO_2 mg/m^3* [b]
Combustibili solizi	50-100	Instalații noi: 400 (cărbune, lignit și alți combustibili solizi) 300 (turbă) 200 (biomasă)

([1]) Puterea termică nominală a instalației de ardere se calculează ca sumă a puterilor tuturor unităților legate la un coș comun. Unitățile individuale cu putere mai mică de 15 MWth nu se iau în considerare la calculul puterii termice nominale totale.

Tipul combustibilului	*Puterea termică (MWth)*	*Valoarea-limită de emisie pentru SO_2 mg/m³* [b]
		Instalații existente: 400 (cărbune, lignit și alți combustibili solizi) 300 (turbă) 200 (biomasă)
	100-300	Instalații noi: 200 (cărbune, lignit și alți combustibili solizi) 300 (turbă) 200 (biomasă)
		Instalații existente: 250 (cărbune, lignit și alți combustibili solizi) 300 (turbă) 200 (biomasă)
	> 300	Instalații noi: 150 (cărbune, lignit și alți combustibili solizi) (FBC: 200) 150 (turbă) (FBC: 200) 150 (biomasă)
		Instalații existente: 200 (cărbune, lignit și alți combustibili solizi) 200 (turbă) 200 (biomasă)
Combustibili lichizi	50-100	Instalații noi: 350
		Instalații existente: 350
	100-300	Instalații noi: 200
		Instalații existente: 250
	> 300	Instalații noi: 150
		Instalații existente: 200
Combustibili gazoși în general	> 50	Instalații noi: 35
		Instalații existente: 35
Gaz lichefiat	> 50	Instalații noi: 5
		Instalații existente: 5
Gaz de cocserie sau gaz de furnal	> 50	Instalații noi: 200 pentru gaz de furnal 400 pentru gaz de cocserie
		Instalații existente: 200 pentru gaz de furnal 400 pentru gaz de cocserie

Tipul combustibilului	*Puterea termică (MWth)*	*Valoarea-limită de emisie pentru SO_2 mg/m³* [b]
Reziduuri gazeificate de rafinărie	> 50	Instalații noi: 35 Instalații existente: 800

Notă: FBC = combustia stratului fluidizat (circulant, presurizat, barbotat).

[a] În special, valoarea-limită de emisie nu se aplică la:
- instalații în care produșii de combustie sunt utilizați pentru încălzirea directă, uscarea sau orice alt tratament al obiectelor sau al materialelor;
- instalații post-ardere destinate purificării gazelor reziduale prin combustie și care nu funcționează ca instalații de ardere independente;
- instalații utilizate pentru regenerarea catalizatorilor de cracare catalitică;
- instalații utilizate pentru transformarea hidrogenului sulfurat în sulf;
- reactoare utilizate în industria chimică;
- baterii de cuptoare de cocserie;
- recuperatoare Cowper;
- cazane de recuperare din instalațiile de producere a pastei de lemn;
- incineratoare de deșeuri și
- instalații echipate cu motoare diesel, motoare cu benzină sau cu gaz sau cu turbine cu combustie, indiferent de combustibilul utilizat.

[b] Conținutul de O_2 de referință este de 6 % pentru combustibilii solizi și de 3 % pentru combustibilii lichizi și gazoși.

8. Motorină:

Tabelul 2

Valorile-limită ale conținutului de sulf din motorină [a]

	Conținutul de sulf (procente din masă)
Motorină	< 0,10

[a] „Motorină" înseamnă orice combustibil lichid derivat al petrolului, cu excepția combustibilului marin, care are unul dintre codurile NC 2710 19 25, 2710 19 29, 2710 19 45 sau 2710 19 49 sau orice combustibil lichid derivat al petrolului, cu excepția combustibilului marin, din care mai puțin de 65 % din volum (inclusiv pierderile) distilează la 250 °C și din care cel puțin 85 % din volum (inclusiv pierderile) distilează la 350 °C prin metoda ASTM D86. Se exclud din această definiție combustibilii pentru motoare diesel, adică motorinele care au codul NC 2710 19 41 și care sunt utilizate pentru vehicule autopropulsate. De asemenea, se exclud din această definiție combustibilii utilizați pentru echipamente mobile fără destinație rutieră și pentru tractoare agricole.

9. Rafinăriile de ulei mineral și gaz:

Unități pentru recuperarea sulfului: pentru instalații care produc mai mult de 50 tone de sulf pe zi:

Tabelul 3

Valoarea-limită exprimată ca rată minimă de recuperare a sulfului din unitățile de recuperare a sulfului

Tipul instalației	*Procentul minim de recuperare a sulfului* [a] *(%)*
Instalație nouă	99,5
Instalație existentă	98,5

[a] Rata de recuperare a sulfului este procentul de H_2S importat, transformat în sulf elementar, ca medie anuală.

10. Producerea dioxidului de titan:

Tabelul 4

Valorile-limită ale emisiilor de SO_x provenite de la producerea de dioxid de titan (medie anuală)

Tipul instalației	*Valoarea-limită de emisie pentru SO_x (exprimată în SO_2) (kg/t de TiO_2)*
Procedeul cu sulfat, emisii totale	6
Procedeul cu clorură, emisii totale	1,7

B. **Canada**

11. Valorile-limită pentru controlul emisiilor de oxizi de sulf se vor determina pentru sursele fixe, după caz, ținând cont de informațiile despre tehnologiile de control disponibile, valorile-limită aplicate în alte jurisdicții și documentele de mai jos:

(a) Ordinul de adăugare a substanțelor toxice în anexa 1 la Legea canadiană privind protecția mediului, 1999. SOR/2011-34;

(b) Regulament propus, Ordinul de adăugare a substanțelor toxice în anexa 1 la Legea canadiană privind protecția mediului, 1999;

(c) Orientări privind emisiile din surse noi pentru producerea de energie electrică și termică;

(d) Orientări naționale privind emisiile pentru turbinele fixe cu combustie. PN1072 și

(e) Orientări privind funcționarea și emisiile provenite de la incineratoarele pentru deșeuri solide urbane. PN1085.

C. **Statele Unite ale Americii**

12. Valorile-limită pentru controlul emisiilor de dioxid de sulf de la surse fixe care intră în următoarele categorii de surse fixe, precum și sursele la care se aplică, sunt specificate în următoarele documente:

(a) Generatoare de abur ale companiilor publice de electricitate — Codul reglementărilor federale (C.F.R.) titlul 40 partea 60 secțiunile D și Da;

(b) Generatoare de abur din sectorul industrial, comercial și instituțional – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunile Db și Dc;

(c) Instalații de producere a acidului sulfuric – C.F.R., titlul 40 partea 60 secțiunea H;

(d) Rafinării de petrol – C.F.R., titlul 40 partea 60 secțiunile J și Ja;

(e) Topitorii de cupru primar – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea P;

(f) Topitorii de zinc primar – C.F.R., titlul 40 partea 60 secțiunea Q;

(g) Topitorii de plumb primar – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea R;

(h) Turbinele fixe cu gaz – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea GG;

(i) Instalații de tratare a gazelor naturale din zonele de țărm – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea LLL;

(j) Incineratoare de deșeuri urbane – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunile Ea și Eb;

(k) Incineratoare de deșeuri din spitale/medicale/infecțioase – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea Ec;

(l) Turbine fixe cu combustie – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea KKKK;

(m) Incineratoare mici de deșeuri urbane – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea AAAA;

(n) Incineratoare de deșeuri solide din sectorul comercial și industrial – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea CCCC și

(o) Alte incineratoare de deșeuri solide – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea EEEE.”

R. **Anexa V**

Anexa V se înlocuiește cu următorul text:

„Valorile-limită ale emisiilor de oxizi de azot provenite din surse fixe

1. Secțiunea A se aplică părților, altele decât Canada și Statele Unite ale Americii, secțiunea B se aplică pentru Canada, iar secțiunea C se aplică pentru Statele Unite ale Americii.

A. **Părțile, altele decât Canada și Statele Unite ale Americii**

2. În scopul prezentei secțiuni «valoare-limită de emisie» (ELV) înseamnă cantitatea de NO_x (suma între NO și NO_2, exprimată ca NO_2) conținută în gazele reziduale provenite de la o instalație, care nu trebuie să fie depășită. În lipsa unor dispoziții contrare, ea se calculează ca masă de NO_x în volumul gazelor reziduale (exprimată în mg/m^3), în condiții standard de temperatură și presiune pentru gaze uscate (volum la 273,15 K, 101,3 kPa). În ceea ce privește conținutul de oxigen al gazelor reziduale, se aplică valorile indicate în tabelele de mai jos pentru fiecare categorie de surse. Nu se permite diluția în scopul scăderii concentrațiilor de poluanți din gazele reziduale. Se exclud operațiile de pornire, de oprire și de întreținere a instalației.

3. Emisiile sunt monitorizate, în toate cazurile, prin măsurări ale NO_x, prin calcule sau printr-o combinație a celor două metode, astfel încât să se obțină cel puțin aceeași precizie. Respectarea valorii-limită de emisie este verificată prin diferite măsurători continue sau intermitente, omologare de tip sau orice altă metodă corespunzătoare din punct de vedere tehnic, inclusiv prin metode de calcul verificate. În cazul măsurătorilor continue, respectarea valorii-limită de emisie se obține atunci când valoarea medie lunară validată a emisiilor nu depășește valorile-limită. În cazul măsurătorilor intermitente sau al altor proceduri adecvate de determinare sau de calcul, respectarea valorii-limită de emisie se obține dacă valoarea medie determinată în funcție de un număr adecvat de măsurători efectuate în condiții reprezentative nu depășește valoarea-limită de emisie. Lipsa de precizie a metodelor de măsurare poate fi luată în considerare în scopul verificărilor.

4. Monitorizarea substanțelor poluante relevante și măsurările parametrilor de funcționare, precum și asigurarea calității sistemelor de măsurare automatizate și măsurătorile de referință pentru calibrarea acestor sisteme se realizează în conformitate cu standardele CEN. În cazul în care nu sunt disponibile standarde CEN, se aplică standarde ISO sau standarde naționale sau internaționale care să asigure furnizarea de date cu o calitate științifică echivalentă.

5. Dispoziții speciale pentru instalațiile de ardere prevăzute la punctul 6:

   (a) o parte poate acorda derogări de la obligația de a respecta valorile-limită de emisie prevăzute la punctul 6, în următoarele cazuri:

      (i) pentru instalațiile de ardere care utilizează în mod curent combustibil gazos, care trebuie să recurgă în mod excepțional la alți combustibili din cauza unei întreruperi neașteptate a aprovizionării cu gaz și care, din această cauză, ar trebui să fie echipate cu un dispozitiv de purificare a gazelor reziduale;

      (ii) pentru instalațiile de ardere existente care nu funcționează mai mult de 17 500 de ore, începând de la 1 ianuarie 2016 până la 31 decembrie 2023; sau

      (iii) pentru instalațiile de ardere existente, în afara turbinelor pe gaz din zona de țărm (vizate de punctul 7), care utilizează combustibili solizi sau lichizi și care nu funcționează mai mult de 1 500 de ore pe an ca medie mobilă pe o perioadă de cinci ani, caz în care se aplică următoarele valori-limită de emisie:

         (aa) pentru combustibili solizi: 450 mg/m^3;

         (bb) pentru combustibili lichizi: 450 mg/m^3.

   (b) atunci când capacitatea instalației de ardere este extinsă cu cel puțin 50 MWth, în partea extinsă afectată de modificare se aplică valorile-limită de emisie indicate la punctul 6 pentru instalațiile noi. Valoarea-limită de emisie se calculează ca medie ponderată în funcție de puterea termică efectivă atât pentru partea existentă, cât și pentru partea nouă a instalației;

   (c) părțile trebuie să se asigure că se prevăd proceduri în caz de funcționare defectuoasă sau defectare a dispozitivului de reducere a emisiilor;

(d) în cazul instalațiilor de ardere cu combustibil multiplu, care implică utilizarea simultană a două sau mai multe tipuri de combustibil, valoarea-limită de emisie se determină ca media ponderată a valorilor-limită de emisie pentru fiecare combustibil, pe baza puterii termice furnizate de fiecare combustibil în parte. Părțile pot aplica reguli prin care instalațiile de ardere și instalațiile de prelucrare din cadrul unei rafinării de ulei mineral pot fi scutite de obligația de a respecta valorile-limită individuale pentru NOx specificate în prezenta anexă, cu condiția respectării unei valori-limită pentru NOx determinate pe baza celor mai bune tehnologii disponibile.

6. Instalații de ardere cu o putere termică nominală de peste 50 MWth ([1]):

Tabelul 1

Valorile-limită ale emisiilor de NO_x provenite de la instalații de ardere [a]

Tipul combustibilului	*Puterea termică (MWth)*	*Valoare-limită de emisie pentru NO_x (mg/m^3)* [b]
Combustibili solizi	50-100	Instalații noi:
		300 (cărbune, lignit și alți combustibili solizi)
		450 (lignit pulverizat)
		250 (biomasă, turbă)
		Instalații existente:
		300 (cărbune, lignit și alți combustibili solizi)
		450 (lignit pulverizat)
		300 (biomasă, turbă)
	100-300	Instalații noi:
		200 (cărbune, lignit și alți combustibili solizi)
		200 (biomasă, turbă)
		Instalații existente:
		200 (cărbune, lignit și alți combustibili solizi)
		250 (biomasă, turbă)
	> 300	Instalații noi:
		150 (cărbune, lignit și alți combustibili solizi) (general)
		150 (biomasă, turbă)
		200 (lignit pulverizat)
		Instalații existente:
		200 (cărbune, lignit și alți combustibili solizi)
		200 (biomasă, turbă)
Combustibili lichizi	50-100	Instalații noi: 300
		Instalații existente: 450
	100-300	Instalații noi: 150
		Instalații existente:
		200 (general)
		Instalațiile existente din cadrul rafinăriilor și instalațiilor chimice:
		450 (pentru arderea reziduurilor de distilare și de conversie de la rafinarea țițeiului pentru consum propriu în instalații de ardere și pentru arderea reziduurilor de producție lichide, ca și combustibil necomercial)

([1]) Puterea termică nominală a instalației de ardere se calculează ca sumă a puterilor tuturor unităților legate la un coș comun. Unitățile individuale cu putere mai mică de 15 MWth nu se iau în considerare la calculul puterii nominale totale.

Tipul combustibilului	*Puterea termică (MWth)*	*Valoare-limită de emisie pentru NO_x (mg/m^3)* [b]
	> 300	Instalații noi: 100
		Instalații existente:
		150 (general)
		Instalațiile existente din cadrul rafinăriilor și instalațiilor chimice:
		450 [pentru arderea reziduurilor de distilare și de conversie de la rafinarea țițeiului pentru consum propriu în instalații de ardere și pentru arderea reziduurilor de producție lichide ca și combustibil necomercial (< 500 MWth)]
Gaz natural	50-300	Instalații noi: 100
		Instalații existente: 100
	> 300	Instalații noi: 100
		Instalații existente: 100
Alți combustibili gazoși	> 50	Instalații noi: 200
		Instalații existente: 300

[a] În particular, valoarea-limită de emisie nu se aplică la:
— instalații în care produșii de combustie sunt utilizați pentru încălzirea directă, uscarea sau orice alt tratament al obiectelor sau al materialelor;
— instalații post-ardere destinate purificării gazelor reziduale prin combustie și care nu funcționează ca instalații de ardere independente;
— instalații pentru regenerarea catalizatorilor de cracare catalitică;
— instalații pentru transformarea hidrogenului sulfurat în sulf;
— reactoare utilizate în industria chimică;
— baterii de cuptoare de cocserie;
— recuperatoare Cowper;
— cazane de recuperare din cadrul instalațiilor de fabricare a celulozei;
— incineratoare pentru deșeuri și
— instalații echipate cu motoare Diesel, motoare cu benzină sau cu gaz sau cu turbine cu combustie, indiferent de combustibilul utilizat.

[b] Conținutul de O_2 de referință este de 6 % pentru combustibilii solizi și de 3 % pentru combustibilii lichizi și gazoși.

7. Turbinele cu combustie din zona de țărm care au o putere termică nominală mai mare de 50 MWth: valoarea-limită de emisie pentru NOx exprimată în mg/m^3 (conținut de O_2 de referință de 15 %) se aplică pentru o singură turbină. Valoarea-limită de emisie din tabelul 2 se aplică doar pentru încărcare de peste 70 %.

Tabelul 2

Valorile-limită ale emisiilor de NO_x provenite de la turbine cu combustie din zona de țărm [inclusiv turbine pe gaz cu ciclu combinat (CCGT)]

Tipul combustibilului	*Putere termică (MWth)*	*Valoarea-limită de emisie pentru NO_x (mg/m^3)* [a]
Combustibili lichizi (distilați ușori și medii)	> 50	Instalații noi: 50
		Instalații existente:
		90 (generale)
		200 (instalații cu mai puțin de 1 500 de ore de funcționare pe an)
Gaze naturale [b]	> 50	Instalații noi:
		50 (generale) [d]
		Instalații existente:
		50 (generale) [c] [d]
		150 (instalații cu mai puțin de 1 500 de ore de funcționare pe an)

Tipul combustibilului	*Putere termică (MWth)*	*Valoarea-limită de emisie pentru NO_x (mg/m^3)* [a]
Alte gaze	> 50	Instalații noi: 50 Instalații existente: 120 (generale) 200 (instalații cu mai puțin de 1 500 de ore de funcționare pe an)

[a] Nu se iau în considerare turbinele cu gaz pentru utilizare de urgență, care funcționează mai puțin de 500 de ore pe an.
[b] Gazul natural este metanul în stare naturală, cu un conținut în gaze inerte și alți constituenți de maximum 20 % (în volum).
[c] 75 mg/m^3 în cazurile următoare, în care randamentul turbinei cu gaz se determină în condiții de încărcare de bază ISO:
— turbine cu gaz, utilizate în sisteme combinate pentru energie electrică și termică, cu un randament global mai mare de 75 %;
— turbine cu gaz, utilizate în instalații cu ciclu combinat, cu un randament electric global anual mediu mai mare de 55 %;
— turbine cu gaz pentru transmisii mecanice.
[d] Pentru turbinele cu gaz izolate care nu se încadrează în niciuna dintre categoriile enumerate la nota de subsol c, dar care au un randament mai mare de 35 % – determinat în condiții de încărcare de bază ISO – valoarea-limită de emisie pentru NO_x este $50 \times \eta/35$, unde η este randamentul turbinei cu gaz în condiții de încărcare de bază ISO, exprimat în procente.

8. Producerea cimentului:

Tabelul 3

Valorile-limită ale emisiilor de NOx eliberate la producerea clincherului de ciment [a]

Tipul instalației	*Valoarea-limită de emisie pentru NO_x (mg/m^3)*
Generale (instalații existente și noi)	500
Cuptoare Lepol și cuptoare de ardere rotative lungi existente în care nu se coincinerează niciun deșeu	800

[a] Instalațiile de producere a clincherului de ciment în cuptoare de ardere rotative cu o capacitate > 500 tone/zi sau în alte cuptoare cu o capacitate > 50 tone/zi. Conținutul de O_2 de referință este de 10 %.

9. Motoare fixe:

Tabelul 4

Valorile-limită ale emisiilor de NO_x provenite de la motoare fixe noi

Tipul motorului, puterea, specificația combustibilului	*Valoarea-limită de emisie* [a] [b] [c] (mg/m^3)
Motoare cu gaz > 1 MWth	
Motoare cu aprindere prin scântei (=Otto); doar combustibili gazoși	95 (amestec sărac ameliorat) 190 (amestec sărac normal sau amestec îmbogățit cu catalizator)
Motoare cu combustibil dual > 1 MWth	
În modul gaz (doar combustibili gazoși)	190
În modul lichid (doar combustibili lichizi) [d]	
1-20 MWth	225
> 20 MWth	225
Motoare diesel > 5 MWth	
(aprindere prin comprimare)	
Turație mică (< 300 rpm)/ medie (300-1 200 rpm)	
5-20 MWth	

Tipul motorului, puterea, specificația combustibilului	*Valoarea-limită de emisie* [a] [b] [c] *(mg/m³)*
Păcură grea (HFO) și biouleiuri	
Păcură ușoară (LFO) și gaze naturale (GN)	225
	190
> 20 MWth	
HFO și biouleiuri	190
LFO și GN	190
Turație mare (>1 200 rpm)	190

Notă: Conținutul de referință de oxigen este 15 % ([1])

[a] Valoarea-limită de emisie nu se aplică la motoarele cu mai puțin de 500 de ore de funcționare pe an.

[b] Atunci când reducerea catalitică selectivă (SCR) nu se poate aplica din motive tehnice și logistice, cum ar fi, pe insule izolate, sau atunci când nu se pot garanta cantități suficiente de combustibil de calitate superioară, la motoarele diesel și la motoarele cu combustibil dual se poate aplica o perioadă de tranziție de zece ani după intrarea în vigoare a prezentului protocol pentru o parte, în decursul căreia se aplică următoarele valori-limită de emisie:
— motoare cu combustibil dual: 1 850 mg/m³ în modul lichid; 380 mg/m³ în mod gaz;
— motoare diesel — turație mică (< 300 rpm) și medie (300–1 200 rpm): 1 300 mg/m³ pentru motoare între 5 și 20 MWth și 1 850 mg/m³ pentru motoare > 20 MWth;
— motoare diesel — turație mare (> 1 200 rpm): 750 mg/m³.

[c] Motoarele care funcționează între 500 și 1 500 ore pe an pot fi exceptate de la respectarea acestor valori-limită de emisie, cu condiția să aplice măsuri primare pentru limitarea emisiilor de NO_x și respectarea valorilor-limită de emisie stabilite în nota b;

[d] O parte poate acorda derogări de la obligația respectării valorilor-limită ale emisiilor instalațiilor de ardere care utilizează combustibil gazos și care trebuie să recurgă în mod excepțional la alți combustibili, din cauza unei întreruperi neașteptate în aprovizionarea cu gaz și care, din acest motiv, ar trebui să fie echipate cu un dispozitiv de purificare a gazelor reziduale. Perioada de scutire nu trebuie să depășească zece zile, cu excepția cazului în care este neapărat necesar să se mențină alimentarea cu energie.

10. Instalații de sinterizare a minereului de fier:

Tabelul 5

Valorile-limită ale emisiilor de NO_x provenite de la instalațiile de sinterizare a minereului de fier

Tipul instalației	*Valoarea limită de emisie pentru NO_x (mg/m³)*
Instalații de sinterizare: instalație nouă	400
Instalații de sinterizare: instalație existentă	400

([a]) Producerea și prelucrarea metalelor: instalații pentru calcinarea sau sinterizarea minereului de metal, instalații pentru producerea fontei brute sau a oțelului (topire primară sau secundară), inclusiv instalații pentru turnare continuă cu o capacitate ce depășește 2,5 tone/oră, instalații pentru prelucrarea metalelor feroase (laminoare la cald > 20 tone/oră de oțel brut).

([b]) Ca excepție la punctul 3, aceste valori-limită de emisie ar trebui considerate ca valori medii de-a lungul unei perioade lungi de timp.

11. Producerea acidului azotic:

Tabelul 6

Valorile-limită ale emisiilor de NO_x provenite de la producerea acidului azotic, exclusiv unitățile de concentrare a acidului

Tipul instalațiilor	*Valoarea-limită de emisie pentru NO_x (mg/m³)*
Instalații noi	160
Instalații existente	190

([1]) Factorul de conversie de la valorile-limită în protocolul actual (pentru un conținut de oxigen de 5 %) este 2,66 (16/6).
Astfel, valoarea limită:
— 190 mg/m³ la 15 % O_2 corespunde cu 500 mg/m³ la 5 % O_2;
— 95 mg/m³ la 15 % O_2 corespunde cu 250 mg/m³ la 5 % O_2;
— 225 mg/m³ la 15 % O_2 corespunde cu 600 mg/m³ la 5 % O_2.

B. **Canada**

12. Se vor determina valorile-limită pentru controlul emisiilor de NO_x pentru sursele fixe, după caz, ținând seama de informațiile despre tehnologiile de control disponibile, de valorile-limită aplicate în alte jurisdicții și de documentele de mai jos:

(a) Orientări privind emisiile provenite de la surse noi pentru producerea de energie electrică și termică;

(b) Orientări naționale privind emisiile provenite de la turbinele fixe cu combustie. PN1072;

(c) Orientări naționale privind emisiile provenite de la cuptoarele pentru ciment. PN1284;

(d) Orientări naționale privind emisiile provenite de la cazane de aburi și dispozitive de încălzire industriale/comerciale. PN1286;

(e) Orientări privind funcționarea și emisiile provenite de la incineratoare pentru deșeuri solide urbane. PN1085;

(f) Plan de gestiune pentru oxizii de azot (NOx) și compușii organici volatili (COV) — Faza I. PN1066 și

(g) Orientări privind funcționarea incineratoarelor pentru deșeuri solide urbane și privind emisiile provenite de la acestea. PN1085.

C. **Statele Unite ale Americii**

13. Valorile-limită pentru controlul emisiilor de NOx provenite de la surse fixe din următoarele categorii de surse fixe, precum și sursele cărora li se aplică acestea, sunt menționate în următoarele documente:

(a) Instalații alimentate cu cărbune ale serviciilor de utilități publice — Codul reglementărilor federale (C.F.R.) titlul 40 partea 76;

(b) Generatoare de aburi ale companiilor publice de electricitate – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunile D și Da;

(c) Generatoare de aburi din sectorul industrial, comercial și instituțional – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea Db;

(d) Instalații pentru acid azotic – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea G;

(e) Turbine fixe cu gaz – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea GG;

(f) Incineratoare de deșeuri urbane – C.F.R. titlul 40, partea 60 secțiunile Ea și Eb;

(g) Incineratoare de deșeuri din spitale/medicale/infecțioase – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea Ec;

(h) Rafinării de petrol – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunile J și Ja;

(i) Motoare fixe cu ardere internă – aprindere prin scântei, C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea JJJJ;

(j) Motoare fixe cu ardere internă – aprindere prin comprimare, C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea IIII;

(k) Turbine fixe cu combustie – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea KKKK;

(l) Incineratoare mici de deșeuri urbane – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea AAAA;

(m) Ciment Portland – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea F;

(n) Incineratoare comerciale și industriale de deșeuri solide urbane – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea CCCC și

(o) alte incineratoare de deșeuri solide – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea EEEE."

S. **Anexa VI**

Anexa VI se înlocuiește cu următorul text:

„Valorile-limită ale emisiilor de compuși organici volatili proveniți din surse fixe

1. Secțiunea A se aplică părților, cu excepția Canadei și a Statelor Unite ale Americii, secțiunea B se aplică pentru Canada, iar secțiunea C se aplică pentru Statele Unite ale Americii.

A. **Părțile, cu excepția Canadei și a Statelor Unite ale Americii**

2. Prezenta secțiune a prezentei anexe vizează sursele fixe de emisii de COV, enumerate la punctele 8-22 de mai jos. Secțiunea nu cuprinde instalațiile sau părțile din instalații utilizate în cercetare-dezvoltare și pentru testarea produselor și proceselor noi. Valorile-prag sunt prezentate în tabelele de mai jos pentru fiecare sector în parte. Acestea se referă, în general, la consumul de solvenți sau la debitul de masă al emisiilor. În cazul în care un operator execută mai multe activități care se încadrează la aceeași subpoziție aferentă aceleiași instalații și aceluiași amplasament, atunci consumul de solvenți sau debitul de masă al emisiilor corespunzătoare acestor activități se însumează. În cazul în care nu s-a stabilit nici un prag, valoarea-limită indicată se aplică tuturor instalațiilor vizate.

3. În sensul secțiunii A din prezenta anexă:

(a) «depozitarea și distribuția produselor petroliere» înseamnă încărcarea camioanelor, a vagoanelor cisternă, a barjelor și a vaselor de transport maritim la depozite și la centrele de distribuție ale rafinăriilor de uleiuri minerale, inclusiv realimentarea vehiculelor la stațiile de servicii;

(b) «acoperirea cu adeziv» înseamnă orice activitate de aplicare a unui adeziv pe o suprafață, cu excepția aplicării adezivilor și a laminării asociate cu procesele de tipărire și de laminare a lemnului și a materialelor plastice;

(c) «laminarea lemnului și a materialelor plastice» înseamnă orice activitate de lipire a lemnului și/sau a materialelor plastice pentru obținerea de produse laminate;

(d) «activitate de acoperire» înseamnă orice activitate de aplicare a unei pelicule continue de material de acoperire în unul sau mai multe straturi subțiri pe:

(i) vehicule noi, definite ca vehicule de categoria M1 și de categoria N1, în măsura în care acestea din urmă sunt acoperite cu aceeași instalație ca și vehiculele din categoria M1;

(ii) cabinele de camion, definite ca habitaclul conducătorului auto și orice habitaclu integrat destinat echipării tehnice a vehiculelor din categoriile N2 și N3;

(iii) camionete și camioane, definite ca vehicule de categoriile N1, N2 și N3, cu excepția cabinelor de camion;

(iv) autobuze, definite ca vehicule de categoriile M2 și M3;

(v) alte suprafețe metalice și din material plastic, inclusiv cele ale avioanelor, navelor, trenurilor etc.;

(vi) suprafețele din lemn;

(vii) textile, țesături, filme și hârtie și

(viii) piele.

Această categorie de surse nu include acoperirea substratului cu materiale metalice prin tehnici electroforetice sau de pulverizare a substanțelor chimice. În cazul în care activitatea de acoperire a unui articol include o etapă în cursul căreia același articol este tipărit, atunci această etapă de tipărire se consideră parte a activității de acoperire. Cu toate acestea, activitățile de tipărire desfășurate ca activitate separată nu sunt vizate de prezenta definiție. În sensul prezentei definiții:

— vehiculele M1 sunt cele destinate transportului de persoane și care au cel mult opt locuri, în afara locului șoferului;

— vehiculele M2 sunt cele destinate transportului de persoane, care au mai mult de opt locuri, în afara locului șoferului, și a căror masă maximă nu depășește 5 tone;

— vehiculele M3 sunt cele destinate transportului de persoane, care au mai mult de opt locuri, în afara locului șoferului, și a căror masă maximă depășește 5 tone;

— vehiculele N1 sunt cele destinate transportului de mărfuri și care au o masă maximă de cel mult 3,5 tone;

— vehiculele N2 sunt cele destinate transportului de mărfuri, care au o masă maximă mai mare de 3,5 tone, dar care nu depășește 12 tone;

— vehiculele N3 sunt cele destinate transportului de mărfuri, a căror masă maximă depășește 12 tone;

(e) «acoperirea bobinelor» înseamnă orice activitate prin care sârma de oțel bobinată, oțelul inoxidabil, oțelul învelit, benzile din aliaj de cupru sau din aluminiu se acoperă cu o substanță de izolație peliculară sau laminată într-un proces continuu;

(f) «curățare chimică uscată» înseamnă orice activitate industrială sau comercială care utilizează compuși organici volatili (COV) într-o instalație de curățare a articolelor de îmbrăcăminte, a articolelor de mobilier și a altor bunuri de consum similare, cu excepția curățării manuale a petelor în industria textilă și de confecții;

(g) «producerea preparatelor de acoperire, a lacurilor, a cernelurilor și a adezivilor» înseamnă producerea preparatelor de acoperire, a lacurilor, a cernelurilor și a adezivilor, precum și a produselor intermediare, în măsura în care acestea sunt obținute în aceeași instalație, prin amestecul pigmenților, rășinilor și substanțelor adezive cu ajutorul solvenților organici sau prin alte mijloace. Această categorie include, de asemenea, dispersia, pre-dispersia, obținerea viscozității și a culorii dorite și îmbutelierea produselor finale în recipiente;

(h) «tipărire» înseamnă orice activitate de reproducere a unor texte și/sau imagini în care cerneala este transferată pe un suport cu ajutorul unei forme purtătoare de imagine. Aceasta se aplică subactivităților următoare:

(i) flexografie: o activitate de tipărire în care se utilizează o formă purtătoare de imagine din cauciuc sau fotopolimeri elastici, ale cărei suprafețe tipăritoare se află deasupra suprafețelor neutre și în care sunt aplicate cerneluri lichide, care se usucă prin evaporare;

(ii) tipărire pe rotativă *offset* cu uscare prin încălzire: activitate de tipărire cu hârtie în sul care utilizează o formă purtătoare de imagine și în care suprafețele tipăritoare și neutră se află în același plan, unde prin tipărire cu hârtie în sul se înțelege faptul că materialul supus tipăririi este alimentat la mașină de la un sul și nu cu foi izolate. Porțiunea neutră este tratată în așa fel încât să atragă apa și, astfel, să respingă cerneala. Suprafața tipăritoare se tratează în așa fel încât să primească și să transmită cerneala spre suprafața ce trebuie tipărită. Evaporarea se face într-un cuptor unde suportul tipărit este încălzit cu aer cald;

(iii) rotogravură de editare: activitate de tipărire prin rotogravură, folosită pentru tipărirea cu cerneală pe bază de toluen a hârtiei destinate revistelor, broșurilor, cataloagelor sau altor produse similare;

(iv) rotogravură: activitate de tipărire în care se folosește o formă purtătoare de imagine cilindrică, suprafața tipăritoare aflându-se dedesubtul porțiunii neutre și care utilizează cerneluri lichide ce se usucă prin evaporare. Alveolele sunt umplute cu cerneală și porțiunea neutră este curățată de surplusul de cerneală înainte ca suprafața care urmează să fie tipărită să intre în contact cu cilindrul și ca cerneala să iasă din alveole;

(v) tipărirea serigrafică în rotativă: activitate de tipărire cu hârtie în sul în care cerneala se transferă pe suprafața ce urmează să fie tipărită prin introducerea ei într-o formă poroasă purtătoare de imagine, suprafața tipăritoare fiind deschisă, iar porțiunea neutră etanșată; cerneala utilizată este lichidă și se usucă numai prin evaporare. Prin tipărire pe rotativă se înțelege faptul că materialul supus tipăririi este alimentat la mașină de la un sul și nu cu foi izolate;

(vi) laminarea asociată unei activități de tipărire: lipirea a două sau mai multe materiale flexibile pentru obținerea de produse laminate și

(vii) glazurare: activitate constând în aplicarea unui lac sau a unui preparat adeziv pe un material flexibil pentru sigilarea ulterioară a materialului de ambalare;

(i) «producerea de produse farmaceutice» înseamnă sinteza chimică, fermentația, extracția, prepararea și finisarea produselor farmaceutice și producerea produselor intermediare, în cazul în care se desfășoară în același loc;

(j) «conversia cauciucului natural sau sintetic» înseamnă orice activitate de mixare, frezare, malaxare, calandrare, extrudare și vulcanizare a cauciucului natural sau sintetic, precum și alte operațiile suplimentare destinate să transforme cauciucul natural sau sintetic în produs finit;

(k) «curățarea suprafețelor» înseamnă orice activitate, cu excepția curățării chimice uscate, în care se folosesc solvenți organici pentru îndepărtarea murdăriei de pe suprafața unui material, inclusiv degresarea; o activitate de curățare care constă în mai multe etape desfășurate înainte sau după orice altă etapă de prelucrare este considerată o singură activitate de curățare a suprafeței. Această activitate nu se referă la curățarea instalației de proces, ci la curățarea suprafețelor produselor;

(l) «condiții standard» înseamnă o temperatură de 273,15 K și o presiune de 101,3 kPa;

(m) «compus organic» înseamnă orice compus care conține cel puțin elementul carbon și unul sau mai multe dintre elementele următoare: hidrogen, halogeni, oxigen, sulf, fosfor, siliciu sau azot, cu excepția oxizilor de carbon și a carbonaților și bicarbonaților anorganici;

(n) «compus organic volatil» (COV) înseamnă orice compus organic, precum și fracțiunea de creozot, având o presiune a vaporilor de minimum 0,01 kPa, la o temperatură de 293,15 K sau având o volatilitate corespunzătoare în condițiile speciale de utilizare;

(o) «solvent organic» înseamnă orice COV folosit separat sau în combinație cu alți agenți, fără a suferi modificări chimice, pentru a dizolva materii prime, produse sau deșeuri sau utilizat ca agent de curățare pentru a dizolva impurități sau ca dizolvant, ca mediu de dispersie, ca regulator de viscozitate, regulator de tensiune superficială, plastifiant sau conservant;

(p) «gaze reziduale» înseamnă scurgerea gazoasă finală care conține COV sau alți poluanți și care se evacuează în atmosferă printr-un coș de dispersie sau printr-un dispozitiv de reducere a emisiilor. Ratele debitului volumetric sunt exprimate în m3/h în condiții standard;

(q) «extracția uleiurilor vegetale și a grăsimilor animale și rafinarea uleiurilor vegetale» înseamnă extracția uleiurilor vegetale provenite din semințe și din alte materii vegetale, prelucrarea reziduurilor uscate pentru a produce alimente destinate animalelor și purificarea grăsimilor și a uleiurilor vegetale care provin din semințe și din materii vegetale și/sau animale;

(r) «refinisarea vehiculelor» înseamnă orice activitate industrială sau comercială de acoperire a suprafețelor, precum și activitățile de degresare conexe constând în:

(i) acoperirea inițială a unui vehicul rutier sau a unei părți a unui astfel de vehicul, utilizând materiale de același tip ca cele de refinisare, atunci când această operațiune nu se realizează pe linia de fabricație inițială, sau acoperirea suprafețelor remorcilor (inclusiv a semiremorcilor);

(ii) refinisarea vehiculelor, definită ca acoperirea unui vehicul rutier sau a unei părți a unui astfel de vehicul, care se desfășoară în afara instalațiilor de producere, în cadrul reparării, întreținerii sau decorării vehiculelor, nu este reglementată de prezenta anexă. Produsele utilizate în cadrul acestei activități fac obiectul anexei XI;

(s) «impregnarea lemnului» înseamnă orice activitate de aplicare a unui conservant pe o suprafață din lemn;

(t) «acoperirea sârmei bobinate» înseamnă orice activitate de acoperire a conductorilor metalici utilizați pentru bobinarea transformatoarelor, motoarelor etc.;

(u) «emisii fugitive» înseamnă orice emisie (care nu are loc sub formă de gaze reziduale) de compuși organici volatili în aer, sol și apă, precum și de solvenți din compoziția produselor, cu excepția cazului în care există indicații contrare; acest termen acoperă și emisiile de COV necapturate care sunt eliberate în mediul exterior prin ferestre, uși, guri de aerisire sau alte deschideri similare. Emisiile fugitive se pot calcula cu ajutorul unui plan de gestionare a solvenților (vezi apendicele I la prezenta anexă);

(v) «emisii totale de COV» înseamnă suma emisiilor fugitive de COV și a emisiilor de COV din gaze reziduale;

(w) «solvenți utilizați» înseamnă cantitatea de solvenți organici, în stare pură sau în preparate, utilizată la efectuarea unei activități, cuprinzând și solvenții reciclați în interiorul sau în exteriorul unei instalații, care sunt contabilizați de fiecare dată când sunt utilizați pentru realizarea activității respective;

(x) «valoare-limită de emisie» (ELV) înseamnă cantitatea maximă de compuși organici volatili (cu excepția metanului) emiși de o instalație, care nu trebuie depășită în timpul funcționării normale. Pentru gazele reziduale, aceasta se calculează ca raportul dintre masa compușilor organici volatili și volumul gazelor reziduale (exprimată în mg C/m^3, dacă nu se specifică altfel), în condiții normale de temperatură și presiune pentru gazele uscate. Volumele de gaz adăugate gazelor reziduale pentru răcire sau diluție nu se iau în considerare la determinarea concentrației masei de poluant din gazele reziduale. Valorile-limită de emisie pentru gazele reziduale sunt indicate ca ELVc, iar valorile-limită pentru emisiile fugitive sunt indicate ca ELVf;

(y) «funcționare normală» înseamnă toate etapele de funcționare, cu excepția operațiilor de pornire, de oprire și de întreținere a instalațiilor;

(z) «substanțele dăunătoare sănătății umane» se împart în două categorii:

(i) COV halogenați care prezintă un risc potențial de efecte ireversibile; sau

(ii) substanțele periculoase care sunt cancerigene, mutagene sau toxice pentru reproducere sau care pot produce cancer, modificări genetice ereditare sau cancer prin inhalare sau care pot dăuna fertilității sau fătului.

(aa) «producerea încălțămintei» înseamnă orice activitate de confecționare a încălțămintei sau a unor părți ale acesteia;

(bb) «consum de solvenți» înseamnă cantitatea totală de solvenți organici utilizată într-o instalație pe parcursul unui an calendaristic sau al oricărei alte perioade de douăsprezece luni, din care se scad compușii organici volatili recuperați pentru reutilizare.

4. Trebuie să fie îndeplinite următoarele cerințe:

(a) în toate cazurile, emisiile se monitorizează prin măsurători sau prin calcule ([1]) cu ajutorul cărora se obține cel puțin același grad de precizie. Conformitatea cu valorile-limită de emisie se verifică prin măsurători continue sau intermitente, omologarea de tip sau orice alte metode corespunzătoare din punct de vedere tehnic. Pentru emisiile din gazele reziduale, în cazul măsurătorilor continue, conformitatea cu valorile-limită de emisie este îndeplinită dacă media emisiilor zilnice validate nu depășește valorile-limită de emisie. În cazul măsurătorilor intermitente sau al altor proceduri adecvate de determinare, conformitatea cu valorile-limită de emisie este îndeplinită dacă media tuturor citirilor sau a rezultatelor altor proceduri în cursul unui exercițiu de monitorizare nu depășește valorile-limită. Lipsa de precizie a metodelor de măsurare poate fi luată în considerare în scopul verificării. Valorile-limită de emisie pentru emisiile fugitive și pentru emisiile totale sunt considerate medii anuale;

(b) concentrațiile poluanților atmosferici din conductele transportatoare de gaz se măsoară într-un mod reprezentativ. Monitorizarea substanțelor poluante relevante și măsurarea parametrilor procesului, precum și asigurarea calității sistemelor automatizate și a metodelor de măsurare de referință pentru calibrarea sistemelor respective se efectuează în conformitate cu standardele CEN. În cazul în care standardele CEN nu sunt disponibile, se aplică standarde ISO sau standarde naționale sau internaționale, care garantează obținerea unor date de calitate științifică echivalentă.

5. Pentru gazele reziduale care conțin substanțe dăunătoare sănătății umane se aplică următoarele valori-limită de emisie:

(a) 20 mg/m³ (valoare exprimată ca masa totală a diferiților compuși) pentru evacuările de COV halogenați, cărora le sunt atribuite următoarele fraze de risc: «poate provoca cancer» și/sau «poate provoca anomalii genetice», pentru care debitul masic total al compușilor vizați este mai mare sau egal cu 100 g/h și

(b) 2 mg/m³ (valoare exprimată ca masa totală a diferiților compuși) pentru evacuările de COV, cărora le sunt atribuite următoarele fraze de risc: «poate provoca cancer», «poate provoca anomalii genetice», «poate cauza cancer prin inhalare», «poate dăuna fertilității», «poate dăuna fătului», pentru care debitul masic total al compușilor vizați este mai mare sau egal cu 10 g/h.

6. Pentru categoriile de surse enumerate la punctele 9 – 22, dacă se demonstrează că, în cazul unei instalații, respectarea valorii-limită pentru emisiile fugitive (ELVf) nu este fezabilă din punct de vedere economic și tehnic, o parte poate acorda o derogare pentru această instalație, cu condiția să se utilizeze cele mai bune tehnici disponibile și ca această măsură să nu implice riscuri semnificative asupra sănătății umane sau asupra mediului.

7. Valorile-limită pentru emisiile de COV care provin de la categoriile de surse definite la punctul 3 sunt cele indicate la punctele 8-22 de mai jos.

8. Depozitarea și distribuția benzinei:

(a) în cazul în care se depășesc valorile-prag menționate în tabelul 1, instalațiile de depozitare a benzinei existente în cadrul terminalelor trebuie să fie:

(i) rezervoare cu capac fix, conectate la o unitate de recuperare a vaporilor, care respectă valorile-limită de emisie prevăzute în tabelul 1; sau

(ii) rezervoare cu capac plutitor, extern sau intern, echipate cu dispozitive de etanșare primară și secundară, care respectă randamentul de reducere a emisiilor prevăzut în tabelul 1;

(b) ca o derogare de la cerințele menționate anterior, rezervoarele cu capac fix, care erau în exploatare înainte de 1 ianuarie 1996 și care nu sunt conectate la o unitate de recuperare a vaporilor, trebuie să fie echipate cu un dispozitiv de etanșare primară care atinge un randament de reducere a emisiilor de 90 %.

([1]) Metodele de calcul vor fi incluse în orientările adoptate de organul executiv.

Tabelul 1

Valorile-limită ale emisiilor de COV provenite din depozitarea și distribuția benzinei, cu excepția operațiunilor de încărcare a navelor maritime (etapa I)

Activitate	*Valoare-prag*	*Valoarea-limită de emisie (ELV) sau randamentul de reducere a emisiilor*
Încărcarea și descărcarea containerelor mobile la terminale	5 000 m^3 de benzină tranzitată anual	10g COV/m^3, inclusiv metan [a]
Instalații de depozitare din terminale	Terminalele sau depozitele existente cu o cantitate totală de benzină tranzitată de minimum 10 000 Mg/an	95 % din greutate [b]
	Terminalele noi (fără limită, cu excepția terminalelor situate pe insule îndepărtate mici, cu o cantitate totală de benzină tranzitată mai mică de 5 000 Mg/an)	
Stații de distribuție a benzinei	O cantitate totală de benzină tranzitată mai mare de 100 m^3/an	0,01 % din greutatea cantității totale tranzitate [c]

[a] Vaporii rezultați din alimentarea rezervoarelor de benzină se redirecționează fie în alte rezervoare de depozitare, fie într-un dispozitiv de reducere a emisiilor care respectă valorile-limită indicate în tabelul de mai sus.

[b] Randamentul de reducere a emisiilor exprimat în procente (%), comparativ cu un rezervor cu capac fix asemănător, fără dispozitive de reținere a vaporilor, echipat doar cu o supapă de vacuum/reductoare de presiune.

[c] Vaporii rezultați din livrarea benzinei în instalațiile de depozitare din stațiile de distribuție și în rezervoarele cu capac fix utilizate pentru depozitarea intermediară a vaporilor trebuie transportați printr-o țeavă de legătură etanșă la containerul mobil care livrează benzina. Operațiile de încărcare pot să aibă loc doar dacă un astfel de dispozitiv există și funcționează în mod adecvat. În aceste condiții, nu mai este necesară monitorizarea suplimentară a respectării valorii-limită.

Tabelul 2

Valorile-limită ale emisiilor de COV provenite din realimentarea vehiculelor la stațiile de distribuție a benzinei (etapa II)

Valoare-prag	*Eficiența minimă de captare a vaporilor (procent din greutate)* [a]
Stație nouă de distribuție a benzinei, cu o cantitate totală de benzină tranzitată, efectivă sau prevăzută, mai mare de 500 m^3 pe an	Mai mare sau egală cu 85 % din greutate, cu un raport vapori/benzină mai mare sau egal cu 0,95 dar mai mic sau egal cu 1,05 (v/v)
Stație existentă de distribuție a benzinei, cu o cantitate totală de benzină tranzitată, efectivă sau prevăzută, mai mare de 3 000 m^3 pe an începând din 2019	
Stație existentă de distribuție a benzinei, cu o cantitate totală de benzină tranzitată, efectivă sau prevăzută, mai mare de 500 m^3 pe an și care trece printr-un proces de renovare major	

[a] Eficiența de captare a sistemelor trebuie să fie certificată de către producător în conformitate cu standardele tehnice relevante sau cu procedurile de omologare de tip.

9. Acoperirea cu adeziv:

Tabelul 3

Valorile-limită pentru acoperirea cu adeziv

Activitate și valoare-prag	*Valoarea-limită de emisie (ELV) pentru COV (pe zi, pentru ELVc;pe an, pentru ELVƒ și ELV totală)*
Producerea încălțămintei (consum de solvenți > 5 Mg/an)	25 [a] g COV/pereche de încălțăminte

Activitate și valoare-prag	*Valoarea-limită de emisie (ELV) pentru COV (pe zi, pentru ELVc;pe an, pentru ELVf și ELV totală)*
Alte acoperiri cu adezivi (consum de solvenți 5-15 Mg/an)	ELVc = 50 mg [b] C/m³ ELVf = maximum 25 % din greutatea solvenților utilizați *sau* ELV totală de maximum 1,2 kg COV/kg de substanțe solide utilizate
Alte acoperiri cu adezivi (consum de solvenți 15-200 Mg/an)	ELVc = 50 mg [b] C/m³ ELVf = maximum 20 % din greutatea solvenților utilizați *sau* ELV totală de maximum 1 kg COV/kg de substanțe solide utilizate
Alte acoperiri cu adezivi (consum de solvenți > 200 Mg/an)	ELVc = 50 mg [c] C/m³ ELVf = maximum 15 % din greutatea solvenților utilizați *sau* ELV totală de maximum 0,8 kg COV/kg de substanțe solide utilizate

[a] Valorile-limită de emisie totale sunt exprimate în grame de solvent emis pe pereche de încălțăminte finită produsă.
[b] În cazul în care se folosesc tehnici care permit reutilizarea solvenților recuperați, valoarea-limită este de 150 mg C/m³.
[c] În cazul în care se folosesc tehnici care permit reutilizarea solvenților recuperați, valoarea-limită este de 100 mg C/m³.

10. Laminarea lemnului și a materialelor plastice:

Tabelul 4

Valorile-limită pentru laminarea lemnului și a materialelor plastice

Activitate și valoare-prag	*Valoarea-limită de emisie (ELV) pentru COV (pe an)*
Laminarea lemnului și a materialelor plastice (consum de solvenți > 5 Mg/an)	ELV totală de 30 g COV/m² de produs finit

11. Activitățile de acoperire (din industria de vopsire a autovehiculelor):

Tabelul 5

Valorile-limită pentru activitățile de acoperire din industria autovehiculelor

Activitate și valoare-prag	*Valoarea-limită de emisie (ELV) pentru COV [a] (pe an, pentru ELV totală)*
Producerea de autovehicule (M1, M2) (consum de solvenți > 15 Mg/an și ≤ 5 000 de articole acoperite pe an sau > 3 500 de șasiuri produse)	90 g COV/m² sau 1,5 kg/caroserie + 70 g/m²
Producerea de autovehicule (M1, M2) (consum de solvenți 15-200 Mg/an și > 5 000 de articole acoperite pe an)	*Instalații existente:* 60g COV/m² sau 1,9 kg/caroserie + 41 g/m² *Instalații noi:* 45 g COV/m² sau 1,3 kg/caroserie + 33 g/m²
Producerea de autovehicule (M1, M2) (consum de solvenți > 200 Mg/an și > 5 000 de articole acoperite pe an)	35 g COV/m² sau 1 kg/caroserie + 26 g/m² [b]
Producerea de cabine de camion (N1, N2, N3) (consum de solvenți > 15 Mg/an și ≤ 5 000 de articole acoperite pe an)	*Instalații existente:* 85 g COV/m² *Instalații noi:* 65 g COV/m²

Activitate și valoare-prag	*Valoarea-limită de emisie (ELV) pentru COV* [a] *(pe an, pentru ELV totală)*
Producerea de cabine de camion (N1, N2, N3) (consum de solvenți 15-200 Mg/an și > 5 000 de articole acoperite pe an)	*Instalații existente:* 75 g COV/m²
	Instalații noi: 55 g COV/m²
Producerea de cabine de camion (N1, N2, N3) (consum de solvenți > 200 Mg/an și > 5 000 de articole acoperite pe an)	55 g COV/m²
Producerea de camioane și camionete (consum de solvenți > 15 Mg/an și ≤ 2 500 de articole acoperite pe an)	*Instalații existente:* 120 g COV/m²
	Instalații noi: 90 g COV/m²
Producerea de camioane și camionete (consum de solvenți 15-200 Mg/an și > 2 500 de articole acoperite pe an)	*Instalații existente:* 90 g COV/m²
	Instalații noi: 70 g COV/m²
Producerea de camioane și camionete (consum de solvenți > 200 Mg/an și > 2 500 de articole acoperite pe an)	50 g COV/m²
Producerea de autobuze (consum de solvenți 15 Mg/an și ≤ 2 000 de articole acoperite pe an)	*Instalații existente:* 290 g COV/m²
	Instalații noi: 210 g COV/m²
Producerea de autobuze (consum de solvenți 15-200 Mg/an și > 2 000 de articole acoperite pe an)	*Instalații existente:* 225 g COV/m²
	Instalații noi: 150 g COV/m²
Producerea de autobuze (consum de solvenți > 200 Mg/an și > 2 000 de articole acoperite pe an)	150 g COV/m²

[a] Valorile-limită totale sunt exprimate ca masă de solvent organic (g) emis în raport cu suprafața de produs (m²). Suprafața produsului este definită ca aria calculată pe baza suprafeței de acoperire prin electroforeză totale și a suprafeței tuturor părților care sunt eventual adăugate în faze succesive ale procesului de acoperire și care primesc același preparat ca cel utilizat pentru produsul inițial. Aria suprafeței de acoperire prin electroforeză se calculează cu ajutorul formulei următoare: (2 × greutatea totală a carcasei produsului)/(grosimea medie a plăcii din metal × densitatea plăcii din metal). Valorile-limită de emisie totale din tabelul de mai jos se referă la toate fazele procesului care se desfășoară în aceeași instalație, de la aplicarea preparatului prin electroforeză sau prin orice alt procedeu, până la lustruirea stratului de acoperire, precum și la solventul utilizat pentru curățarea instalației, inclusiv zona de pulverizare și alte echipamente fixe, atât pe durata procesului de producție, cât și în afara acestuia.

[b] În cazul instalațiilor existente, atingerea acestor niveluri poate genera efecte între diversele medii, costuri de capital ridicate și perioade de amortizare lungi. Pentru scăderea considerabilă a emisiilor de COV trebuie schimbat sistemul de vopsire și/sau sistemul de aplicare a vopselei și/sau sistemul de uscare și, în general, în acest scop fie trebuie achiziționată o instalație nouă, fie trebuie renovate complet vopsitoriile, toate aceste schimbări necesitând investiții de capital semnificative.

12. Activitățile de acoperire (a suprafețelor din metal, a materialelor textile, țesăturilor, peliculelor, materialelor plastice, hârtiei și lemnului):

Tabelul 6

Valorile-limită pentru activitățile de acoperire din diverse sectoare industriale

Activitate și valoare-prag	*Valoarea-limită de emisie (ELV) pentru COV (pe zi, pentru ELVc; pe an, pentru ELVf și ELV totală)*
Acoperirea lemnului (consum de solvenți 15-25 Mg/an)	ELVc = 100 [a] mg C/m³
	ELVf = 25 % sau mai puțin din greutatea solvenților utilizați
	sau ELV totală de maximum 1,6 kg COV/kg de substanțe solide utilizate

Activitate și valoare-prag	*Valoarea-limită de emisie (ELV) pentru COV (pe zi, pentru ELVc; pe an, pentru ELVf și ELV totală)*
Acoperirea lemnului (consum de solvenți 25-200 Mg/an)	ELVc = 50 mg C/m³ pentru uscare și 75 mg C/m³ pentru acoperire ELVf = 20 % sau mai puțin din greutatea solvenților utilizați *sau* ELV totală de maximum 1 kg COV/kg de substanțe solide utilizate
Acoperirea lemnului (consum de solvenți > 200 Mg/an)	ELVc = 50 mg C/m³ pentru uscare și 75 mg C/m³ pentru acoperire ELVf = maximum 15 % din greutatea solvenților utilizați *sau* ELV totală de maximum 0,75 kg COV/kg de substanțe solide utilizate
Acoperirea metalului și a materialelor plastice (consum de solvenți 5-15 Mg/an)	ELVc = 100 [a] [b] mg C/m³ ELVf = maximum 25 [b] % din greutatea solvenților utilizați *sau* ELV totală de maximum 0,6 kg COV/kg de substanțe solide utilizate
Acoperirea altor suprafețe, inclusiv a textilelor, țesăturilor, peliculelor și hârtiei (cu excepția tipăririi serigrafice în rotativă în cazul textilelor, a se vedea tipărirea) (consum de solvenți 5-15 Mg/an)	ELVc = 100 [a] [b] mg C/m³ ELVf = maximum 25 [b] % din greutatea solvenților utilizați *sau* ELV totală de maximum 1,6 kg COV/kg de substanțe solide utilizate
Acoperirea textilelor, a țesăturilor, a peliculelor și a hârtiei (cu excepția tipăririi serigrafice în rotativă în cazul textilelor, a se vedea tipărirea) (consum de solvenți > 15 Mg/an)	ELVc = 50 mg C/m³ pentru uscare și 75 mg C/m³ pentru acoperire [b] [c] ELVf = maximum 20 [b] % din greutatea solvenților utilizați *sau* ELV totală de maximum 1 kg COV/kg de substanțe solide utilizate
Acoperirea pieselor din plastic (consum de solvenți 15-200 Mg/an)	ELVc = 50 mg C/m³ pentru uscare și 75 mg C/m³ pentru acoperire [b] ELVf = maximum 20 [b] % din greutatea solvenților utilizați *sau* ELV totală de maximum 0,375 kg COV/kg de substanțe solide utilizate
Acoperirea pieselor din plastic (consum de solvenți > 200 Mg/an)	ELVc = 50 mg C/m³ pentru uscare și 75 mg C/m³ pentru acoperire [b] ELVf = maximum 20 [b] % din greutatea solvenților utilizați *sau* ELV totală de maximum 0,35 kg COV/kg de substanțe solide utilizate
Acoperirea suprafețelor din metal (consum de solvenți 15-200 Mg/an)	ELVc = 50 mg C/m³ pentru uscare și 75 mg C/m³ pentru acoperire [b] ELVf = maximum 20 [b] % din greutatea solvenților utilizați *sau* ELV totală de maximum 0,375 kg COV/kg de substanțe solide utilizate Excepție pentru acoperirile suprafețelor care intră în contact cu produse alimentare: ELV totală de maximum 0,5825 kg COV/kg de substanțe solide utilizate

Activitate și valoare-prag	*Valoarea-limită de emisie (ELV) pentru COV (pe zi, pentru ELVc; pe an, pentru ELVf și ELV totală)*
Acoperirea suprafețelor din metal (consum de solvenți > 200 Mg/an)	ELVc = 50 mg C/m³ pentru uscare și 75 mg C/m³ pentru acoperire [b] ELVf = maximum 20 [b] % din greutatea solvenților utilizați *sau* ELV totală de maximum 0,33 kg COV/kg de substanțe solide utilizate Excepție pentru acoperirile suprafețelor care intră în contact cu produse alimentare: ELV totală de maximum 0,5825 kg COV/kg de substanțe solide utilizate

[a] Valoarea-limită se aplică proceselor de acoperire și de uscare efectuate în condiții controlate.
[b] În cazul în care nu se pot asigura condiții de acoperire controlate (în cazul construirii de nave, al acoperirii suprafețelor aeronavelor etc.), instalațiile pot fi exceptate de la aplicarea acestor valori. Prin urmare, se utilizează sistemul de reducere a emisiilor, cu excepția situației în care această opțiune nu este fezabilă din punct de vedere economic și tehnic. În acest caz, se utilizează cea mai bună tehnică disponibilă.
[c] În cazul în care pentru acoperirea textilelor se folosesc tehnici care permit reutilizarea solvenților recuperați, valoarea-limită este de 150 mg C/m³ în total pentru uscare și acoperire.

13. Activitățile de acoperire (a pieilor și a sârmei bobinate):

Tabelul 7

Valorile-limită pentru acoperirea pieilor și a sârmei bobinate

Activitate și valoare-prag	*Valoarea-limită de emisie (ELV) pentru COV (pe an, pentru ELV totală)*
Acoperirea pieilor în industria mobilei și pentru anumite produse din piele folosite drept bunuri de consum de dimensiuni mici, precum genți, curele, portmonee etc. (consum de solvenți > 10 Mg/an)	ELV totală = 150 g/m²
Alte acoperiri ale pieilor (consum de solvenți 10-25 Mg/an)	ELV totală = 85 g/m²
Alte acoperiri ale pieilor (consum de solvenți > 25 Mg/an)	ELV totală = 75 g/m²
Acoperirea sârmei bobinate (consum de solvenți > 5 Mg/an)	ELV totală de 10 g/kg se aplică instalațiilor la care diametrul mediu al sârmei este ≤ 0,1 mm ELV totală de 5 g/kg se aplică tuturor celorlalte instalații

14. Activitățile de acoperire (a bobinelor):

Tabelul 8

Valorile-limită pentru acoperirea bobinelor

Activitate și valoare-prag	*Valoarea-limită de emisie (ELV) pentru COV (pe zi, pentru ELVc; pe an, pentru ELVf și ELV totală)*
Instalație existentă (consum de solvenți 25-200 Mg/an)	ELVc = 50 mg [a] C/m³ ELVf = maximum 10 % din greutatea solvenților utilizați *sau* ELV totală de maximum 0,45 kg COV/kg de substanțe solide utilizate
Instalație existentă (consum de solvenți > 200 Mg/an)	ELVc = 50 mg [a] C/m³ ELVf = maximum 10 % din greutatea solvenților utilizați *sau* ELV totală de maximum 0,45 kg COV/kg de substanțe solide utilizate

Activitate și valoare-prag	*Valoarea-limită de emisie (ELV) pentru COV (pe zi, pentru ELVc; pe an, pentru ELVf și ELV totală)*
Instalație nouă (consum de solvenți 25-200 Mg/an)	ELVc = 50 mg C/m³ [a] ELVf = maximum 5 % din greutatea solvenților utilizați *sau* ELV totală de maximum 0,3 kg COV/kg de substanțe solide utilizate
Instalație nouă (consum de solvenți > 200 Mg/an)	ELVc = 50 mg [a] C/m³ ELVf = maximum 5 % din greutatea solvenților utilizați *sau* ELV totală de maximum 0,3 kg COV/kg de substanțe solide utilizate

[a] În cazul în care se folosesc tehnici care permit reutilizarea solvenților recuperați, valoarea-limită este de 150 mg C/m³.

15. Curățarea chimică uscată:

Tabelul 9

Valorile-limită pentru curățarea chimică uscată

Activitate	*Valoarea-limită de emisie (ELV) pentru COV [a] [b] (pe an, pentru ELV totală)*
Instalații noi și instalațiile existente	Valoarea-limită de emisie totală – 20 g COV/kg

[a] Valorarea limită de emisie totală pentru COV calculată ca raportul dintre masa de COV emiși și masa de produs curățat și uscat.
[b] Acest nivel de emisii poate fi atins dacă se utilizează cel puțin utilaje de tipul IV sau mai eficiente.

16. Producerea preparatelor de acoperire, a lacurilor, cernelurilor și adezivilor:

Tabelul 10

Valorile-limită pentru producerea preparatelor de acoperire, a lacurilor, a cernelurilor și a adezivilor

Activitate și valoare-prag	*Valoarea-limită de emisie pentru COV (pe zi, pentru ELVc; pe an, pentru ELVf și ELV totală)*
Instalații noi și existente cu consum de solvenți cuprins între 100 și 1 000 Mg/an	ELVc = 150 mg C/m³ ELVf [a] = maximum 5 % din greutatea solvenților utilizați *sau* ELV totală de maximum 5 % din greutatea solvenților utilizați
Instalații noi și existente cu un consum de solvenți > 1 000 Mg/an	ELVc = 150 mg C/m³ ELVf [a] = maximum 3 % din greutatea solvenților utilizați *sau* ELV totală de maximum 3 % din greutatea solvenților utilizați

[a] Valoarea-limită a emisiilor fugitive nu include solvenții vânduți ca parte a unui preparat într-un recipient închis.

17. Activitățile de tipărire (flexografie, tipărire pe rotativă *offset* cu uscare prin încălzire, rotogravură de editare etc.):

Tabelul 11

Valorile-limită pentru activitățile de tipărire

Activitate și valoare-prag	*Valoarea-limită de emisie pentru COV (pe zi, pentru ELVc; pe an, pentru ELVf și ELV totală)*
Tipărirea pe rotativă *offset* cu uscare prin încălzire (consum de solvenți 15-25 Mg/an)	ELVc = 100 mg C/m³ ELVf = maximum 30 % din greutatea solvenților utilizați [a]
Tipărirea pe rotativă *offset* cu uscare prin încălzire (consum de solvenți 25-200 Mg/an)	Instalații noi și instalații existente ELVc = 20 mg C/m³ ELVf = maximum 30 % din greutatea solvenților utilizați [a]
Tipărirea pe rotativă *offset* cu uscare prin încălzire (consum de solvenți > 200 Mg/an)	Pentru prese noi și îmbunătățite ELV totală de maximum 10 % din greutatea cernelii utilizate [a]
	Pentru *prese* existente ELV totală de maximum 15 % din greutatea cernelii utilizate [a]
Rotogravura de editare (consum de solvenți 25-200 Mg/an)	Pentru instalații noi ELVc = 75 mg C/m³ ELVf = maximum 10 % din greutatea solvenților utilizați *sau* ELV totală de maximum 0,6 kg COV/kg de substanțe solide utilizate
	Pentru instalații existente ELVc = 75 mg C/m³ ELVf = maximum 15 % din greutatea solvenților utilizați *sau* ELV totală de maximum 0,8 kg COV/kg de substanțe solide utilizate
Rotogravura de editare (consum de solvenți > 200 Mg/an)	Pentru instalații noi ELV totală de maximum 5 % din greutatea solvenților utilizați
	Pentru instalații existente ELV totală de maximum 7 % din greutatea solvenților utilizați
Rotogravura și flexografia pentru ambalaje (consum de solvenți 15-25 Mg/an)	ELVc = 100 mg C/m³ ELVf = maximum 25 % din greutatea solvenților utilizați *sau* ELV totală de maximum 1,2 kg COV/kg de substanțe solide utilizate

Activitate și valoare-prag	*Valoarea-limită de emisie pentru COV (pe zi, pentru ELVc; pe an, pentru ELVf și ELV totală)*
Rotogravura și flexografia pentru ambalaje (consum de solvenți 25-200 Mg/an) și tipărirea serigrafică în rotativă (consum de solvenți > 30 Mg/an)	ELVc = 100 mg C/m^3 ELVf = maximum 20 % din greutatea solvenților utilizați *sau* ELV totală de maximum 1,0 kg COV/kg de substanțe solide utilizate
Rotogravura și flexografia pentru ambalaje (consum de solvenți > 200 Mg/an)	*Pentru instalații cu toate utilajele conectate la sisteme de oxidare:* ELV totală = 0,5 kg COV/kg de substanțe solide utilizate *Pentru instalații cu toate utilajele conectate la sisteme de absorbție a carbonului:* ELV totală = 0,6 kg COV/kg de substanțe solide utilizate *Pentru instalațiile mixte existente în cadrul cărora este posibil ca unele utilaje să nu fie conectate la un incinerator sau la un sistem de recuperare a solvenților:* Emisiile provenite de la *utilajele conectate la sisteme de oxidare sau de absorbție a carbonului* se situează sub limitele de emisie de 0,5 sau, respectiv, 0,6 kg COV/kg de substanțe solide utilizate. *Pentru utilaje care nu sunt conectate la sisteme de tratare a gazelor:* utilizarea de produse cu conținut redus de solvenți sau fără solvenți, conectarea la sisteme de tratare a gazelor reziduale în cazul în care există capacitate disponibilă și efectuarea lucrărilor care implică un conținut ridicat de solvenți cu ajutorul utilajelor conectate la sisteme de tratare a gazelor reziduale. Emisiile totale se situează sub 1,0 kg COV/kg de substanțe solide utilizate.

[a] Solvenții reziduali din produsul finit nu sunt luați în considerare la calcularea emisiilor fugitive.

18. Producerea produselor farmaceutice:

Tabelul 12

Valorile-limită pentru producerea produselor farmaceutice

Activitate și valoare-prag	*Valoarea-limită de emisie pentru COV (pe zi, pentru ELVc; pe an, pentru ELVf și ELV totală)*
Instalații noi (consum de solvenți > 50 Mg/an)	ELVc = 20 mg C/m^3 [a] [b] ELVf = maximum 5 % din greutatea solvenților utilizați [b]
Instalații existente (consum de solvenți > 50 Mg/an)	ELVc = 20 mg C/m^3 [a] [c] ELVf = maximum 15 % din greutatea solvenților utilizați [c]

[a] În cazul în care se folosesc tehnici care permit reutilizarea solvenților recuperați, valoarea-limită este de 150 mg C/m^3.
[b] În locul aplicării ELVc și ELVf, se poate aplica o valoare-limită totală de 5 % din cantitatea de solvenți utilizată.
[c] În locul aplicării ELVc și ELVf, se poate aplica o valoare-limită totală de 15 % din cantitatea de solvenți utilizată.

19. Conversia cauciucului natural sau sintetic:

Tabelul 13

Valorile-limită pentru conversia cauciucului natural sau sintetic

Activitate și valoare-prag	*Valoarea-limită de emisie pentru COV (ELVc/zi; ELVf și valoarea-limită a emisiei totale/an)*
Instalații noi și instalații existente: conversia cauciucului natural sau sintetic (consum de solvenți > 15 Mg/an)	ELVc = 20 mg C/m³ [a] ELVf = 25 % din greutatea solvenților utilizați [b] *sau* ELV totală = 25 % din greutatea solvenților utilizați

[a] În cazul în care se folosesc tehnici care permit reutilizarea solvenților recuperați, valoarea-limită este de 150 mg C/m³.
[b] Valoarea-limită a emisiilor fugitive nu include solvenții vânduți ca parte a unui preparat într-un recipient închis.

20. Curățarea suprafețelor:

Tabelul 14

Valorile-limită pentru curățarea suprafețelor

Activitate și valoare-prag	*Valoarea-limită pentru consumul de solvenți (Mg/an)*	*Valoarea-limită de emisie pentru COV (pe zi, pentru ELVc; pe an, pentru ELVf și ELV totală)*	
Curățarea suprafețelor cu ajutorul substanțelor menționate la punctul 3 litera (z) punctul (i) din prezenta anexă	1–5	ELVc = 20 mg exprimată ca masa totală a diferiților compuși/m³	ELVf = 15 % din greutatea solvenților utilizați
	> 5	ELVc = 20 mg exprimată ca masa totală a diferiților compuși/m³	ELVf = 10 % din greutatea solvenților utilizați
Alte tipuri de curățare a suprafețelor	2–10	ELVc = 75 mg C/m³ [a]	ELVf = 20 % [a] din greutatea solvenților utilizați
	> 10	ELVc = 75 mg C/m³ [a]	ELVf = 15 % [a] din greutatea solvenților utilizați

[a] Instalațiile în cadrul cărora media conținutului de solvenți organici din toate materialele de curățare folosite nu depășește 30 % din greutate sunt exceptate de la aplicarea acestor valori.

21. Extracția uleiurilor vegetale și a grăsimilor animale și rafinarea uleiurilor vegetale:

Tabelul 15

Valorile-limită pentru extracția uleiurilor vegetale și a grăsimilor animale și rafinarea uleiurilor vegetale

Activitate și valoare-prag	*Valoarea-limită de emisie pentru COV (pe an, pentru ELV totală)*	
Instalații noi și instalațiile existente (consum de solvenți > 10 Mg/an)	ELV totală (kg COV/tonă produs)	
	Grăsime animală:	1,5
	Ricin:	3,0
	Semințe de rapiță:	1,0
	Semințe de floarea-soarelui:	1,0

Activitate și valoare-prag	*Valoarea-limită de emisie pentru COV (pe an, pentru ELV totală)*	
	Boabe de soia (concasare normală):	0,8
	Boabe de soia (fulgi albi):	1,2
	Alte semințe și materii vegetale:	3,0 [a]
	Toate procesele de fracționare, cu excepția demucilaginării [b]:	1,5
	Demucilaginare:	4,0

[a] Valorile-limită pentru emisiile totale de COV care provin de la instalații care tratează loturi individuale de semințe sau alte materii vegetale se stabilesc de la caz la caz, de către una dintre părți, pe baza celor mai bune tehnici disponibile.
[b] Eliminarea mucilagiilor din ulei.

22. Impregnarea lemnului:

Tabelul 16

Valorile-limită pentru impregnarea lemnului

Activitate și valoare-prag	*Valoarea-limită de emisie pentru COV (pe zi, pentru ELVc; pe an, pentru ELVf și ELV totală)*
Impregnarea lemnului (consum de solvenți 25-200 Mg/an)	ELVc = 100 [a] mg C/m^3 ELVf = maximum 45 % din greutatea solvenților utilizați *sau* maximum 11 kg COV/m^3
Impregnarea lemnului (consum de solvenți > 200 Mg/an)	ELVc = 100 [a] mg C/m^3 ELVf = maximum 35 % din greutatea solvenților utilizați *sau* maximum 9 kg COV/m^3

[a] Nu se aplică în cazul impregnării cu creozot.

B. **Canada**

23. Valorile-limită pentru controlul emisiilor de COV provenite de la surse fixe se vor stabili, după caz, luându-se în considerare informațiile privind tehnologiile de control disponibile, valorile-limită aplicate în alte jurisdicții și documentele de mai jos:

(a) Reglementări privind limitele concentrației de COV pentru acoperirile din construcții – SOR/2009-264;

(b) Limitele concentrației de COV pentru produsele de refinisare din industria autovehiculelor – SOR/2009-197;

(c) Reglementări propuse pentru limitele concentrației de COV pentru anumite produse;

(d) Orientări pentru reducerea emisiilor de oxid de etilenă rezultate în urma proceselor de sterilizare;

(e) Orientări de mediu pentru reducerea emisiilor de compuși organici volatili care provin din procese chimice organice noi. PN1108;

(f) Codul de bune practici de mediu pentru măsurarea și reducerea emisiilor fugitive de COV care rezultă în urma scurgerilor din instalații. PN1106;

(g) Program de reducere cu 40 % a emisiilor de compuși organici volatili care provin din adezivi și agenți de etanșeizare. PN1116;

(h) Plan destinat reducerii cu 20 % a emisiilor de COV care provin din acoperirea suprafețelor bunurilor de consum. PN1114;

(i) Orientări de mediu pentru reducerea emisiilor de compuși organici volatili provenite de la rezervoare de depozitare pe sol. PN1180;

(j) Codul de bune practici de mediu pentru recuperarea vaporilor în timpul alimentării vehiculelor la stațiile de distribuție și la alte instalații de distribuire a benzinei. PN1184;

(k) Codul de bune practici de mediu pentru reducerea emisiilor de solvenți care provin de la instalații de degresare comerciale și industriale. PN1182;

(l) Standarde de randament al surselor și orientări noi pentru reducerea emisiilor de compuși organici volatili care provin de la instalațiile de aplicare a vopselei din fabricile canadiene de automobile. PN1234;

(m) Orientări de mediu pentru reducerea emisiilor de compuși organici volatili care provin din industria de prelucrare a materialelor plastice. PN1276;

(n) Plan național de acțiune pentru controlul ecologic al substanțelor care diminuează stratul de ozon și al hidrocarburilor halogenate care constituie soluții alternative. PN1291;

(o) Plan de gestionare a oxizilor de azot (NOx) și a compușilor organici volatili (COV) – etapa I. PN1066;

(p) Codul de bune practici de mediu pentru reducerea emisiilor de compuși organici volatili care provin din industria de tipărire comercială/industrială. PN1301;

(q) Standarde și orientări recomandate ale CCME ([1]) pentru reducerea emisiilor de COV care provin din activitățile de acoperire pentru întreținere industrială din industria canadiană. PN1320 și

(r) Orientări pentru reducerea emisiilor de COV din sectorul fabricării pieselor de mobilier din lemn. PN1338.

C. **Statele Unite ale Americii**

24. Valorile-limită pentru reducerea emisiilor de COV care provin de la surse fixe din următoarele categorii de surse fixe, precum și sursele la care se aplică acestea sunt indicate în următoarele documente:

(a) Rezervoare de depozitare a lichidelor petroliere – Codul reglementărilor federale (C.F.R.) titlul 40 partea 60 secțiunile K și Ka;

(b) Rezervoare de depozitare a lichidelor organice volatile – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea Kb;

(c) Rafinării de petrol – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea J;

(d) Acoperirea suprafețelor pieselor de mobilier din metal – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea EE;

(e) Acoperirea suprafețelor automobilelor și vehiculelor utilitare ușoare – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea MM;

(f) Rotogravură de editare – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea QQ;

(g) Operații de vopsire a suprafețelor benzilor și etichetelor lipite sub presiune – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea RR;

(h) Vopsirea suprafețelor utilajelor mari, a bobinajelor metalice și a recipientelor pentru băuturi – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunile SS, TT și WW;

(i) Terminale pentru benzină în vrac – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea XX;

(j) Producerea anvelopelor de cauciuc – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea BBB;

([1]) Consiliul Canadian al Miniștrilor Mediului.

(k) Producerea polimerilor – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea DDD;

(l) Vopsirea și tipărirea produselor flexibile de vinil și uretan – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea FFF;

(m) Sisteme de gestionare a scurgerilor și a apelor uzate provenite de la instalații de rafinare a petrolului – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunile GGG și QQQ;

(n) Producerea fibrelor sintetice – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea HHH;

(o) Produse de curățare uscată a hidrocarburilor – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea JJJ;

(p) Instalații de prelucrare a gazelor naturale continentale – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea KKK;

(q) Scurgeri din instalații din industria produselor chimice organice de sinteză, instalații de oxidare a aerului, operații de distilare și procese reactive – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunile VV, III, NNN și RRR;

(r) Acoperirea benzilor magnetice – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea SSS;

(s) Acoperirea suprafețelor industriale – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea TTT;

(t) Acoperirea cu polimeri a dispozitivelor asociate substraturilor de suport – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea VVV;

(u) Motoare fixe cu ardere internă – cu aprindere prin scântei, C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea JJJJ;

(v) Motoare fixe cu ardere internă – cu aprindere prin comprimare, C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea IIII și

(w) Recipiente portabile pentru combustibili (noi și utilizate) – C.F.R. titlul 40 partea 59 secțiunea F.

25. Valorile-limită pentru reducerea emisiilor de COV care provin de la surse care fac obiectul Standardelor naționale de emisie pentru poluanții atmosferici periculoși (HAP) sunt indicate în următoarele documente:

(a) Poluanți atmosferici periculoși organici din industria de producere a substanțelor chimice organice sintetice – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea F;

(b) Poluanți atmosferici periculoși organici din industria de producere a substanțelor chimice organice sintetice: guri de aerisire, recipiente de depozitare, operațiuni de transfer și ape reziduale – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea G;

(c) Poluanți atmosferici periculoși organici: scurgeri din instalații – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea H;

(d) Sterilizatoare cu oxid de etilenă (de uz comercial) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea O;

(e) Terminale pentru benzină în vrac și stații de distribuție prin conducte – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea R;

(f) Degresanți pe bază de solvenți halogenați – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea T;

(g) Polimeri și rășini (grupa I) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea U;

(h) Polimeri și rășini (grupa II) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea W;

(i) Topitorii de plumb secundar – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea X.

(j) Încărcarea navelor-rezervor marine – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea Y;

(k) Rafinării de petrol – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea CC;

(l) Operațiuni de tratare și recuperare a deșeurilor ex situ – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea DD;

(m) Producerea benzilor magnetice – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea EE;

(n) Producerea echipamentelor din industria aeronautică – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea GG;

(o) Producția de petrol și gaze naturale – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea HH;

(p) Construcția și reparația navelor – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea II;

(q) Piese de mobilier din lemn – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea JJ;

(r) Tipărire și publicare – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea KK;

(s) Pastă de lemn și hârtie II (ardere) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea MM;

(t) Rezervoare de depozitare – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea OO;

(u) Recipiente – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea PP;

(v) Îndiguiri de suprafață – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea QQ;

(w) Sisteme de scurgere individuale – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea RR;

(x) Sisteme de ventilație închise – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea SS;

(y) Scurgeri din instalații: nivelul de control 1 – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea TT;

(z) Scurgeri din instalații: nivelul de control 2 – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea UU;

(aa) Separatoare ulei-apă și separatoare substanțe organice-apă – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea VV;

(bb) Recipiente de depozitare (rezervoare): nivelul de control 2 – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea WW;

(cc) Instalații de producere a etilenei – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea XX;

(dd) Standarde tehnologice generice de control la cel mai înalt nivel pentru diverse categorii – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea YY;

(ee) Incineratoare de deșeuri periculoase – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea EEE;

(ff) Producerea produselor farmaceutice – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea GGG;

(gg) Transmiterea și depozitarea gazelor naturale – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea HHH;

(hh) Producerea spumei poliuretanice flexibile – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea III;

(ii) Polimeri și rășini (grupa IV) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea JJJ;

(jj) Producerea cimentului Portland – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea LLL;

(kk) Producerea substanțelor active pentru pesticide – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea MMM;

(ll) Polimeri și rășini (grupa III) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea OOO;

(mm) Polioli polieteri – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea PPP;

(nn) Producerea de aluminiu secundar – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea RRR;

(oo) Rafinării de petrol – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea UUU;

(pp) Stații de tratare publice – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea VVV;

(qq) Producerea drojdiei nutriționale – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea CCCC;

(rr) Distribuția lichidelor organice (nepetroliere) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea EEEE;

(ss) Producerea de substanțe chimice organice diverse – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea FFFF;

(tt) Extracția de solvenți pentru producerea de ulei vegetal – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea GGGG;

(uu) Straturi de acoperire pentru automobile și vehicule utilitare ușoare – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea IIII;

(vv) Acoperirea suprafețelor pentru hârtie și alte materiale sub formă de sul – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea JJJJ;

(ww) Acoperirea suprafețelor cutiilor metalice – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea KKKK;

(xx) Acoperirea suprafețelor pentru diverse produse și componente din metal – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea MMMM;

(yy) Acoperirea suprafețelor pentru utilaje de mari dimensiuni – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea NNNN;

(zz) Tipărirea, acoperirea suprafețelor și vopsirea țesăturilor – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea OOOO;

(aaa) Acoperirea de suprafață a produselor și componentelor din plastic – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea PPPP;

(bbb) Acoperirea de suprafață a produselor de construcție din lemn – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea QQQQ;

(ccc) Acoperirea suprafețelor pieselor de mobilier din metal – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea RRRR;

(ddd) Acoperirea suprafețelor bobinajelor metalice – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea SSSS;

(eee) Operații de finisare a pieilor – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea TTTT;

(fff) Fabricarea produselor din celuloză – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea UUUU;

(ggg) Producerea ambarcațiunilor – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea VVVV;

(hhh) Producerea materialelor plastice și a materialelor compozite ranforsate – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea WWWW;

(iii) Producerea anvelopelor din cauciuc – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea XXXX;

(jjj) Motoare fixe cu ardere – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea YYYY;

(kkk) Motoare fixe cu ardere internă cu piston: cu aprindere prin comprimare – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea ZZZZ;

(lll) Producerea semiconductoarelor – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea BBBBB;

(mmm) Topitorii de fier și oțel – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea EEEEE;

(nnn) Producerea integrată a fierului și a oțelului – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea FFFFF;

(ooo) Prelucrarea asfaltului și producerea materialelor pentru acoperișuri – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea LLLLL;

(ppp) Producerea spumei poliuretanice flexibile – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea MMMMM;

(qqq) Celule/standuri de încercare a motoarelor – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea PPPPP;

(rrr) Fabricarea produselor de fricțiune – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea QQQQQ;

(sss) Fabricarea produselor refractare – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea SSSSS;

(ttt) Sterilizatoare cu oxid de etilenă (pentru spitale) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea WWWWW;

(uuu) Terminale și stații pentru distribuția benzinei în vrac și instalații de distribuție prin conducte – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea BBBBBB;

(vvv) Instalații pentru distribuția benzinei – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea CCCCCC;

(www) Decaparea vopselelor și diverse operații de acoperire a suprafețelor (surse difuze) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea HHHHHH;

(xxx) Producerea de fibre acrilice/metacrilice (surse difuze) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea LLLLLL;

(yyy) Producerea de negru de fum (surse difuze) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea MMMMMM;

(zzz) Producerea produselor chimice (surse difuze): compuși ai cromului – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea NNNNNN;

(aaaa) Producerea produselor chimice pentru surse difuze – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea VVVVVV;

(bbbb) Prelucrarea asfaltului și producerea materialelor pentru acoperișuri (surse difuze) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea AAAAAAA;

(cccc) Producerea vopselelor și a produselor asociate (surse difuze) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea CCCCCCC.

Apendice

Planul de gestionare a solvenților

Introducere

1. Prezentul apendice la anexa privind valorile-limită ale emisiilor de COV care provin de la surse fixe oferă orientări pentru punerea în aplicare a unui plan de gestionare a solvenților. Se definesc principiile de aplicare (punctul 2), un cadru pentru stabilirea bilanțului masic (punctul 3) și modalitățile de verificare a respectării dispozițiilor (punctul 4).

Principii

2. Planul de gestionare a solvenților are următoarele obiective:

   (a) verificarea respectării dispozițiilor prevăzute în anexă și

   (b) identificarea unor posibilități ulterioare de reducere a emisiilor.

Definiții

3. Următoarele definiții creează un cadru pentru stabilirea bilanțului masic:

   (a) solvenți organici utilizați la intrarea în proces:

   — I1. cantitatea de solvenți organici, în stare pură sau în preparatele achiziționate din comerț, care este utilizată la intrarea în proces, în cursul perioadei pentru care se calculează bilanțul masic;

   — I2. cantitatea de solvenți organici, în stare pură sau în preparate, recuperați și reutilizați ca solvenți la intrarea într-un proces. (Solvenții reciclați se contabilizează la fiecare utilizare în cadrul unei activități);

   (b) solvenți organici rezultați la ieșirea din proces:

   — O1. Emisii de COV din gazele reziduale;

   — O2. Solvenți organici eliminați în apă, ținând cont, dacă este cazul, de tratarea apelor reziduale în calculul punctului O5;

   — O3. Cantitatea de solvenți organici care rămân, sub formă de impurități sau de reziduuri, în produsele rezultate din procese;

   — O4. Emisii necapturate de solvenți organici din atmosferă; printre acestea se numără emisiile care provin din ventilația generală a încăperilor, de unde aerul este eliminat în mediul exterior prin ferestre, uși, aerisiri și alte orificii similare;

   — O5. Solvenți organici și/sau compuși organici eliberați în urma unor reacții chimice sau fizice (inclusiv, de exemplu, cei care sunt distruși prin incinerare sau prin alte tratamente aplicate gazelor reziduale sau apelor reziduale sau captate, de exemplu, prin adsorbție, în măsura în care nu sunt contabilizați la punctele O6, O7 sau O8);

   — O6. Solvenți organici conținuți în deșeurile colectate;

   — O7. Solvenți organici, în stare pură sau conținuți în preparate, care sunt vânduți sau destinați vânzării ca produse cu valoare comercială;

   — O8. Solvenți organici conținuți în preparate, care se recuperează în vederea unei reutilizări, dar nu ca substanțe utilizate la intrarea în proces, în măsura în care nu sunt contabilizați la punctul O7;

   — O9. Solvenți organici eliberați în alte moduri.

Ghid de utilizare a planului de gestionare a solvenților pentru verificarea conformității

4. Utilizarea planului de gestionare a solvenților va depinde de cerința care face obiectul verificării, după cum urmează:

   (a) verificarea respectării opțiunii de reducere prevăzute la punctul 6 litera (a) din anexă, cu valoarea-limită totală exprimată în emisii de solvent pe unitate de produs sau într-un alt mod indicat în anexă:

   (i) pentru toate activitățile efectuate în conformitate cu opțiunea de reducere menționată la punctul 6 litera (a) din anexă, planul de gestionare a solvenților ar trebui să fie pus în aplicare anual, în scopul determinării consumului. Consumul se calculează prin ecuația următoare:

$$C = I1 - O8$$

   Trebuie să se procedeze în același mod pentru produsele solide utilizate în procesele de acoperire, pentru a cunoaște valoarea de referință a emisiilor anuale și pentru a stabili nivelul de emisie care se poate atinge în fiecare an;

(ii) pentru verificarea conformității cu valoarea-limită totală, exprimată în emisii de solvent pe unitate de produs sau în alt mod indicat în anexă, planul de gestionare a solvenților trebuie să fie pus în aplicare anual, în scopul determinării emisiilor de COV. Emisiile de COV se calculează prin ecuația următoare:

$$E = F + O1$$

unde F reprezintă emisiile fugitive de COV definite la litera (b) punctul (i) de mai jos. Valoarea astfel obținută se împarte la parametrul aplicabil produsului în cauză;

(b) determinarea emisiilor fugitive de COV în scopul comparării cu valorile indicate în anexă pentru acest tip de emisie:

(i) metodologie: emisiile fugitive de COV se pot calcula prin ecuațiile următoare:

$$F = I1 - O1 - O5 - O6 - O7 - O8$$

sau

$$F = O2 + O3 + O4 + O9$$

Această cantitate se poate determina prin măsurarea directă a cantităților. Alternativ, se poate face un calcul echivalent prin alte mijloace, de exemplu, prin folosirea randamentului de captare al procesului. Valoarea emisiilor fugitive se exprimă ca procent din cantitatea de solvenți utilizată la intrarea în proces, care se poate calcula prin ecuația următoare:

$$I = I1 + I2;$$

(ii) frecvența măsurătorilor: emisiile fugitive de COV se pot determina printr-un set de măsurători reduse ca număr, dar cuprinzătoare. Nu este necesară repetarea acestor măsurători daca instalația nu a fost modificată."

T. **Anexa VII**

Anexa VII se înlocuiește cu următorul text:

„Termenele menționate la articolul 3

1. Termenele de aplicare a valorilor-limită menționate la articolul 3 alineatele (2) și (3) sunt:

(a) pentru surse fixe noi, un an de la data intrării în vigoare a prezentului protocol pentru partea în cauză și

(b) pentru surse fixe existente, un an de la data intrării în vigoare a prezentului protocol pentru partea în cauză sau 31 decembrie 2020, luându-se în considerare cea mai recentă dintre aceste date.

2. Termenele de aplicare a valorilor-limită pentru carburanții și sursele mobile noi menționate la articolul 3 alineatul (5) sunt data intrării în vigoare a prezentului protocol pentru partea în cauză sau datele asociate măsurilor specificate în anexa VIII, luându-se în considerare cea mai recentă dintre aceste date.

3. Termenul de aplicare a valorilor-limită pentru COV din produsele menționate la articolul 3 alineatul (7) este de un an de la data intrării în vigoare a prezentului protocol pentru partea în cauză.

4. Fără a aduce atingere dispozițiilor de la punctele 1, 2 și 3, dar sub rezerva punctului 5, o parte la convenție care devine parte la prezentul protocol între 1 ianuarie 2013 și 31 decembrie 2019 poate declara la data ratificării, acceptării și aprobării prezentului protocol sau la data aderării la acesta, că va prelungi unul sau toate termenele de aplicare a valorilor-limită menționate la articolul 3 alineatele (2), (3), (5) și (7), după cum urmează:

(a) pentru surse fixe existente, până la cincisprezece ani de la data intrării în vigoare a prezentului protocol pentru partea în cauză;

(b) pentru carburanți și surse mobile noi, până la cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului protocol pentru partea în cauză și

(c) pentru COV din produse, până la cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului protocol pentru partea în cauză.

5. O parte care a făcut o alegere în temeiul articolului 3a din prezentul protocol cu privire la anexa VI și/sau anexa VIII nu poate să facă și o declarație în temeiul punctului 4 din aceeași anexă."

U. **Anexa VIII**

Anexa VIII se înlocuiește cu următorul text:

„Valorile-limită pentru carburanți și surse mobile noi

Introducere

1. Secțiunea A se aplică părților, cu excepția Canadei și a Statelor Unite ale Americii, secțiunea B se aplică pentru Canada și secțiunea C se aplică pentru Statele Unite ale Americii.

2. Prezenta anexă stabilește valorile-limită de emisie pentru NO_x, exprimați în echivalent de dioxid de azot (NO_2), pentru hidrocarburi, dintre care majoritatea sunt compuși organici volatili, pentru monoxidul de carbon (CO) și pentru particule în suspensie, precum și specificații de mediu aplicabile carburanților pentru autovehicule comercializați.

3. Termenele pentru aplicarea valorilor-limită din prezenta anexă sunt prevăzute în anexa VII.

A. **Părțile, cu excepția Canadei și a Statelor Unite ale Americii**

Autoturisme și vehicule utilitare ușoare

4. Valorile-limită pentru vehiculele cu motor care au cel puțin patru roți și care servesc pentru transportul de persoane (categoria M) și de mărfuri (categoria N) sunt indicate în tabelul 1.

Vehicule utilitare grele

5. Valorile-limită pentru vehiculele utilitare grele sunt indicate în tabelele 2 și 3, în funcție de procedurile de testare care li se aplică.

Vehicule și utilaje fără destinație rutieră cu motoare cu aprindere prin comprimare (AC) și cu aprindere prin scântei (AS)

6. Valorile-limită pentru motoarele tractoarelor agricole și forestiere și ale altor vehicule/utilaje fără destinație rutieră sunt indicate în tabelele 4-6.

7. Valorile-limită pentru locomotive și automotoare sunt indicate în tabelele 7 și 8.

8. Valorile-limită pentru nave de navigație interioară sunt indicate în tabelul 9.

9. Valorile-limită pentru ambarcațiuni de agrement sunt indicate în tabelul 10.

Motociclete și mopede

10. Valorile-limită pentru motociclete și mopede sunt indicate în tabelele 11 și 12.

Calitatea carburanților

11. Specificațiile de mediu privind calitatea benzinei și a motorinei sunt indicate în tabelele 13-14.

Tabelul 1

Valorile-limită pentru autoturisme și vehicule utilitare ușoare

				Valori-limită [a]													
			Masa de referință (MR) (kg)	*Monoxid de carbon*		*Total hidrocarburi (HC)*		*COVNM*		*Oxizi de azot*		*Hidrocarburi și oxizi de azot*		*Particule în suspensie*		*Număr de particule* [a] *(P)*	
				L1 (g/km)		*L2 (g/km)*		*L3 (g/km)*		*L4 (g/km)*		*L2 + L4 (g/km)*		*L5 (g/km)*		*L6(#/km)*	
Categoria	*Clasa, data de la care se aplică* *			*Benzină*	*Motorină*	*Benzină*	*Motorină*	*Benzină*	*Motorină*	*Benzină*	*Motorină*	*Benzină*	*Motorină*	*Benzină*	*Motorină*	*Benzină*	*Motorină*
Euro 5	M [b]	1.1.2014	Toată	1,0	0,50	0,10	—	0,068	—	0,06	0,18	—	0,23	0,0050	0,0050	—	$6,0 \times 10^{11}$
	N_1 [c]	I, 1.1.2014	MR 1 305	1,0	0,50	0,10	—	0,068	—	0,06	0,18	—	0,23	0,0050	0,0050	—	$6,0 \times 10^{11}$
		II, 1.1.2014	1 305 < MR ≤ 1 760	1,81	0,63	0,13	—	0,090	—	0,075	0,235	—	0,295	0,0050	0,0050	—	$6,0 \times 10^{11}$
		III, 1.1.2014	1 760 < MR	2,27	0,74	0,16	—	0,108	—	0,082	0,28	—	0,35	0,0050	0,0050	—	$6,0 \times 10^{11}$
	N_2	1.1.2014		2,27	0,74	0,16	—	0,108	—	0,082	0,28	—	0,35	0,0050	0,0050	—	$6,0 \times 10^{11}$
Euro 6	M [b]	1.9.2015	Toată	1,0	0,50	0,10	—	0,068	—	0,06	0,08	—	0,17	0,0045	0,0045	$6,0 \times 10^{11}$	$6,0 \times 10^{11}$
	N_1 [c]	I, 1.9.2015	MR ≤ 1 305	1,0	0,50	0,10	—	0,068	—	0,06	0,08	—	0,17	0,0045	0,0045	$6,0 \times 10^{11}$	$6,0 \times 10^{11}$
		II, 1.9.2016	1 305 < MR ≤ 1 760	1,81	0,63	0,13	—	0,090	—	0,075	0,105	—	0,195	0,0045	0,0045	$6,0 \times 10^{11}$	$6,0 \times 10^{11}$
		III, 1.9.2016	1 760 < MR	2,27	0,74	0,16	—	0,108	—	0,082	0,125	—	0,215	0,0045	0,0045	$6,0 \times 10^{11}$	$6,0 \times 10^{11}$
	N_2	1.9.2016		2,27	0,74	0,16	—	0,108	—	0,082	0,125	—	0,215	0,0045	0,0045	$6,0 \times 10^{11}$	$6,0 \times 10^{11}$

* Începând cu datele prezentate în tabel nu se mai acceptă înmatricularea, vânzarea și introducerea în circulație a vehiculelor noi care nu respectă valorile-limită indicate.

[a] Ciclu de test specificat de NEDC.

[b] Cu excepția vehiculelor a căror masă maximă este mai mare de 2 500 kg.

[c] Și vehiculele din categoria M menționate în nota b.

Tabelul 2

Valorile-limită pentru testul de încercare în regim stabilizat și testul de reacție la încărcare la care sunt supuse vehiculele utilitare grele

	Data de la care se aplică	*Monoxid de carbon (g/kWh)*	*Hidrocarburi (g/kWh)*	*Total hidrocarburi (g/kWh)*	*Oxizi de azot (g/kWh)*	*Particule în suspensie (g/kWh)*	*Fum* (m^{-1})
B2 ("EURO V") [a]	1.10.2009	1,5	0,46	—	2,0	0,02	0,5
"EURO VI" [b]	31.12.2013	1,5	—	0,13	0,40	0,010	—

[a] Ciclu de test specificat de testul european în mod stabilizat (ESC) și testul european de încărcare dinamică (ERL).
[b] Ciclu de test specificat de ciclurile de conducere în regim stabilizat armonizate la nivel mondial (WHSC).

Tabelul 3

Valorile-limită pentru vehiculele utilitare grele – teste în ciclu tranzitoriu

	Data de la care se aplică *	*Monoxid de carbon (g/kWh)*	*Total hidrocarburi (g/kWh)*	*Hidrocarburi nemetanice (g/kWh)*	*Metan* [a] *(g/kWh)*	*Oxizi de azot (g/kWh)*	*Particule în suspensie (g/kWh)* [b]
B2 "EURO V" [c]	1.10.2009	4,0	—	0,55	1,1	2,0	0,030
"EURO VI" (CI) [d]	31.12.2013	4,0	0,160	—	—	0,46	0,010
"EURO VI" (PI) [d]	31.12.2013	4,0	—	0,160	0,50	0,46	0,010

Notă: AS = aprindere prin scânteie. AC = aprindere prin comprimare.
* Începând cu datele prezentate în tabel nu se mai acceptă înmatricularea, vânzarea și introducerea în circulație a vehiculelor noi care nu respectă valorile-limită indicate.
[a] Numai pentru motoare care funcționează cu gaze naturale.
[b] Nu se aplică motoarelor alimentate cu gaz în etapa B2.
[c] Ciclu de test specificat de testul european în ciclu tranzitoriu (ETC).
[d] Ciclu de test specificat de ciclurile de conducere tranzitorii armonizate la nivel mondial (WHTC).

Tabelul 4

Valorile-limită pentru motoarele diesel ale utilajelor mobile fără destinație rutieră și ale tractoarelor agricole și forestiere (etapa IIIB)

Puterea netă (P) (kW)	*Data de la care se aplică* *	*Monoxid de carbon (g/kWh)*	*Hidrocarburi (g/kWh)*	*Oxizi de azot (g/kWh)*	*Particule în suspensie (g/kWh)*
130 ≤ P ≤ 560	31.12.2010	3,5	0,19	2,0	0,025
75 ≤ P < 130	31.12.2011	5,0	0,19	3,3	0,025
56 ≤ P < 75	31.12.2011	5,0	0,19	3,3	0,025
37 ≤ P < 56	31.12.2012	5,0	4,7 [a]	4,7 [a]	0,025

* Cu efect de la data indicată și cu excepția utilajelor și a motoarelor destinate exportului în țări care nu sunt părți la prezentul protocol, părțile permit înmatricularea, după caz, și introducerea pe piață a motoarelor noi, indiferent dacă sunt sau nu instalate pe utilaje, numai în cazul în care acestea respectă valorile-limită prevăzute în tabel.
[a] *Nota editorului*: Această valoare reprezintă suma emisiilor de hidrocarburi și oxizi de azot; în textul aprobat final valoarea a fost indicată o singură dată, într-o singură celulă din tabel, ca sumă a celor două. Deoarece acest text nu include tabele cu linii despărțitoare, cifra se repetă în fiecare coloană, pentru claritate.

Tabelul 5

Valorile-limită pentru motoarele diesel ale utilajelor mobile fără destinație rutieră și ale tractoarelor agricole și forestiere (etapa IV)

Puterea netă (P) (kW)	*Data de la care se aplică* *	*Monoxid de carbon (g/kWh)*	*Hidrocarburi (g/kWh)*	*Oxizi de azot (g/kWh)*	*Particule în suspensie (g/kWh)*
130 ≤ P ≤ 560	31.12.2013	3,5	0,19	0,4	0,025
56 ≤ P < 130	31.12.2014	5,0	0,19	0,4	0,025

* Cu efect de la data indicată și cu excepția utilajelor și a motoarelor destinate exportului în țări care nu sunt părți la prezentul protocol, părțile permit înmatricularea, după caz, și introducerea pe piață a motoarelor noi, indiferent dacă sunt sau nu instalate pe utilaje, numai în cazul în care acestea respectă valorile-limită prevăzute în tabel.

Tabelul 6

Valorile-limită pentru motoarele cu aprindere prin scântei ale utilajelor mobile fără destinație rutieră

Motoare portabile		
Capacitate cilindrică (cm^3)	*Monoxid de carbon (g/kWh)*	*Suma hidrocarburilor și oxizilor de azot (g/kWh)* [a]
cc < 20	805	50
20 ≤ cc < 50	805	50
cc ≥ 50	603	72
Motoare neportabile		
Capacitate cilindrică (cm^3)	*Monoxid de carbon (g/kWh)*	*Suma hidrocarburilor și oxizilor de azot (g/kWh)*
cc < 66	610	50
66 ≤ cc < 100	610	40
100 ≤ cc < 225	610	16,1
cc ≥ 225	610	12,1

Notă: Cu excepția utilajelor și a motoarelor destinate exportului în țări care nu sunt părți la prezentul protocol, părțile permit înmatricularea, după caz, și introducerea pe piață a motoarelor noi, indiferent dacă acestea sunt sau nu instalate pe utilaje, numai în cazul în care acestea îndeplinesc valorile-limită prevăzute în tabel.

[a] Pentru toate clasele de motoare, emisiile de NO_x nu trebuie să depășească 10 g/kWh.

Tabelul 7

Valorile-limită pentru motoarele utilizate pentru propulsia locomotivelor

Puterea netă (P) (kW)	*Monoxid de carbon (g/kWh)*	*Hidrocarburi (g/kWh)*	*Oxizi de azot (g/kWh)*	*Particule în suspensie (g/kWh)*
130 < P	3,5	0,19	2,0	0,025

Notă: Cu excepția utilajelor și a motoarelor destinate exportului în țări care nu sunt părți la prezentul protocol, părțile permit înmatricularea, după caz, și introducerea pe piață a motoarelor noi, indiferent dacă acestea sunt sau nu instalate pe utilaje, numai în cazul în care acestea îndeplinesc valorile-limită prevăzute în tabel.

Tabelul 8

Valorile-limită pentru motoarele utilizate pentru propulsia automotoarelor

Puterea netă (P) (kW)	*Monoxid de carbon (g/kWh)*	*Suma hidrocarburilor și oxizilor de azot (g/kWh)*	*Particule în suspensie (g/kWh)*
130 < P	3,5	4,0	0,025

Tabelul 9

Valorile-limită pentru motoarele utilizate pentru propulsia navelor de navigație interioară

Capacitate cilindrică (litri per cilindru/kW)	*Monoxid de carbon (g/kWh)*	*Suma hidrocarburilor și oxizilor de azot (g/kWh)*	*Particule în suspensie (g/kWh)*
cc < 0,9	5,0	7,5	0,4
Putere ≥ 37 kW			
0,9 ≤ cc < 1,2	5,0	7,2	0,3
1,2 ≤ cc < 2,5	5,0	7,2	0,2
2,5 ≤ cc < 5,0	5,0	7,2	0,2
5,0 ≤ cc < 15	5,0	7,8	0,27
15 ≤ cc < 20	5,0	8,7	0,5
Putere < 3 300 kW			
15 ≤ cc < 20	5,0	9,8	0,5
Putere > 3 300 kW			
20 ≤ cc < 25	5,0	9,8	0,5
25 ≤ cc < 30	5,0	11,0	0,5

Notă: Cu excepția utilajelor și a motoarelor destinate exportului în țări care nu sunt părți la prezentul protocol, părțile permit înmatricularea, după caz, și introducerea pe piață a motoarelor noi, indiferent dacă acestea sunt sau nu instalate pe utilaje, numai în cazul în care acestea îndeplinesc valorile-limită prevăzute în tabel.

Tabelul 10

Valorile-limită pentru motoarele ambarcațiunilor de agrement

Tipul motorului	*CO (g/kWh)* $CO = A + B/P^n_N$			*Hidrocarburi (HC) (g/kWh)* $HC = A + B/P^n_N$ [a]			NO_x *g/kWh*	*PM g/kWh*
	A	*B*	*n*	*A*	*B*	*n*		
în 2 timpi	150	600	1	30	100	0,75	10	N/A
în 4 timpi	150	600	1	6	50	0,75	15	N/A
Motor cu aprindere prin comprimare	5	0	0	1,5	2	0,5	9,8	1

Abreviere: N/A = nu este cazul.

Notă: Cu excepția utilajelor și a motoarelor destinate exportului în țări care nu sunt părți la prezentul protocol, părțile permit înmatricularea, după caz, și introducerea pe piață a motoarelor noi, indiferent dacă acestea sunt sau nu instalate pe utilaje, numai în cazul în care acestea îndeplinesc valorile-limită prevăzute în tabel.

[a] Unde A, B și n sunt constante, PN este puterea nominală a motorului în kW, iar emisiile sunt măsurate în conformitate cu standardele armonizate.

Tabelul 11

Valorile-limită pentru motociclete (> 50 cm³; > 45 km/h)

Capacitatea motorului	*Valori-limită*
Motocicletă < 150 cc	HC = 0,8 g/km
	NO_x = 0,15 g/km
Motocicletă > 150 cc	HC = 0,3 g/km
	NO_x = 0,15 g/km

Notă: Cu excepția vehiculelor destinate exportului către țări care nu sunt părți la prezentul protocol, părțile permit înmatricularea, după caz, și introducerea pe piață a vehiculelor numai în cazul în care acestea îndeplinesc valorile-limită prevăzute în tabel.

Tabelul 12

Valorile-limită pentru mopede (< 50 cm³; < 45 km/h)

	Valori-limită	
	CO (g/km)	*HC + NO_x (g/km)*
II	1,0 [a]	1,2

Notă: Cu excepția vehiculelor destinate exportului către țări care nu sunt părți la prezentul protocol, părțile permit înmatricularea, după caz, și introducerea pe piață a vehiculelor numai în cazul în care acestea îndeplinesc valorile-limită prevăzute în tabel.
[a] Pentru vehiculele cu 3 și 4 roți, 3,5 g/km.

Tabelul 13

Specificații de mediu aplicabile carburanților comercializați destinați vehiculelor echipate cu motoare cu aprindere prin scântei – Tipul: benzină

Parametru	*Unitate*	*Limite*	
		Minimă	*Maximă*
Cifra octanică „cercetare”		95	—
Cifra octanică „motor”		85	—
Presiunea vaporilor (metoda Reid) pe perioada de vară [a]	kPa	—	60
Distilare:			
Se evaporă la 100 °C	% v/v	46	—
Se evaporă la 150 °C	% v/v	75	—
Analiza hidrocarburilor:			
— olefine	% v/v	—	18,0 [b]
— aromatice		—	35
— benzen		—	1
Conținut de oxigen	% m/m	—	3,7
Compuși oxigenați:			
— metanol, trebuie să se adauge agenți de stabilizare	% v/v	—	3
— etanol, pot fi necesari agenți de stabilizare	% v/v	—	10
— alcool izopropilic	% v/v	—	12
— alcool terțbutilic	% v/v	—	15

Parametru	*Unitate*	*Limite*	
		Minimă	*Maximă*
— alcool izobutilic	% v/v	—	15
— eteri care conțin cinci sau mai mulți atomi de carbon pe moleculă	% v/v	—	22
Alți compuși oxigenați [c]	% v/v	—	15
Conținut de sulf	mg/kg	—	10

[a] Perioada de vară începe cel târziu la 1 mai și nu se termină înainte de 30 septembrie. În cazul părților cu o climă arctică, perioada de vară începe cel târziu la 1 iunie și nu se termină înainte de 31 august, iar presiunea vaporilor (metoda Reid) (RVP) se limitează la 70 kPa.

[b] Cu excepția benzinei normale fără plumb [cu cifra octanică „motor" (COM) de minimum 81 și cu cifra octanică „cercetare" (COC) de 91], pentru care conținutul maxim de olefină este de 21 % v/v. Aceste limite nu împiedică introducerea pe piață de către o parte a unui alt tip de benzină fără plumb cu cifre octanice mai mici decât cele stabilite prin prezentele dispoziții.

[c] Alți monoalcooli cu un punct de distilare final care nu depășește punctul de distilare final prevăzut în specificațiile naționale sau, în cazul în care astfel de specificații nu există, în specificațiile industriale pentru carburanți.

Tabelul 14

Specificații de mediu aplicabile carburanților comercializați destinați vehiculelor echipate cu motoare cu aprindere prin scântei – Tipul: motorină

Parametru	*Unitate*	*Limite*	
		Minimă	*Maximă*
Cifra cetanică		51	—
Densitatea la 15 °C	kg/m³	—	845
Punct de distilare: 95 %	°C	—	360
Hidrocarburi aromatice policiclice	% m/m	—	8
Conținut de sulf	mg/kg	—	10

B. **Canada**

12. Valorile-limită pentru reducerea emisiilor de la carburanți și sursele mobile vor fi determinate, după caz, luând în considerare informațiile privind tehnologiile de control disponibile, valorile-limită aplicate în alte jurisdicții, și documentele următoare:

(a) Reglementări privind emisiile de gaze cu efect de seră provenite de la automobilele pentru pasageri și camioanele ușoare, SOR/2010-201;

(b) Reglementări privind emisiile provenite de la motoarele cu aprindere prin scântei ale navelor, de la nave și vehicule de agrement de teren, SOR/2011-10;

(c) Reglementări privind combustibilii regenerabili, SOR/2010-189;

(d) Reglementări privind prevenirea poluării generate de nave și de produsele chimice periculoase, SOR/2007-86;

(e) Reglementări privind emisiile provenite de la motoarele cu aprindere prin comprimare ale vehiculelor de teren, SOR/2005-32;

(f) Reglementări privind emisiile provenite de la motoarele vehiculelor rutiere și de la vehiculele rutiere, SOR/2003-2;

(g) Reglementări privind emisiile provenite de la motoarele cu aprindere prin scântei ale vehiculelor de teren de dimensiuni mici, SOR/2003-355;

(h) Reglementări privind conținutul de sulf din motorină, SOR/2002-254;

(i) Reglementări privind debitul de distribuție a benzinei și a amestecurilor de benzină, SOR/2000-43;

(j) Reglementări privind conținutul de sulf din benzină, SOR/99-236;

(k) Reglementări privind conținutul de benzen din benzină, SOR/97-493;

(l) Reglementări privind benzina, SOR/90-247;

(m) Reglementări federale privind tratarea și distrugerea bifenililor policlorurați din surse mobile, SOR/90-5;

(n) Codul de bune practici de mediu privind sistemele de rezervoare de depozitare pe sol și subterane care conțin petrol și produse petroliere conexe;

(o) Standardele canadiene pentru benzen, etapa 2;

(p) Orientări de mediu pentru reducerea emisiilor de compuși organici volatili provenite de la rezervoarele de depozitare pe sol. PN 1180;

(q) Codul de bune practici de mediu privind recuperarea vaporilor din rețelele de distribuție a benzinei. PN 1057;

(r) Codul de bune practici de mediu privind programe de inspecție și de întreținere pentru reducerea emisiilor provenite de la autovehicule utilitare ușoare – ediția a doua. PN 1293;

(s) Acțiuni inițiale comune pentru reducerea emisiilor de poluanți care contribuie la creșterea concentrației de particule în suspensie și de ozon troposferic și

(t) Orientări privind funcționarea incineratoarelor de deșeuri urbane solide și emisiile care provin de la acestea. PN 1085.

C. **Statele Unite ale Americii**

13. Punerea în aplicare a unui program de reducere a emisiilor provenite de la sursele mobile pentru vehiculele utilitare ușoare, camionete, vehicule grele și carburanți în vederea respectării cerințelor de la articolul 202 literele (a), (g) și (h) din Legea privind combaterea poluării atmosferice, pusă în aplicare prin:

(a) Înregistrarea combustibililor și a aditivilor pentru combustibili – C.F.R. titlul 40 partea 79;

(b) Reglementarea privind combustibilii și aditivii pentru combustibili – C.F.R. titlul 40 partea 80, inclusiv: secțiunea A – dispoziții generale; secțiunea B – măsuri de reglementare și interdicții; secțiunea D – benzină cu compoziție nouă; secțiunea H – standarde privind conținutul de sulf din benzină; secțiunea I – motorină pentru autovehicule; motorină pentru vehicule fără destinație rutieră și pentru locomotive și motorină marină și combustibili marini din cadrul zonelor de control al emisiilor (ZCE); secțiunea L – benzen de motorină și

(c) Controlul emisiilor provenite de la motoare și vehicule rutiere noi și utilizate – C.F.R. titlul 40 părțile 85 și 86.

14. Standardele pentru motoarele și vehiculele fără destinație rutieră sunt prezentate în următoarele documente:

(a) Standarde privind conținutul de sulf din combustibilii pentru motoare diesel fără destinație rutieră – C.F.R. titlul 40 partea 80 secțiunea I;

(b) Motoare de aeronave – C.F.R. titlul 40 partea 87;

(c) Standarde privind emisiile de gaze de eșapament de la motoarele diesel fără destinație rutieră – rangul 2 și 3; C.F.R. titlul 40 partea 89;

(d) Motoarele cu aprindere prin comprimare, fără destinație rutieră – C.F.R. titlul 40 partea 89 și partea 1039;

(e) Motoarele cu aprindere prin scântei, fără destinație rutieră și marine – C.F.R. titlul 40 partea 90, partea 91, partea 1045, și partea 1054;

(f) Locomotive – C.F.R. titlul 40 partea 92 și partea 1033;

(g) Motoarele marine cu aprindere prin comprimare – C.F.R. titlul 40 partea 94 și partea 1042;

(h) Motoarele cu aprindere prin scântei, fără destinație rutieră, de mari dimensiuni, noi – C.F.R. titlul 40 partea 1048;

(i) Motoarele și vehiculele de agrement – C.F.R. titlul 40 partea 1051;

(j) Reducerea emisiilor prin evaporare provenite de la instalații fixe, fără destinație rutieră, noi și utilizate – C.F.R. titlul 40 partea 1060;

(k) Proceduri de încercare a motoarelor – C.F.R. titlul 40 partea 1065 și

(l) Dispoziții generale privind respectarea programelor referitoare la vehiculele fără destinație rutieră – C.F.R. titlul 40 partea 1068."

V. **Anexa IX**

1. Se elimină ultima teză de la punctul 6.

2. Se elimină ultima teză de la punctul 9.

3. Se elimină nota 1.

W. **Anexa X**

1. Se adaugă o nouă anexă X, cu următorul text:

„*ANEXA X*

Valorile-limită ale emisiilor de particule în suspensie care provin de la surse fixe

1. Secțiunea A se aplică părților, cu excepția Canadei și a Statelor Unite ale Americii, secțiunea B se aplică pentru Canada și secțiunea C se aplică pentru Statele Unite ale Americii.

A. **Părțile, cu excepția Canadei și a Statelor Unite ale Americii**

2. Numai în sensul prezentei secțiuni, „praf" și „totalul particulelor în suspensie" (TPS) înseamnă masa de particule, de orice formă, structură sau densitate, dispersate în faza gazoasă în condițiile punctelor de prelevare, care pot fi colectate prin filtrare în condiții specifice după prelevarea de eșantioane reprezentative din gazul care urmează a fi analizat și care rămân în amonte de filtru și pe filtru după uscare în condiții specifice.

3. În sensul prezentei secțiuni, „valoare-limită de emisie" înseamnă cantitatea de praf și/sau TPS conținută în gazele reziduale ale unei instalații, care nu trebuie depășită. În cazul în care nu există alte precizări, valoarea-limită se calculează în unități de masă de poluant pe volum de gaze reziduale (exprimată în mg/m^3), în condiții standard de temperatură și presiune pentru gazele uscate (volum la 273,15 K, 101,3 kPa). În ceea ce privește conținutul de oxigen din gazele reziduale, se aplică valorile indicate în tabelele de mai jos pentru fiecare categorie de surse. Diluția efectuată în scopul diminuării concentrațiilor de poluanți din gazele reziduale nu este permisă. Fazele de pornire și oprire și operațiunile de întreținere a instalațiilor sunt excluse.

4. În toate cazurile, emisiile se monitorizează prin măsurători sau prin calcule cu ajutorul cărora se obține cel puțin același grad de precizie. Respectarea valorilor-limită se verifică prin măsurători continue sau intermitente, omologare de tip sau orice alte metode corespunzătoare din punct de vedere tehnic, inclusiv metode de calcul verificate. În cazul măsurătorilor continue, conformitatea cu valoarea-limită este îndeplinită dacă media lunară validată a emisiilor nu depășește valoarea-limită de emisie. În cazul măsurătorilor intermitente sau al altor proceduri adecvate de determinare sau calcul, conformitatea cu valorile-limită de emisie este îndeplinită în cazul în care valoarea medie determinată pe baza unui număr adecvat de măsurători efectuate în condiții reprezentative nu depășește valoarea normei de emisie. Lipsa de precizie a metodelor de măsurare poate fi luată în considerare în scopul verificării.

5. Monitorizarea substanțelor poluante relevante și măsurarea parametrilor procesului, precum și asigurarea calității sistemelor de măsurare automatizate și a metodelor de măsurare de referință pentru calibrarea sistemelor respective se efectuează în conformitate cu standardele CEN. În cazul în care standardele CEN nu sunt disponibile, se aplică standarde ISO sau standarde naționale sau internaționale, care garantează obținerea unor date de calitate științifică echivalentă.

6. Dispoziții speciale pentru instalațiile de ardere menționate la punctul 7:

(a) o parte poate acorda derogare de la obligația de respectare a valorilor-limită de emisie prevăzute la alineatul (7) în următoarele cazuri:

(i) pentru instalațiile de ardere care utilizează în mod obișnuit combustibil gazos dar care, din cauza unei întreruperi neașteptate a aprovizionării cu gaz, trebuie să recurgă în mod excepțional la utilizarea altor combustibili și care, din acest motiv, ar trebui să fie dotată cu o instalație de purificare a gazelor reziduale;

(ii) pentru instalațiile de ardere existente care nu au mai mult de 17 500 de ore de funcționare, începând cu 1 ianuarie 2016 și până la 31 decembrie 2023 cel târziu.

(b) atunci când capacitatea unei instalații de ardere este extinsă cu cel puțin 50 MWth, valoarea-limită de emisie specificată la punctul 7 pentru instalațiile noi se aplică părții extinse afectate de modificare. Valoarea-limită de emisie se calculează ca medie ponderată în funcție de puterea termică efectivă, atât pentru instalația existentă, cât și pentru partea nouă a instalației;

(c) părțile se asigură că există prevederi privind procedurile legate de erorile de funcționare sau de oprirea instalației de reducere a emisiilor;

(d) în cazul unei instalații de ardere cu combustibil multiplu, care utilizează simultan două sau mai multe tipuri de combustibil, valoarea-limită de emisie se determină ca media ponderată a valorilor-limită de emisie ale fiecăruia dintre combustibili, pe baza puterii termice furnizate de fiecare combustibil în parte.

7. Instalațiile de ardere cu o putere termică nominală mai mare de 50 MWth ([1]):

Tabelul 1

Valorile-limită pentru emisiile de praf provenite de la instalații de ardere [a]

Tip de combustibil	*Putere termică (MWth)*	*Valoarea-limită de emisie pentru praf (mg/m^3)* [b]
Combustibili solizi	50-100	Instalații noi:
		20 (cărbune, lignit și alți combustibili solizi)
		20 (biomasă, turbă)
		Instalații existente:
		30 (cărbune, lignit și alți combustibili solizi)
		30 (biomasă, turbă)
	100-300	Instalații noi:
		20 (cărbune, lignit și alți combustibili solizi)
		20 (biomasă, turbă)
		Instalații existente:
		25 (cărbune, lignit și alți combustibili solizi)
		20 (biomasă, turbă)
	> 300	Instalații noi:
		10 (cărbune, lignit și alți combustibili solizi)
		20 (biomasă, turbă)
		Instalații existente:
		20 (cărbune, lignit și alți combustibili solizi)
		20 (biomasă, turbă)
Combustibili lichizi	50-100	Instalații noi:
		20
		Instalații existente:
		30 (în general)
		50 (pentru arderea reziduurilor de distilare și conversie din rafinării, provenite de la rafinarea țițeiului pentru consum propriu în instalațiile de ardere)
Combustibili lichizi	100-300	Instalații noi:
		20
		Instalații existente:
		25 (în general)
		50 (pentru arderea reziduurilor de distilare și conversie din rafinării, provenite de la rafinarea țițeiului pentru consum propriu în instalațiile de ardere)

([1]) Puterea termică nominală a instalației de ardere se calculează ca suma puterilor termice ale tuturor unităților conectate la un coș de fum comun. Unitățile individuale sub 15 MWth nu se iau în considerare la calcularea puterii termice nominale totale.

Tip de combustibil	*Putere termică (MWth)*	*Valoarea-limită de emisie pentru praf (mg/m³)* [b]
	> 300	Instalații noi: 10 Instalații existente: 20 (în general) 50 (pentru arderea reziduurilor de distilare și conversie din rafinării, provenite de la rafinarea țițeiului pentru consum propriu în instalațiile de ardere)
Gaze naturale	> 50	5
Alte gaze	> 50	10 30 (pentru gazele produse în industria siderurgică, dar care pot fi folosite în alte sectoare)

[a] În mod specific, valorile-limită de emisie nu se aplică următoarelor instalații:
— instalații în care produsele de ardere sunt utilizate direct pentru încălzire, uscare sau orice alt tratament al obiectelor sau al materialelor;
— instalații post-combustie destinate purificării gazelor reziduale prin combustie și care nu funcționează ca o instalație de combustie independentă;
— instalații pentru regenerarea catalizatorilor de cracare catalitică;
— instalații pentru conversia sulfurii de hidrogen în sulf;
— reactoare folosite în industria chimică;
— baterii de cocserie;
— recuperatoare Cowper;
— cazanele de recuperare din cadrul instalațiilor de producere a pastei de lemn;
— incineratoare de deșeuri și
— instalații echipate cu motoare diesel, motoare cu benzină sau gaz sau turbine cu combustie, indiferent de combustibilul utilizat.

[b] Conținutul de referință în O_2 este de 6 % pentru combustibilii solizi și de 3 % pentru combustibilii lichizi și gazoși.

8. Rafinării de uleiuri minerale și de gaz:

Tabelul 2

Valorile-limită ale emisiilor de praf provenite din rafinării de uleiuri minerale și de gaz

Sursă de emisii	*Valoarea-limită de emisie pentru praf (mg/m³)*
Regeneratoare pentru cracarea catalitică fluidă (FCC)	50

9. Producerea clincherului de ciment:

Tabelul 3

Valorile-limită ale emisiilor de praf provenite din producerea cimentului [a]

	Valoarea-limită de emisie pentru praf (mg/m³)
Instalații de producere a cimentului, cuptoare și mori pentru ciment și răcitoare de clincher	20

[a] Instalații pentru producerea clincherului de ciment în cuptoare rotative cu o capacitate > 500 Mg/zi sau în alte cuptoare cu o capacitate > 50 Mg/zi. Conținutul de oxigen de referință este de 10 %.

10. Producerea varului:

Tabelul 4

Valorile-limită ale emisiilor de praf provenite din producerea varului [a]

	Valoarea-limită de emisie pentru praf (mg/m^3)
Arderea varului în cuptor	20 [b]

[a] Instalațiile de producere a varului cu o capacitate de 50 Mg/zi sau mai mult. Sunt incluse cuptoarele de var integrate în alte procese industriale, cu excepția industriei pentru pastă de lemn (a se vedea tabelul 9). Conținutul de oxigen de referință este de 11 %.

[b] În cazul în care rezistivitatea prafului este ridicată, valoarea-limită de emisie poate crește până la 30 mg/m^3.

11. Producerea și prelucrarea metalelor:

Tabelul 5

Valorile-limită ale emisiilor de praf provenite din producerea de fier și oțel primar

Activitate și prag de capacitate	*Valoarea-limită de emisie pentru praf (mg/m^3)*
Instalații de sinterizare	50
Instalații de peletizare	20 pentru concasare, măcinare și uscare
	15 pentru toate celelalte etape ale procesului
Furnale înalte: Cuptoare calde (>2,5 t/oră)	10
Producerea și turnarea oțelului provenit din convertizor cu oxigen (> 2,5 t/oră)	30
Producerea și turnarea oțelului provenit din cuptoare electrice (> 2,5 t/oră)	15 (existente)
	5 (noi)

Tabelul 6

Valorile-limită pentru emisiile de praf provenite de la topitoriile de fier

Activitate și prag de capacitate	*Valoarea-limită de emisie pentru praf (mg/m^3)*
Topitorii de fier (> 20 t/zi):	20
— toate tipurile de cuptoarele (cubilouri, cuptoare cu inducție, cuptoare rotative)	
— toate tipurile de mulaje (temporare, permanente)	
Laminare la cald și la rece	20
	50 în cazul în care nu se poate aplica un filtru cu sac din cauza fumului umed

Tabelul 7

Valorile-limită ale emisiilor de praf provenite din producerea și prelucrarea metalelor neferoase

	Valoarea-limită de emisie pentru praf (mg/m^3) (zilnic)
Prelucrarea metalelor neferoase	20

12. Producerea sticlei:

Tabelul 8

Valorile-limită ale emisiilor de praf provenite din producerea sticlei [a]

	Valoarea-limită de emisie pentru praf (mg/m³)
Instalații noi	20
Instalații existente	30

[a] Instalații pentru producerea sticlei sau a fibrei de sticlă cu o capacitate de minimum 20 t/zi. Concentrațiile se referă la gazele reziduale uscate, cu 8 % oxigen în volum (topire continuă), 13 % oxigen în volum (topire discontinuă).

13. Producerea pastei de lemn:

Tabelul 9

Valorile-limită ale emisiilor de praf provenite din producerea pastei de lemn

	Valoarea-limită de emisie pentru praf (mg/m³) (medii anuale)
Cazan auxiliar	40 în cazul arderii de combustibili lichizi (cu 3 % conținut de oxigen) 30 în cazul arderii de combustibili solizi (cu 6 % conținut de oxigen)
Cazan de recuperare și cuptor de var	50

14. Incinerarea deșeurilor:

Tabelul 10

Valorile-limită pentru emisiile de praf provenite de la incinerarea deșeurilor

	Valoarea-limită de emisie pentru praf (mg/m³)
Instalații de incinerare a deșeurilor urbane (> 3 Mg/oră)	10
Incinerarea deșeurilor medicale și a deșeurilor periculoase (> 1 Mg/oră)	10

Notă: Conținutul de oxigen: în stare uscată, 11 %.

15. Producerea dioxidului de titan:

Tabelul 11

Valorile-limită pentru emisiile de praf provenite din producerea dioxidului de titan

	Valoarea-limită de emisie pentru praf (mg/m³)
Procedeul cu sulfat, emisii totale	50
Procedeul cu clorură, emisii totale	50

Notă: Pentru sursele de emisii foarte scăzute din cadrul unei instalații, se poate aplica o valoare limită de emisii de 150 mg/m³.

16. Instalații de ardere cu o putere termică nominală < 50 MWth:

Acest punct are caracter de recomandare și descrie măsurile care pot fi adoptate în măsura în care o parte le consideră fezabile din punct de vedere tehnic și economic pentru controlul particulelor în suspensie:

(a) instalații de ardere de tip rezidențial, cu o putere termică nominală < 500 kWth:

(i) emisiile sobelor și cazanelor de încălzire de tip rezidențial cu o putere termică nominală < 500 kWth pot fi reduse prin:

(aa) aplicarea standardelor de produs prevăzute în standardele CEN (de exemplu, EN 303-5) și a standardelor de produs echivalente din Statele Unite ale Americii și Canada. Țările care aplică aceste standarde de produs pot defini cerințe naționale suplimentare luând în considerare, în special, contribuția emisiilor de compuși organici condensabili la formarea de particule în suspensie (PM) în atmosferă; sau

(bb) aplicarea de etichete ecologice care să precizeze criteriile de performanță, care, de obicei, sunt mai stricte decât cerințele de minimă eficiență prevăzute de standardele EN pentru produs sau de reglementările naționale.

Tabelul 12

Valorile-limită recomandate pentru emisiile de praf provenite de la instalații de ardere noi, pe bază de combustibili solizi, cu o putere termică nominală < 500 kWth, care trebuie utilizate cu standardele de produs

	Praf (mg/m^3)
Șemineuri și sobe deschise/închise cu funcționare pe lemne	75
Cazane cu funcționare pe lemne (cu rezervor de stocare a căldurii)	40
Sobe și cazane pe peleți	50
Sobe și cazane care utilizează alți combustibili solizi decât lemnul	50
Instalații de ardere automate	50

Notă: Conținutul de O_2 de referință: 13 %.

(ii) emisiile provenite de la sobele și cazanele de încălzire de tip rezidențial pot fi reduse prin adoptarea următoarelor măsuri de bază:

(aa) instituirea de programe de informare și sensibilizare a opiniei publice în ceea ce privește:

— funcționarea corespunzătoare a sobelor și a cazanelor;

— utilizarea exclusivă a lemnului netratat;

— pregătirea și uscarea lemnului în vederea reducerii conținutului de apă.

(bb) instituirea unui program pentru promovarea înlocuirii sobelor și cazanelor foarte vechi cu aparate moderne; sau

(cc) instituirea obligației de a schimba sau de a moderniza aparatele vechi.

(b) instalații de ardere nerezidențiale cu o putere termică nominală de 100 kWth-1 MWth:

Tabelul 13

Valorile-limită recomandate pentru emisiile de praf provenite de la cazanele și încălzitoarele industriale cu o putere termică nominală între 100 kWth și 1 MWth.

		Praf (mg/m^3)
Combustibili solizi 100-500 kWth	Instalații noi	50
	Instalații existente	150

		Praf (mg/m³)
Combustibili solizi 500 kWth-1 MWth	Instalații noi	50
	Instalații existente	150

Notă: Conținutul de O_2 de referință: lemn, alte tipuri de biomasă solidă și turbă: 13 %; cărbune, lignit și alți combustibili fosili solizi: 6 %.

(c) instalații de ardere cu o putere termică nominală > 1–50 MWth:

Tabelul 14

Valorile-limită recomandate pentru emisiile de praf provenite de la cazanele și încălzitoarele industriale cu o putere termică nominală între 1 MWth și 50 MWth.

		Praf (mg/m³)
Combustibili solizi > 1-5 MWth	Instalații noi	20
	Instalații existente	50
Combustibili solizi > 5-50 MWth	Instalații noi	20
	Instalații existente	30
Combustibili lichizi > 1-5 MWth	Instalații noi	20
	Instalații existente	50
Combustibili lichizi > 5-50 MWth	Instalații noi	20
	Instalații existente	30

Notă: Conținutul de O_2 de referință: lemn, alte tipuri de biomasă solidă și turbă: 11 %; cărbune, lignit și alți combustibili fosili solizi: 6 %;combustibili lichizi, inclusiv biocombustibili lichizi: 3 %.

B. **Canada**

17. Valorile-limită pentru controlul emisiilor de particule în suspensie provenite de la surse fixe, se determină, după caz, luând în considerare informațiile privind tehnologiile de control disponibile, valorile-limită aplicate în alte jurisdicții și documentele enumerate la literele (a)-(h) de mai jos. Valorile-limită pot fi exprimate ca PM (particule în suspensie) sau TPM (particule în suspensie totale). În acest context, TPM înseamnă orice PM cu un diametru aerodinamic mai mic de 100 μm:

(a) Reglementări privind emisiile provenite de la topitoriile de plumb secundar, SOR/91-155;

(b) Codul de bune practici de mediu pentru topitoriile și rafinăriile de metale de bază;

(c) Orientări privind emisiile provenite din surse noi de producere a energiei electrice și termice;

(d) Codul de bune practici de mediu pentru combinatele siderurgice integrate (EPS 1/MM/7);

(e) Codul de bune practici de mediu pentru combinatele siderurgice neintegrate (EPS 1/MM/8);

(f) Orientări privind emisiile provenite de la cuptoarele de ciment. PN 1284;

(g) Acțiuni inițiale comune pentru reducerea emisiilor de poluanți care contribuie la creșterea concentrației de particule în suspensie și de ozon troposferic și

(h) Teste de performanță pentru instalațiile de încălzire pe bază de combustibili solizi; Asociația Canadiană de Standardizare, B415. 1-10.

C. **Statele Unite ale Americii**

18. Valorile-limită pentru reducerea emisiilor de PM care provin de la sursele fixe din următoarele categorii de surse fixe, precum și sursele la care se aplică acestea sunt indicate în următoarele documente:

(a) Combinate siderurgice: cuptoare cu arc electric – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunile AA și AAa;

(b) Incineratoare de deșeuri urbane, de dimensiuni mici – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea AAAA;

(c) Fabrici de pastă kraft – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea BB;

(d) Producerea sticlei – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea CC;

(e) Generatoare de aburi ale companiilor publice de electricitate – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunile D și Da;

(f) Generatoare de aburi din sectoarele industriale, comerciale și instituționale – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunile Db și Dc.

(g) Depozite portuare de cereale – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea DD;

(h) Incineratoare de deșeuri urbane – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunile E, Ea și Eb;

(i) Incineratoare de deșeuri din spitale/medicale/infecțioase – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea Ec;

(j) Ciment Portland – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea F;

(k) Producerea varului – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea HH;

(l) Instalații de producere a amestecurilor pe bază de bitum obținute la cald – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea I;

(m) Motoare cu ardere internă fixe: cu aprindere prin comprimare – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea IIII;

(n) Rafinării de petrol – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunile J și Ja;

(o) Topitorii de plumb secundar – C.F.R.. titlul 40 partea 60 secțiunea L;

(p) Prelucrarea mineralelor metalice – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea LL;

(q) Alamă și bronz secundare – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea M;

(r) Convertizoare cu insuflare de oxigen – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea N;

(s) Convertizoare cu oxigen pentru producerea oțelului – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea Na;

(t) Prelucrarea fosfatului natural – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea NN;

(u) Instalații de tratare a apelor reziduale – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea O;

(v) Instalații de prelucrare a mineralelor nemetalice – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea OOO;

(w) Topitorii de cupru primar – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea P;

(x) Producerea sulfatului de amoniu – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea PP;

(y) Izolații cu vată din fibră de sticlă – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea PPP;

(z) Topitorii de zinc – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea Q;

(aa) Topitorii de plumb primar – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea R;

(bb) Instalații de obținere a aluminiului primar prin reducere – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea S;

(cc) Producerea îngrășămintelor fosfatice – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunile T, U, V, W, X;

(dd) Prelucrarea asfaltului și producerea materialelor asfaltate pentru acoperișuri – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea UU;

(ee) Cuptoare de calcinare și uscătoare din industria mineralelor – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea UUU;

(ff) Instalații de preparare a cărbunelui – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea Y;

(gg) Instalații de producere a feroaliajelor – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea Z;

(hh) Dispozitive de încălzire pe bază de lemne, de uz casnic – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea AAA;

(ii) Incineratoare de deșeuri urbane, de dimensiuni mici (după 30.11.1999) – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea AAAA;

(jj) Incineratoare de deșeuri urbane, de dimensiuni mici (înainte de 30.11.1999) – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea BBBB;

(kk) Alte incineratoare de deșeuri solide (după 9.12.2004) – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea EEEE;

(ll) Alte incineratoare de deșeuri solide (înainte de 9.12.2004) – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea FFFF;

(mm) Motoare fixe cu ardere internă – cu aprindere prin comprimare – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea IIII și

(nn) Instalații de producere a bateriilor cu plumb acid – C.F.R. titlul 40 partea 60 secțiunea KK;

19. Valorile-limită pentru reducerea emisiilor de PM de la surse reglementate de normele naționale de emisie pentru poluanții atmosferici periculoși:

(a) Baterii de cuptoare de cocserie – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea L;

(b) Acoperirea galvanică cu crom (surse majore și surse difuze) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea N;

(c) Topitorii de plumb secundar – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea X;

(d) Instalații de producere a acidului fosforic – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea AA;

(e) Instalații de producere a îngrășămintelor fosfatice – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea BB;

(f) Producerea benzilor magnetice – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea EE;

(g) Aluminiu primar – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea L;

(h) Pastă de lemn și hârtie II (ardere) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea MM;

(i) Producerea vatei minerale – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea DDD;

(j) Incineratoare de deșeuri periculoase – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea EEE;

(k) Producerea cimentului Portland – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea LLL;

(l) Producerea vatei din fibră de sticlă – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea NNN;

(m) Cupru primar – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea QQQ;

(n) Aluminiu secundar – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea RRR;

(o) Topirea plumbului primar – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea TTT;

(p) Rafinării de petrol – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea UUU;

(q) Producerea feroaliajelor – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea XXX;

(r) Producerea varului – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea AAAAA;

(s) Cocserii: împingerea și răcirea cocsului și cuve de baterii de cocsificare – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea CCCCC;

(t) Topitorii de fier și oțel – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea EEEEE;

(u) Producerea integrată a fierului și a oțelului – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea FFFFF;

(v) Remedierea amplasamentului – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea GGGGG;

(w) Producerea de diverse tipuri de materiale de acoperire – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea HHHHH;

(x) Prelucrarea asfaltului și producerea de materiale pentru acoperișuri – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea LLLLL;

(y) Prelucrarea taconitului (minereu de fier) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea RRRRR;

(z) Fabricarea produselor refractare – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea SSSSS;

(aa) Rafinarea magneziului primar – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea TTTTT;

(bb) Instalații de producere a oțelului cu cuptoare cu arc electric – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea YYYYY;

(cc) Topitorii de fier și oțel – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea ZZZZZ;

(dd) Topirea cuprului primar (surse difuze) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea EEEEEE;

(ee) Topirea cuprului secundar (surse difuze) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea FFFFFF;

(ff) Metale neferoase primare (surse difuze): zinc, cadmiu și beriliu – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea GGGGGG;

(gg) Producerea bateriilor cu plumb acid (surse difuze) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea PPPPPP;

(hh) Producerea sticlei (surse difuze) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea SSSSSS;

(ii) Topitorii de metale neferoase secundare (surse difuze) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea TTTTTT;

(jj) Fabricarea produselor chimice (surse difuze) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea VVVVVV;

(kk) Operațiuni de placare și șlefuire (surse difuze) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea WWWWWW;

(ll) Standarde privind nouă categorii de surse de fabricare și finisare a metalelor (surse difuze) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea XXXXXX;

(mm) Producerea de feroaliaje (surse difuze) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea YYYYYY;

(nn) Topitorii de aluminiu, cupru și materiale neferoase (surse difuze) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea ZZZZZZ;

(oo) Prelucrarea asfaltului și producerea materialelor pentru acoperișuri (surse difuze) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea AAAAAAA;

(pp) Pregătirea chimică (surse difuze) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea BBBBBBB;

(qq) Producerea vopselelor și a produselor asociate (surse difuze) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea CCCCCCC;

(rr) Producerea hranei pentru animale (surse difuze) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea DDDDDDD și

(ss) Producerea și prelucrarea minereului de aur (surse difuze) – C.F.R. titlul 40 partea 63 secțiunea EEEEEEE.”

X. **Anexa XI**

Se adaugă o nouă anexă XI, cu următorul text:

„*ANEXA XI*

Valorile-limită pentru conținutul de compuși organici volatili al produselor

1. Secțiunea A se aplică părților, cu excepția Canadei și a Statelor Unite ale Americii, secțiunea B se aplică pentru Canada și secțiunea C se aplică pentru Statele Unite ale Americii.

A. **Părțile, cu excepția Canadei și a Statelor Unite ale Americii**

2. Prezenta secțiune se referă la limitarea emisiilor de compuși organici volatili (COV), cauzate de utilizarea solvenților organici în anumite vopsele și lacuri și în produsele de refinisare a vehiculelor.

3. În sensul secțiunii A din prezenta anexă, se aplică următoarele definiții:

(a) „substanțe” înseamnă orice element chimic și compușii săi, astfel cum apar în stare naturală sau rezultați în urma unor procese industriale, fie că sunt sub formă solidă, lichidă sau gazoasă;

(b) „amestec” înseamnă amestecuri sau soluții compuse din două sau mai multe substanțe;

(c) „compus organic” înseamnă orice compus care conține cel puțin elementul carbon și unul sau mai multe dintre elementele următoare hidrogen, oxigen, sulf, fosfor, siliciu, azot sau un halogen, cu excepția oxizilor de carbon și a carbonaților și bicarbonaților anorganici;

(d) „compus organic volatil (COV)” înseamnă orice compus organic cu un punct inițial de fierbere mai mic sau egal cu 250 °C, măsurat la o presiune standard de 101,3 kPa;

(e) „conținut de COV” înseamnă masa de COV, exprimată în grame/litru (g/l), care se găsește în produsul gata de utilizare. Masa de compuși organici volatili dintr-un anumit produs care reacționează chimic în timpul uscării, făcând parte din stratul acoperitor, nu se include în conținutul de COV;

(f) „solvent organic” înseamnă orice COV utilizat separat sau în combinație cu alți agenți pentru a dizolva sau dilua materii prime, produse sau deșeuri sau utilizat ca agent de curățare pentru a dizolva impurități sau ca mediu de dispersie, ca regulator de viscozitate, regulator de tensiune superficială, plastifiant sau conservant;

(g) „acoperire” înseamnă orice amestec, inclusiv toți solvenții organici sau amestecurile care conțin solvenți organici necesari pentru o aplicare corespunzătoare a acestuia, utilizat pentru a obține o peliculă cu efect decorativ, protector sau cu alt efect funcțional pe o suprafață;

(h) „peliculă” înseamnă un strat continuu obținut în urma aplicării unuia sau mai multor straturi pe un suport;

(i) „materiale de acoperire pe bază de apă (MA)” înseamnă straturi de acoperire a căror viscozitate se ajustează cu ajutorul apei;

(j) „materiale de acoperire pe bază de solvent (MS)” înseamnă straturi de acoperire a căror viscozitate se ajustează cu ajutorul solvenților organici;

(k) „a introduce pe piață” înseamnă a pune un produs la dispoziția terților, cu plată sau gratuit. În sensul prezentei anexe, importul pe teritoriul vamal al părților se consideră introducere pe piață.

4. „vopsele și lacuri” înseamnă produsele enumerate în subcategoriile de mai jos, cu excepția aerosolilor. Acestea reprezintă straturi de acoperire aplicate pe clădiri, pe ornamentele și pe armăturile acestora, precum și pe structurile asociate în scop decorativ, funcțional și de protecție.

(a) „materiale de acoperire mate pentru pereți interiori și plafoane” înseamnă materiale de acoperire destinate aplicării pe pereții interiori și pe plafoane, cu un grad de luciu < 25 la 60°;

(b) „materiale de acoperire lucioase pentru pereți interiori și plafoane” înseamnă materiale de acoperire destinate aplicării pe pereții interiori și pe plafoane, cu un grad de luciu > 25 la 60°;

(c) „materiale de acoperire pentru pereți exteriori, din substrat mineral” înseamnă materiale de acoperire destinate aplicării pe pereții exteriori de zidărie, cărămidă sau stuc;

(d) „vopsele de interior/exterior pentru finisare și placare pe lemn, metal sau plastic” înseamnă materiale de acoperire destinate decorării și protecției, cu scopul de a produce o peliculă opacă. Acestea pot fi aplicate pe substraturi de lemn, metal sau plastic. Această subcategorie include materialele de acoperire de bază și intermediare;

(e) „lacuri pentru decorațiuni de interior și exterior și baițuri pentru lemn” înseamnă materiale de acoperire destinate decorării, care produc o peliculă transparentă sau semitransparentă pentru decorarea și protecția lemnului, metalului și plasticului, Această subcategorie include baițurile opace. Baițurile opace pentru lemn înseamnă materiale de acoperire care produc o peliculă opacă pentru decorarea și protecția lemnului împotriva intemperiilor, astfel cum sunt definite în standardul EN 927-1, în cadrul categoriei semistabile;

(f) „baițuri care nu produc peliculă” înseamnă baițuri care, în conformitate cu standardul EN 927-1:1996, au o grosime medie mai mică de 5µm la încercarea efectuată în conformitate cu standardul ISO 2808:1997, metoda 5A;

(g) „grunduri” înseamnă materiale de acoperire cu proprietăți de etanșare și/sau de protecție destinate utilizării pe lemn sau pe pereți și plafoane;

(h) „grunduri de impregnare” înseamnă materiale de acoperire care au rolul de a stabiliza particulele nelegate ale substratului sau de a conferi proprietăți hidrofobe și/sau de a proteja lemnul împotriva mucegaiului;

(i) „materiale de acoperire unicomponente cu funcție specială” înseamnă materiale de acoperire cu funcție specială, pe bază de material peliculogen. Acestea sunt destinate aplicărilor care necesită un material cu funcție specială, precum grundul și straturile finale de vopsea pentru materiale plastice, stratul de bază pentru substraturi feroase, stratul de bază pentru metale reactive cum sunt zincul și aluminiul, finisările anticorozive, materiale de acoperire pentru pardoseli, inclusiv pentru pardoseli din lemn și ciment, materiale de acoperire rezistente la graffiti, materiale de acoperire ignifuge și materiale de acoperire utilizate în conformitate cu standardele de igienă pentru industria alimentară sau în serviciile de sănătate;

(j) „materiale de acoperire bicomponente cu funcție specială,” înseamnă materiale de acoperire care au aceeași utilizare ca materialele de acoperire unicomponente cu funcție specială, dar care au un al doilea component (de exemplu, amine terțiare) care se adaugă înainte de aplicare;

(k) „materiale de acoperire multicolore” înseamnă materiale de acoperire care au rolul de a da un efect bicolor sau multicolor, chiar de la prima aplicare;

(l) „materiale de acoperire cu efect decorativ” înseamnă materiale de acoperire care au rolul de a conferi efecte estetice speciale substraturilor special preparate, prevopsite sau straturilor de bază și care sunt tratate ulterior cu diverse instrumente în perioada de uscare.

5. „produse de refinisare a vehiculelor” înseamnă produsele enumerate în subcategoriile prezentate mai jos. Acestea sunt utilizate pentru acoperirea suprafețelor vehiculelor rutiere sau a unor părți ale acestora, în cadrul procesului de reparare, întreținere sau decorare a vehiculelor, în afara instalațiilor de producție. În acest sens, prin „vehicul rutier” se înțelege orice autovehicul destinat utilizării rutiere, complet sau incomplet, având cel puțin patru roți și o viteză maximă prin construcție de peste 25 km/h, precum și remorcile sale, cu excepția vehiculelor care rulează pe șine, a tractoarelor agricole și forestiere și a utilajelor mobile:

(a) „produse pentru pregătire și curățare” înseamnă produse destinate îndepărtării straturilor de acoperire vechi și a ruginii, prin mijloace mecanice sau chimice sau pregătirii suprafeței pentru noi acoperiri:

(i) produsele pentru pregătire includ produsele de curățare a pistolului (produse destinate curățării pistoalelor pentru pulverizat și a altor echipamente), decapanții pentru vopsele, degresanții (inclusiv antistaticele utilizate pentru masele plastice) și produsele de îndepărtare a siliconului;

(ii) „agenții de precurățare” înseamnă produse de curățare destinate îndepărtării murdăriei de pe suprafețe, în timpul pregătirii pentru aplicarea materialelor de acoperire și înainte de aplicarea acestora;

(b) „chit” înseamnă compuși cu densitate mare destinați acoperirii imperfecțiunilor adânci de pe suprafață, înainte de aplicarea grundului de suprafață;

(c) „grund” înseamnă orice material de acoperire destinat aplicării direct pe metal sau pe finisările existente pentru a asigura protecție împotriva coroziunii, înainte de aplicarea grundului de suprafață;

(i) „grund de suprafață” înseamnă un material de acoperire destinat aplicării imediat înainte de aplicarea stratului de acoperire superior, pentru a conferi rezistență la coroziune și pentru a asigura aderența stratului de acoperire superior și o finisare uniformă a suprafeței, prin acoperirea imperfecțiunilor minore ale acesteia;

(ii) „grund pentru metale de uz general” înseamnă materiale de acoperire destinate aplicării ca grunduri, cum ar fi promotorii de aderență, substanțele de etanșare, grundurile pentru suprafață, vopselele intermediare, grundurile pentru mase plastice, grundurile cu aplicare prin tehnica ud-pe-ud, grundurile care nu necesită șlefuire și grundurile pentru pulverizat;

(iii) „grund reactiv cu acid fosforic” înseamnă materiale de acoperire care conțin cel puțin 0,5 % acid fosforic în greutate, destinate aplicării directe pe suprafețele de metal pentru a le conferi rezistență la coroziune și aderență, materialele de acoperire utilizate ca grunduri sudabile și soluții mordante pentru suprafețe galvanizate și de zinc.

(d) „strat de acoperire superior” înseamnă orice material de acoperire pigmentat, destinat aplicării în unul sau mai multe straturi, pentru a asigura luciul și durabilitatea dorite. Acesta include toate produsele din gamă, cum ar fi straturile de bază și lacurile transparente:

(i) „strat de bază” înseamnă materiale de acoperire pigmentate destinate să asigure culoarea și orice alte efecte optice dorite, dar nu și luciul sau rezistența suprafeței acoperite;

(ii) „lac transparent” înseamnă un material de acoperire transparent destinat să confere suprafeței acoperite luciu final și rezistență;

(e) „finisări speciale" înseamnă acoperiri destinate aplicării ca straturi de acoperire superioare care conferă proprietăți deosebite, cum ar fi un efect metalizat sau perlat, într-un singur strat, acoperitori colorați și transparenți de înaltă performanță (de exemplu, lac transparent rezistent la zgâriere pe bază de polimeri fluorurați), straturi de bază reflectorizante, finisări texturate (de exemplu, cu efect de „lovitură de ciocan"), produse de acoperire antiderapante, acoperiri de etanșare sub caroserie, acoperiri rezistente la șocuri repetate, finisări interioare și aerosoli.

6. Părțile se asigură că produsele menționate în prezenta anexă care sunt introduse pe piață pe teritoriul lor respectă normele privind conținutul maxim de COV, specificate în tabelele 1 și 2. În scopul restaurării și întreținerii clădirilor și a vehiculelor de epocă desemnate de autoritățile competente ca având o valoare istorică și culturală deosebită, părțile pot acorda licențe individuale de vânzare și de achiziționare, în cantități strict limitate, a unor produse care nu respectă valorile-limită pentru COV prevăzute în prezenta anexă. De asemenea, părțile pot scuti de respectarea cerințelor menționate mai sus produsele vândute pentru a fi utilizate exclusiv în cadrul unei activități reglementate de anexa VI și desfășurate într-o instalație înregistrată sau autorizată în conformitate cu prezenta anexă.

Tabelul 1

Conținutul maxim de COV pentru vopsele și lacuri

Subcategoria de produs	*Tipul*	*(g/l)* *
Materiale de acoperire mate pentru pereți interiori și plafoane (luciu ≤ 25 la 60 °)	MA	30
	MS	30
Materiale de acoperire lucioase pentru pereți interiori și plafoane (luciu > 25 la 60 °)	MA	100
	MS	100
Materiale de acoperire pentru pereți exteriori, din substrat mineral	MA	40
	MS	430
Vopsele de interior/exterior pentru finisare și placare pe lemn sau metal	MA	130
	MS	300
Lacuri și baițuri (inclusiv baițuri opace) pentru decorațiuni de interior și exterior	MA	130
	MS	400
Baițuri de interior și exterior care nu produc peliculă	MA	130
	MS	700
Grunduri	MA	30
	MS	350
Grunduri de impregnare	MA	30
	MS	750
Materiale de acoperire unicomponente cu funcție specială	MA	140
	MS	500
Materiale de acoperire bicomponente cu funcție specială	MA	140
	MS	500
Materiale de acoperire multicolore	MA	100
	MS	100
Materiale de acoperire cu efect decorativ	MA	200
	MS	200

* g/l produs gata pentru utilizare.

Tabelul 2

Conținutul maxim de COV pentru produsele de refinisare a vehiculelor

Subcategoria de produs	*Materiale de acoperire*	*COV (g/l)* *
Produse pentru pregătire și curățare	Produs pentru pregătire	850
	Agent de precurățare	200
Chit	Toate tipurile	250
Grund	Grund de suprafață și grund (pentru metale) de uz general	540
	Grund reactiv cu acid fosforic	780
Strat de acoperire superior	Toate tipurile	420
Finisări speciale	Toate tipurile	840

* g/l produs gata pentru utilizare. Cu excepția „produselor pentru pregătire și curățare", conținutul de apă al produsului gata pentru utilizare nu se ia în considerare.

B. **Canada**

7. Valorile-limită pentru reducerea emisiilor de COV provenite în urma utilizării de produse de consum și comerciale vor fi determinate, după caz, luând în considerare informațiile privind tehnologiile, tehnicile și măsurile de control disponibile, valorile-limită aplicate în alte jurisdicții și documentele de mai jos:

(a) Reglementări privind limitele concentrației de COV în cazul acoperirilor din construcții – SOR/2009-264;

(b) Reglementări privind limitele concentrației de COV în cazul produselor de refinisare din industria autovehiculelor – SOR/2009-197;

(c) Reglementări de modificare a reglementărilor privind interzicerea anumitor substanțe toxice, 2005 (2-metoxietanol, pentaclorobenzen și tetraclorobenzen), SOR/2006-279;

(d) Reglementări federale privind compușii halogenați, SOR/2003-289;

(e) Reglementări privind interzicerea anumitor substanțe toxice, SOR/2003-99;

(f) Reglementări privind degresarea cu ajutorul solvenților, SOR/2003-283;

(g) Reglementări privind tetracloretilena (utilizarea în curățarea chimică uscată și cerințe privind raportarea), SOR/2003-79;

(h) Ordin de adăugare a unor substanțe toxice la anexa 1 la Legea canadiană pentru protecția mediului, 1999;

(i) Aviz privind anumite substanțe aflate pe lista substanțelor de pe piața internă (DSL);

(j) Ordin de modificare a anexei 1 la Legea canadiană pentru protecția mediului, 1999 (diverse);

(k) Reglementări privind substanțele care diminuează stratul de ozon, SOR/99-7;

(l) Propunere de reglementări privind limitele concentrației de COV pentru anumite produse;

(m) Propunere de aviz privind elaborarea și punerea în aplicare a unor planuri de prevenire a poluării în ceea ce privește substanțele specificate în anexa 1 la Legea canadiană pentru protecția mediului, 1999, cu privire la sectorul de producere a rășinii și a cauciucului sintetic;

(n) Propunere de aviz privind elaborarea și punerea în aplicare a unor planuri de prevenire a poluării în ceea ce privește substanțele specificate în anexa 1 la Legea canadiană pentru protecția mediului, 1999, folosite în sectorul spumei poliuretanice și al altor tipuri de spume (cu excepția polistirenului);

(o) Aviz privind anumite hidroclorofluorocarburi;

(p) Aviz privind anumite substanțe aflate pe lista substanțelor de pe piața internă (DSL) și

(q) Codul de bune practici de mediu pentru reducerea emisiilor de solvenți care provin de la instalațiile de curățare chimică uscată. PN 1053.

C. **Statele Unite ale Americii**

8. Valorile-limită pentru reducerea emisiilor de COV care provin de la sursele aflate sub incidența standardelor naționale de emisii de compuși organici volatili pentru produsele de consum și comerciale sunt prezentate în următoarele documente:

(a) Acoperiri de finisare a automobilelor – C.F.R. titlul 40 partea 59 secțiunea B;

(b) Produse de consum – C.F.R. titlul 40 partea 59 secțiunea C;

(c) Acoperiri din construcții – C.F.R. titlul 40 partea 59 secțiunea D și

(d) Acoperiri cu aerosoli – C.F.R. titlul 40 partea 59 secțiunea E.”